

1

Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen
D 0911 70 440 040
A 0810 550 511
CH 0848 840 040
Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

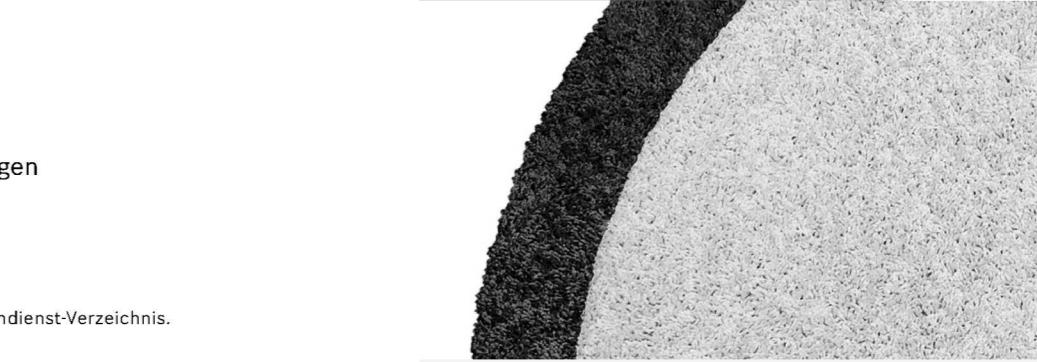
Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

Barcode: 8001053547 961129

de Gebrauchsanleitung
en Instruction manual
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning

sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
ru Инструкция по эксплуатации
fa راهنمای استفاده
ar إرشادات الاستخدام

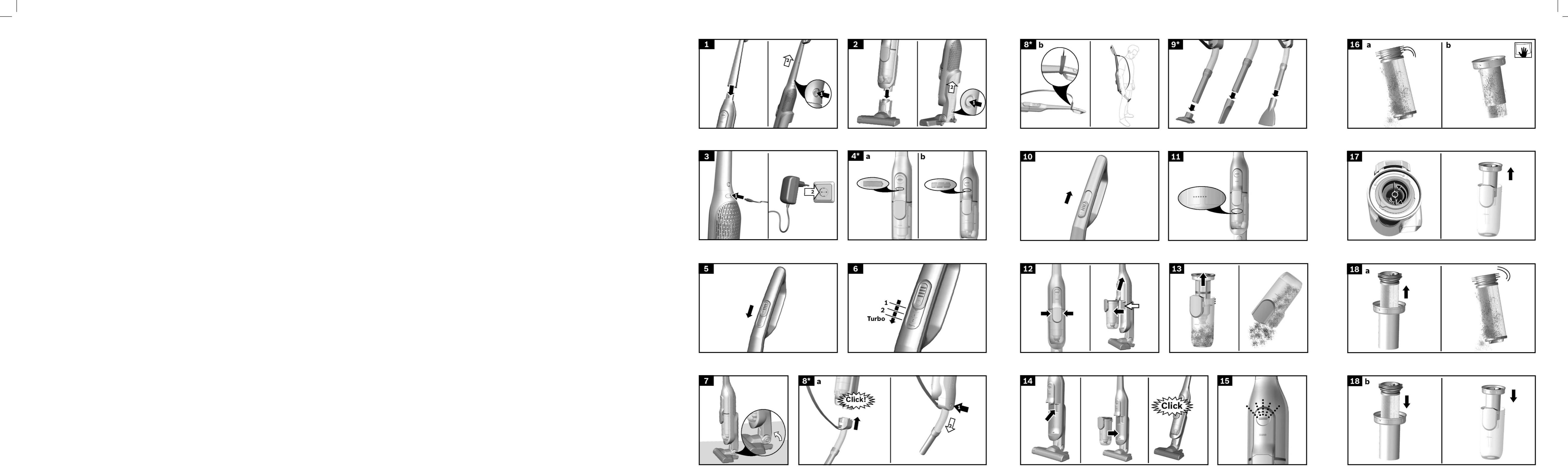
Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



BBH6... / BCH6...
Athlet



 **BOSCH**



de	Sicherheitshinweise.....	2
	Gerätebeschreibung	35
en	Safety information	3
	Your vacuum cleaner.....	38
fr	Consignes de sécurité	5
	Description de l'appareil.....	41
it	Istruzioni di sicurezza	7
	Descrizione dell'apparecchio.....	44
nl	Veiligheidsvoorschriften.....	8
	Beschrijving van het toestel.....	47
da	Sikkerhedsanvisninger.....	10
	Beskrivelse.....	49
no	Sikkerhetshenvisninger.....	12
	Beskrivelse av apparatet.....	53
sv	Säkerhetsanvisningar.....	13
	Produktbeskrivning.....	55
fi	Turvallisuusohjeet.....	15
	Laitteen kuvaus.....	58
pt	Instruções de segurança.....	16
	Descrição do aparelho.....	60
es	Consejos de seguridad	18
	Descripción de los aparatos	63
el	Υποδείξεις ασφαλείας.....	20
	Περιγραφή της συσκευής	66
tr	Güvenlik bilgiler.....	21
	Cihaz açıklaması	69
pl	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	23
	Opis urządzenia	72
hu	Biztonsági útmutató.....	25
	A készülék leírása.....	75
cs	Bezpečnostní pokyny	26
	Návod k použití	77
ru	Указания по технике безопасности.....	28
	Описание прибора	80
zh	安全信息	30
	您的吸塵機.....	83
32	اطلاعات ایمنی	fa
87	جارو بر قی شما	
34	إرشادات الأمان	ar
90	وصف الجهاز	

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Dieses Gerät ist für eine Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über dem Meeresspiegel bestimmt.

Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden, darf der Staubsauger nicht benutzt werden für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren.
- das Aufsaugen von:
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
 - feuchten oder flüssigen Substanzen.
 - leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
 - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen.
 - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.

Ersatzteile, Zubehör, Staubbeutel

Unsere Original-Ersatzteile, unser Original-Zubehör und -Sonderzubehör sind ebenso wie unsere Original-Staubbeutel auf die Eigenschaften und Anforderungen unserer Staubsauger abgestimmt. Wir empfehlen Ihnen daher die ausschließliche Verwendung unserer Original-Ersatzteile, unseres Original-Zubehörs und -Sonderzubehörs und unserer Original-Staubbeutel. Auf diese Weise können Sie eine lange Lebensdauer sowie eine dauerhaft hohe Qualität der Reinigungsleistung Ihres Staubsaugers sicherstellen.

Hinweis:

Die Verwendung von nicht passgenauen oder qualitativ minderwertigen Ersatzteilen, Zubehör/ Sonderzubehör und Staubbeuteln kann zu Schäden an Ihrem Staubsauger führen, die nicht von unserer Garantie erfasst werden, sofern diese Schäden gerade durch die Verwendung derartiger Produkte verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen.
=> Es besteht Erstickungsgefahr!

Sachgemäßer Gebrauch

- Zum Laden nur das im Lieferumfang enthaltene Ladekabel verwenden.
- Ladekabel nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Lagern und laden Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen unter 0°C und über 40°C aus.
- Niemals ohne Staubbehälter, Motorschutz- und Ausblasfiter saugen.
=> Gerät kann beschädigt werden!
- Vermeiden Sie das Saugen mit Düse und Rohr in Kopfnähe. => Es besteht Verletzungsgefahr!
- Beschädigtes Ladekabel nicht mehr einsetzen und durch Original-Ladekabel ersetzen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Ladekabel vom Netz zu trennen.
- Das Ladekabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Gerät ausschalten bzw. von Ladekabel und Netz trennen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen.

- Beim Vorliegen einer Störung Gerät ausschalten bzw. von Ladekabel und Netz trennen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- In folgenden Fällen ist das Gerät sofort außer Betrieb zu nehmen und der Kundendienst zu kontaktieren:
 - wenn Sie versehentlich Flüssigkeit aufgesaugt haben oder Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gekommen ist
 - wenn das Gerät heruntergefallen und beschädigt ist.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Filterbeutel, Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.
- Staubsauger ist für den Baustellenbetrieb nicht geeignet. =>Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Deshalb empfehlen wir, die Verpackung für Transportzwecke aufzubewahren.

Batterien

Ihr Gerät ist mit Lithium Ionen Akkus ausgestattet, die aus Sicherheitsgründen nur professionellen Reperatur-Fachleuten zugänglich sind.

Bitte wenden Sie sich zum Austausch der Akkus an das nächstgelegene Kundendienstcenter oder den autorisierten Fachhändler.

Hinweise zum Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden. Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Hinweise zur Entsorgung

Staubsauger, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Staubsauger und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

■ Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

■ Altgerät

Dieses Gerät enthält wieder aufladbare Lithium Ionen Akkus. Deshalb darf das Gerät nur über den autorisierten Kundendienst und Fachhandel entsorgt werden.

■ Akkus / Batterien

Bitte beachten Sie die Hinweise zum Transport. Integrierte Akkus dürfen zur Entsorgung nur von Fachpersonal entnommen werden. Durch das Öffnen der Gehäuseschale kann der Staubsauger zerstört werden.

Um den Akku aus dem Staubsauger zu entnehmen, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (**Bild 10**) solange, bis der Akku vollständig entladen ist. Drehen Sie die Schrauben am Gehäuse heraus und nehmen Sie die Gehäuseschale ab, um den Akku zu entnehmen. Um eine Kurzschluss zu verhindern, trennen Sie die Anschlüsse am Akku einzeln nacheinander und isolieren Sie die Pole sofort.

Auch bei vollständiger Entladung ist noch eine Restkapazität im Akku enthalten, die im Falle eines Kurzschlusses freigesetzt werden kann.

en

Please keep this instruction manual for future reference.

When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This appliance is intended for domestic use only. This appliance is intended for use up to a maximum height of 2000 metres above sea level.

In order to prevent injuries and damage, the vacuum cleaner must not be used for:

- Vacuuming persons or animals.
- Vacuuming up:
 - Hazardous, sharp-edged, hot or red-hot substances.
 - Damp or liquid substances.
 - Highly flammable or explosive substances and gases.
 - Ash, soot from tiled stoves and central heating systems.
 - Toner dust from printers and copiers.

Spare parts, accessories, dust bags

Our original spare parts, original (special) accessories and original dust bags are designed to work with the features and requirements of our vacuum cleaners. We therefore recommend that you only use our original spare parts, original (special) accessories and original dust bags. This will ensure that your vacuum cleaner has a long service life and that the quality of its cleaning performance will remain consistently high throughout.

! Please note

- Using unsuitable or inferior-quality spare parts, (special) accessories and dust bags can damage your vacuum cleaner. Damage caused by the use of such products is not covered by our guarantee.

Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.

- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and have understood the potential dangers of using the appliance.
- Children must never play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children and disposed of.
=> There is a risk of suffocation.

Proper use

- To charge, only use the charging cable included in the scope of supply.
- The charging cable must only be connected and operated as specified on the rating plate.
- The appliance must only be stored and charged indoors.
- Do not expose the appliance to temperatures below 0 °C or above 40 °C.

- Never vacuum without the dust bag or dust container, motor protection or exhaust filter.
=> This may damage the vacuum cleaner.
- Keep the vacuum cleaner away from your head when using nozzles and tubes. => This could cause injury.
- Do not use a damaged charging cable. Replace it with an original charging cable.
- When disconnecting the charging cable from the mains, pull the plug itself to remove it; do not pull on the power cord.
- Do not pull the charging cable over sharp edges or allow it to become trapped.
- Before carrying out any work on the vacuum cleaner, switch off the appliance and disconnect it from the charging cable and the mains.
- Do not operate the vacuum cleaner if it is damaged.
- If a fault is detected, switch off the appliance and disconnect it from the charging cable and the mains.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- In the following cases, you must stop the appliance immediately and contact the after-sales service:
 - If you have accidentally vacuumed up some liquid or liquid has entered the inside of the appliance;
 - If the appliance has been dropped and damaged.
- Protect the vacuum cleaner from outside weather conditions, moisture and sources of heat.
- Do not pour flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (dust bag, motor protection filter, exhaust filter, etc.).
- The vacuum cleaner is not suitable for use on construction sites. => Vacuuming up building rubble may damage the appliance.
- Switch off the appliance when it is not in use.
- The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. We therefore recommend keeping the packaging for the purpose of future transportation.

Batteries

Your appliance is fitted with lithium-ion batteries which, for safety reasons, are only accessible to professional repair specialists.

For battery replacement, please contact your nearest after-sales centre or an authorised specialist dealer.

Notes on transport

The lithium-ion batteries in the appliance are subject to the requirements of dangerous goods legislation. The batteries can be transported by the user by road without any further requirements. In the event that they are dispatched by a third party (e.g. transported by air or freight carrier), special requirements regarding packaging and identification must be met. In this case, a dangerous goods expert must be consulted when preparing the goods for dispatch.

Information on disposal

Vacuum cleaners, batteries, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

Do not dispose of the vacuum cleaner or the batteries in the household rubbish.

■ Packaging

The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can be recycled. Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

■ Old appliances

This appliance contains rechargeable lithium-ion batteries. The appliance must therefore only be disposed of by an authorised after-sales service or dealer.

■ Batteries

Please follow the notes on transport.

Integrated batteries may only be removed by specialist personnel for the purpose of disposal. Opening the housing shell may damage the vacuum cleaner. To remove the battery from the vacuum cleaner, press the on/off switch (Fig. 10) until the battery is fully discharged. Unscrew the screws on the housing and take off the housing shell to remove the battery. To prevent a short circuit, disconnect the battery connections individually one after the other and then insulate the terminals.

Even in the case of complete discharge, the battery still contains a residual capacity that may be released in the event of a short circuit.

fr

Conservez cette notice d'utilisation.

Si vous remettez l'aspirateur à une tierce personne, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle. Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 2 000 m.

Pour éviter des blessures et des dommages, l'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux.
- l'aspiration de :
 - substances nocives, coupantes, chaudes ou incandescentes.
 - substances humides ou liquides.
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
 - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central.
 - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.

Pièces détachées, accessoires, sacs aspirateur

Tout comme notre sac aspirateur, nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine et nos accessoires spéciaux sont adaptés aux propriétés et aux exigences de nos aspirateurs. Par conséquent, nous vous recommandons d'utiliser exclusivement nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine, nos accessoires spéciaux et notre sac aspirateur d'origine. Ainsi, vous pouvez garantir une grande durée de vie ainsi qu'une qualité supérieure durable de la puissance de nettoyage de votre aspirateur.

! Remarque

! L'utilisation de pièces détachées, d'accessoires/accessoires spéciaux et de sacs aspirateur non appropriés ou de qualité moindre peut entraîner des dommages sur votre aspirateur qui ne sont pas couverts par notre garantie dans la mesure où ces dommages ont expressément été causés par l'utilisation de tels produits.

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage de l'appareil, et l'entretien par l'utilisateur, sont des activités qu'il ne faut pas permettre aux enfants sans surveillance.

■ Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors de la portée de jeunes enfants et être éliminés. => Il y a risque d'asphyxie !

Utilisation correcte

- Pour recharger, utiliser exclusivement le câble de charge compris dans la livraison.
- Raccorder et mettre en service le cordon de charge uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Rangez et chargez l'appareil uniquement à l'intérieur.
- N'exposez pas l'appareil à des températures inférieures à 0°C et supérieures à 40°C.
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur ou bac à poussières, filtre de protection du moteur et filtre de sortie d'air.
=> L'appareil risque d'être endommagé !
- Evitez d'aspirer avec le suceur et le tube à proximité de la tête. => Il y a risque de blessure !
- Ne plus utiliser le cordon de charge s'il est endommagé ; le remplacer par un câble de chargement d'origine.
- Pour débrancher le cordon de charge, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation mais sur la fiche.
- Ne pas tirer le cordon de charge par-dessus d'arêtes coupantes et ne pas le coincer.
- Avant tous travaux sur l'aspirateur, éteindre l'appareil ou bien débrancher le cordon de charge du secteur.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux.
- En cas de panne, éteindre l'appareil ou bien débrancher le cordon de charge du secteur.
- Pour éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et à remplacer des pièces sur l'aspirateur.
- Dans les cas suivants, il faut immédiatement mettre l'appareil hors service et appeler le service après-vente :
 - si par inadvertance vous avez aspiré du liquide ou si du liquide est parvenu à l'intérieur de l'appareil
 - si l'appareil est tombé et est endommagé.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier. => L'aspiration de gravats risque d'endommager l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous ne l'utilisez pas.
- L'emballage protège l'aspirateur des dommages pendant le transport. Nous recommandons par conséquent de conserver l'emballage pour des transports ultérieurs.

Piles

Votre appareil est équipé d'accus lithium-ion qui ne sont accessibles qu'aux réparateurs professionnels, pour des raisons de sécurité.

Pour le remplacement des accus, veuillez-vous adresser au centre de service après-vente le plus proche ou au revendeur agréé.

Remarques sur le transport

Les accus lithium-ions intégrés sont soumis aux exigences du droit relatif aux marchandises dangereuses. Les accus peuvent être utilisés transportés par l'utilisateur sur la route sans autres dispositions. En cas d'expédition par des tiers (par ex. transport aérien ou routier), des exigences particulières doivent être respectées en termes d'emballage et de marquage. Dans ce cas, pour la préparation de l'équipement à envoyer, il faut faire appel à un expert en termes de marchandises dangereuses.

Conseils pour la mise au rebut



Eliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

■ Emballage

L'emballage protège l'aspirateur des dommages pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage « Point vert ».

■ Appareil usagé

Cet appareil contient des accus lithium-ion rechargeables. C'est pourquoi l'appareil doit uniquement être mis au rebut par le service après-vente et le commerce spécialisé agréés.

■ Accus/piles

Veuillez observer les remarques relatives au transport.

Seul du personnel spécialisé est autorisé à retirer les accus intégrés, pour la mise au rebut. L'ouverture de la coque du boîtier peut détruire l'aspirateur.

Pour sortir l'acco de l'aspirateur, actionnez le bouton Marche/Arrêt (Fig. 10) jusqu'à ce que l'acco soit entièrement déchargé. Dévissez les vis du boîtier et retirez la coque du boîtier pour sortir l'acco.

Pour éviter tout court-circuit, séparez les raccordement de l'acco les uns après les autres et isolez immédiatement les pôles.

Même en cas de décharge totale, l'acco contient une capacité résiduelle pouvant être libérée en cas de court-circuit.

Conservare le istruzioni per l'uso.

In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle disposizioni

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. Questo apparecchio è progettato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di massimo 2000 metri sul livello del mare.

Al fine di evitare lesioni e/o danni, l'aspirapolvere non può essere utilizzato:

- su persone e/o animali.
- Non può altresì essere utilizzato per aspirare:
 - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti.
 - sostanze umide o liquide.
 - sostanze e gas facilmente infiammabili o esplosivi.
 - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali.
 - polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.

Pezzi di ricambio, accessori, sacchetti raccoglipolvere

I nostri pezzi di ricambio originali, i nostri accessori e accessori speciali originali, così come i nostri sacchetti raccoglipolvere originali, sono conformi alle caratteristiche e ai requisiti dei nostri aspirapolvere. Vi consigliamo pertanto di usare esclusivamente i nostri pezzi di ricambio originali, i nostri accessori e accessori speciali originali e i nostri sacchetti raccoglipolvere originali. In questo modo potete garantire una lunga durata nonché un'elevata qualità a lungo termine delle prestazioni di pulizia del vostro aspirapolvere.

! Avvertenza

- L'utilizzo di pezzi di ricambio, accessori/accessori speciali e sacchetti raccoglipolvere non su misura o di qualità scadente può causare danni all'aspirapolvere che non vengono coperti dalla nostra garanzia, nella misura in cui questi danni sono causati proprio dall'utilizzo di questo tipo di prodotti.

Istruzioni di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle disposizioni tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

■ L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio!
- Ai bambini senza sorveglianza è vietato eseguire la pulizia e manutenzione di competenza dell'utente.
- Si raccomanda di tenere i sacchetti di plastica e la plastica da imballaggio fuori dalla portata dei bambini e di provvedere al loro smaltimento.
=> Pericolo di soffocamento!

Uso conforme

- Per il caricamento utilizzare esclusivamente il cavo di ricarica fornito in dotazione.
- Collegare e mettere in funzione il cavo di carica solo in conformità a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.
- Depositare e caricare l'apparecchio solo in ambienti interni.
- Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a 0°C e superiori a 40°C.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza sacchetto filtro o contenitore raccoglisporco, filtro di protezione del motore e filtro d'igiene.
=> L'apparecchio può subire danni!
- In fase di aspirazione, tenere la spazzola e il tubo a debita distanza dalla testa. => Pericolo di lesioni!
- Non impiegare più il cavo di carica se danneggiato e sostituirlo con un cavo di carica originale.
- Per staccare il cavo di carica dalla corrente elettrica non tirare il cavo, ma la spina.
- Non fare passare il cavo di carica su spigoli vivi e non schiacciarlo.

- Prima di effettuare lavori a livello dell'aspirapolvere, spegnere l'apparecchio o staccarlo dal cavo di carica e dalla corrente elettrica.
- Non utilizzare l'aspirapolvere se danneggiato.
- In caso di anomalia, spegnere l'apparecchio o staccarlo dal cavo di carica e dalla corrente elettrica.
- Per evitare situazioni di pericolo, gli interventi di riparazione e sostituzione dei pezzi di ricambio devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati.
- Nei seguenti casi, disattivare subito l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza clienti:
 - se è stato inavvertitamente aspirato del liquido o se è presente del liquido all'interno dell'apparecchio
 - se l'apparecchio è caduto e si è danneggiato.
- Proteggere l'aspirapolvere dalle intemperie, dall'umidità e dalle sorgenti di calore.
- Non collocare mai sul filtro (sacchetto filtro, filtro di protezione del motore, filtro d'igiene, ecc.) sostanze infiammabili o contenenti alcol.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri.
=>L'aspirazione di macerie può causare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio se non si desidera utilizzarlo.
- L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto. Consigliamo pertanto di conservare l'imballaggio per un eventuale trasporto.

Batterie

L'apparecchio è dotato di batterie agli ioni di litio che per ragioni di sicurezza sono accessibili soltanto ai tecnici manutentori specializzati.

Per la sostituzione delle batterie rivolgersi al centro di assistenza clienti più vicino o a un rivenditore specializzato autorizzato.

Avvertenze relative al trasporto

Le batterie agli ioni di litio devono rispettare i requisiti imposti dalle norme in materia di trasporto di merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate per strada dall'utilizzatore senza ulteriori obblighi. In caso di invio tramite terzi (per es. trasporto aereo o spedizione) vanno rispettati requisiti particolari riguardo al confezionamento e al contrassegno. In tal caso, per la preparazione della spedizione è necessario ricorrere ad un esperto di merci pericolose.

Avvertenze relative all'rottamazione

Aspirapolvere, batterie, accessori e confezioni devono essere gestiti nell'ottica di un riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

Non gettare l'aspirapolvere e batterie/pile nei rifiuti domestici!

■ Imballaggio

L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto. È realizzato con materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio »Punto verde«.

■ Apparecchio dismesso

Questo apparecchio contiene batterie agli ioni di litio ricaricabili. Pertanto l'apparecchio può essere smaltito soltanto dal servizio di assistenza clienti autorizzato e dai negozi specializzati.

■ Batterie/pile

Osservare le avvertenze relative al trasporto.

Batterie incorporate per lo smaltimento possono solamente essere prelevate da personale qualificato. Aprendo il guscio di copertura, è possibile rompere l'aspirapolvere.

Per prelevare la batteria dall'aspirapolvere, azionare l'interruttore On/Off (**figura 10**) finché la batteria non si sarà completamente scaricata. Svitare le viti dell'alloggiamento e prelevare il guscio di copertura per prelevare la batteria.

Per evitare un cortocircuito, separare uno dopo l'altro i terminali sulla batteria e isolare immediatamente i poli.

Anche se completamente scariche, le batterie contengono ancora una carica residua che può essere rilasciata in caso di cortocircuito.

nl

De gebruiksaanwijzing goed bewaren.

Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden, voeg de gebruiksaanwijzing er dan bij.

Juist gebruik

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 2.000 meter boven zeeniveau.

Om letsel en schade te voorkomen mag de stofzuiger niet worden gebruikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren.
- het opzuigen van:
 - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
 - vochtige of vloeibare stoffen
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
 - as, roest van open haarden en centrale verwarmingsinstallaties
 - tonerstof van printers en kopieerapparaten.

Onderdelen, toebehoren, stofzakken

Onze originele onderdelen en originele en extra toebehoren zijn evenals de originele stofzakken afgestemd op de eigenschappen en eisen van onze stofzuigers. Wij adviseren u daarom om uitsluitend originele onderdelen en onze originele en extra toebehoren en originele stofzakken te gebruiken. Zo zorgt u ervoor dat uw stofzuiger een lange levensduur heeft en het reinigingsvermogen constant op hoog niveau blijft.

! Aanwijzing

- Door het gebruik van niet goed passende of kwalitatief mindere onderdelen, toebehoren/ extra toebehoren en stofzakken kan uw stofzuiger beschadigd raken. Indien deze schade veroorzaakt is door het gebruik van dergelijke producten valt hij niet onder de garantie.

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de geldende veiligheidsbepalingen.

- Het toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.

■ Plastic zakken en folie dienen buiten het bereik van kleine kinderen te worden gehouden en te worden gerecycled.

=> Er bestaat een risico van verstikking!

Zakelijk gebruik

- Gebruik voor het laden alleen de meegeleverde laadkabel.
- Het aanslutsnoer alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Het toestel mag alleen binnen worden bewaard en opgeladen.
- Stel het toestel niet bloot aan temperaturen beneden 0°C en boven 40°C.
- Nooit zuigen zonder filterzak resp. stofreservoir, motorbeveiligings- en uitblaasfilter.
=> Het toestel kan beschadigd raken!
- Zuig niet met mondstuk en buis in de nabijheid van het hoofd. => Dit brengt het risico van letsel met zich mee!
- Een beschadigd aanslutsnoer mag niet meer worden gebruikt en dient te worden vervangen door een origineel exemplaar.
- Het toestel met behulp van de stekker van de stroom halen, niet aan het elektriciteitsnoer trekken.
- Het elektriciteitsnoer niet over scherpe randen trekken en niet beknellet laten raken.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger het toestel uitschakelen resp. het elektriciteitsnoer ontkoppelen en het van de stroom halen.
- Wanneer de stofzuiger beschadigd is, mag hij niet in gebruik worden genomen.
- In geval van een storing het toestel uitschakelen resp. van de stroom halen en het elektriciteitsnoer ontkoppelen.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en het vervangen van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
- Nei seguenti casi, disattivare subito l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza clienti:
 - se è stato inavvertitamente aspirato del liquido o se è presente del liquido all'interno dell'apparecchio
 - se l'apparecchio è caduto e si è danneggiato.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filters (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter, etc.) terechtkomen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen. => Het opzuigen van bouwafval kan leiden tot beschadiging van het apparaat.
- Het toestel uitschakelen wanneer het niet wordt gebruikt.
- De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Daarom raden wij u aan de verpakking voor transportdoeleinden te bewaren.

Accu's

Uw toestel is uitgerust met Lithium-ion accu's. Vanwege de veiligheid zijn deze alleen toegankelijk voor vakklii die bevoegd zijn tot het uitvoeren van reparaties.

Neem voor vervanging van de accu's contact op met de dichtstbijzijnde klantenservice of een geautoriseerde dealer.

Aanwijzingen voor het transport

De ontvangen Lithium-ion accu's voldoen aan de wettelijke voorschriften voor het transport van gevaarlijke stoffen.

De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorschriften over straat getransporteerd worden. Bij verzending door derden (bijv. luchttransport of een expeditebedrijf) dienen bijzondere eisen ten aanzien van de verpakking en het transport in acht te worden genomen. Hier moet bij de voorbereiding van het verzendstuk een expert op het gebied van gevaarlijke stoffen worden geraadpleegd.

Aanwijzingen voor recycling

Stofzuigers, accu's, accessoires en verpakkingen dienen op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd. Geef stofzuigers en accu's niet mee met het huisvuil!

■ Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelpaats voor de verwerking van afval.

■ Oude apparaten

Dit toestel bevat herlaadbare Lithium-ion accu's. Daarom mag het alleen via de geautoriseerde klantenservice en de dealer worden afgevoerd.

■ Accu's / Batterijen

Neem de aanwijzingen voor het transport in acht. Geïntegreerde accu's mogen met het oog op de afvoerwerking alleen worden verwijderd door geschoold personeel. Door het openen van de behuizing kan de stofzuiger onklaar worden gemaakt.

Om de accu uit de stofzuiger te verwijderen, drukt u zolang op de aan-/uitschakelaar (**Afb. 10**) tot de accu volledig ontladen is. Draai de schroeven uit de behuizing en neem dit behuizingsdeel af om de accu te verwijderen.

Om kortsluiting te voorkomen, maakt u de aansluitingen op de accu één voor één los en isoleert u de polen direct.

Ook bij een volledige ontlading beschikt de accu nog over restcapaciteit, die bij een kortsluiting kan vrijkomen.

da

Opbevar brugsanvisningen.

Sørg for, at brugsanvisningen medfølger, hvis støvsugeren gives videre til andre.

Anvendelse iht. formål

Dette apparat er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og i hjemmet. Dette apparat er beregnet til brug i en højde på op til maksimalt 2000 meter over havets overflade.

For at undgå tilskadekomst og beskadigelser må støvsugeren ikke benyttes til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr.
- Opsugning af:
 - Sundhedsskadelige, skarpe, varme eller glødende substanser.
 - Fugtige eller flydende substanser.
 - Letantændelige eller eksplasive stoffer og gasser.
 - Aske, sod fra brændevne og centralvarmeanlæg.
 - Tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.

Reservedele, tilbehør, støvposer

Vores originale reservedele, vores originale tilbehør og ekstra tilbehør er ligesom vores originale støvposer nøje afstemt efter vores støvsugeres egenskaber og krav. Vi anbefaler derfor udelukkende at anvende vores originale reservedele, vores originale tilbehør og ekstra tilbehør samt vores originale støvposer. På den måde sikres en lang levetid for støvsugeren og en permanent høj kvalitet af rengøringen.

! Bemærk

- Anvendelse af reservedele / ekstra tilbehør og støvposer, som ikke passer eller er af dårlig kvalitet, kan medføre skader på støvsugeren, som ikke er omfattet af vores garanti, hvis disse skader netop er forårsaget af anvendelsen af sådanne produkter.

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de anerkendte tekniske standarer og de relevante sikkerhedsbestemmelser.

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet

instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

- Apparatet er ikke legetøj for børn.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsigt.
- Plastikposer og folier skal være uden for børn rækkevidde, når materialet opbevares eller kasseres.
=>Der er fare for kvælning!

Korrekt anvendelse

- Brug kun det medfølgende ladekabel til at lade op med.
- Ladekablet må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Apparatet må kun opbevares og oplades indendørs.
- Apparatet må ikke udsættes for temperaturer under 0°C og over 40°C.
- Der må aldrig støvsuges uden filterpose hhv. støvholder, motorbeskyttelses- og ublæsningsfilter.
=>Apparatet kan blive beskadiget!
- Undgå at støvsuge med mundstykke eller rør i nærheden af hovedet. => Der er fare for tilskadekomst!
- Et beskadiget ladekabel må ikke længere bruges og skal udskiftes med et nyt originalt ladekabel.
- Træk ikke i tilslutningsledningen men i stikket for at tage ladekablet ud af stikkontakten.
- Undlad at trække ladekablet hen over skarpe kanter, og sørge for, at det ikke kommer i klemme.
- Sluk altid for apparatet, og træk ladekablet hhv. netskillet ud af stikkontakten, inden der foretages arbejde på støvsugeren.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget.
- Sluk for apparatet, og træk ladekablet hhv. netskillet ud af stikkontakten, hvis der opstår en fejl.
- For at undgå fare må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Sluk i følgende tilfælde øjeblikkeligt for apparatet, og kontakt kundeservice:
 - Hvis der ved et uheld er blevet suget væske op, eller hvis der er kommet væske ind i apparatet.
 - Hvis apparatet er faldet ned og er blevet beskadiget.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige substanser på filtrene (filterpose, motorbeskyttelsesfilter, ublæsningsfilter etc.)

- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser. => Opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, når der ikke støvsuges.
- Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transporten. Derfor anbefaler vi at opbevare emballagen i forbindelse med transport.

Batterier

Apparatet er forsynet med genopladelige lithium-ion batterier, som af sikkerhedsgrunde kun er tilgængelige for fagfolk. Kontakt et af vores kundeservicecentre eller en autoriseret forhandler, hvis de genopladelige batterier skal udskiftes.

Oplysninger vedr. transport

De indeholdte genopladelige lithium-ion batterier er omfattet af kravene i bekendtgørelse om vejtransport af farligt gods. De genopladelige batterier kan uden yderligere pålæg transporteres som vejtransport. Ved sendelse via tredjemand (f.eks. lufttransport eller spedition) er der særlige krav til emballage og mærkning, der skal overholdes. I sådanne tilfælde der i forbindelse med klargøringen af forsendelsen rettes henvendelse til en ekspert vedr. transport af farligt gods.

Anvisninger om bortskaffelse

Støvsugere, genopladelige batterier, tilbehør og emballage skal indleveres til recycling iht miljølovgivningen. Støvsugere og genopladelige batterier/batterier må ikke lægges i det almindelige husholdningsaffald!

■ Emballage

Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transporten. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Emballage, der ikke skal anvendes mere, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller lignende.

■ Kasseret apparat

Dette apparat indeholder genopladelige lithium-ion batterier. Derfor må dette apparat kun bortskaffes hos vores autoriserede kundeservice eller forhandleren.

■ Genopladelige batterier / batterier

Følg anvisningerne vedr. transport. Integrerede genopladelige batterier, som skal kasseres, må kun fjernes af fagpersonale. Støvsugeren kan blive ødelagt ved åbningen af kabinetets indkapsling. Når de genopladelige batterier skal tages ud af støvsugeren, skal tænd-/sluk-tasten (**figur 10**) forinden aktiveres, indtil det genopladelige batteri er fuldstændig afladet. Skru skruerne i kabinetet ud, og tag kabinetets indkapsling af. Tilslutningerne for det genopladelige batteri skal tages af en ad gangen, og hver pol skal isoleres med det samme for at forhindre en kortslutning. Selv ved fuldstændig afladning er der stadig en restkapacitet i batteriet, som kan blive frigivet i tilfælde af kortslutning.

Ta godt vare på bruksanvisningen.

Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet er bare ment for bruk i private husholdninger. Dette apparatet er laget for bruk i en høyde over havet på maks. 2000 meter.

For at det ikke skal oppstå skader på personer eller gjjenstander, må støvsugeren ikke brukes til:

- støvsuging av mennesker eller dyr
- oppsuging av:
 - helsekadelige, skarpe, varme eller glødende stoffer
 - fuktige eller flytende substanser
 - lett antennelige eller eksplasive stoffer og gasser
 - aske, sot fra kakkelovner og sentralvarmeanlegg
 - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner

Reservedeler, tilbehør, støvposer

Våre originale reservedeler, vårt originale tilbehør og spesialtilbehør er likeledes som våre originale støvposer tilpasset egenskapene og kravene til støvsugerne våre. Vi anbefaler derfor at du utelukkende bruker originale reservedeler, originalt tilbehør og spesialtilbehør og våre originale støvposer. Slik kan du forlenge støvsugers levetid og sikre en vedvarende høy rengjøringseffekt.

Merk

• Bruk av reservedeler, tilbehør/spesialtilbehør eller støvposer som ikke passer nøyaktig eller ikke tilfredsstiller kvalitetskravene, kan føre til skader på støvsugeren. Skader som er oppstått på grunn av bruk av slike produkter, dekkes ikke av garantien.

Sikkerhetshenvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.
- Barn må ikke få leke med apparatet.
- Rengjøring og vanlig vedlikehold må ikke foretas av barn uten oppsyn.
- Plastposer og -folie skal oppbevares og bortskaffes utenfor barns rekkevidde.
=> Fare for kvelning!

Tiltenkt bruk

- Du må kun bruke den inkluderte ladekabelen til ladingen.
- Ladekabelen må kun kobles til og tas i bruk i henhold til opplysningsene på typeskiltet.
- Apparatet må kun oppbevares og lades innendørs.
- Ikke utsett apparatet for temperaturer under 0 °C og over 40 °C.
- Bruk aldri støvsugeren uten filterpose eller støvbeholder, motorfilter og utblåsningsfilter.
=> Apparatet kan ta skade!
- Ikke støvsug med munnstykke og rør i nærheten av hodet. => Fare for personskader!
- Ikke bruk ladekabelen dersom det er skader på den. Bytt den ut med en original ladekabel.
- Trekk ikke i tilkoblingsledningen for å koble ladekabelen fra strømmettet. Trekk i støpselet.
- Ikke trekk ladekabelen over skarpe kanter og ikke klem den.
- Slå alltid av støvsugeren og trekk ut ladekabelen og strømledningen før du utfører arbeid på apparatet.
- Ikke bruk støvsugeren hvis den er skadet.
- Ved feil på apparatet må du slå det av og trekke ut ladekabel og strømledning.
- For å unngå farlige situasjoner skal reparasjoner og bytte av reservedeler på støvsugeren bare utføres av autorisert kundeservice.
- I følgende tilfeller må apparatet tas ut av bruk umiddelbart og kundeservice kontaktes:
 - hvis du uforvarende har sugd opp væske eller det er kommet væske inni apparatet
 - hvis apparatet har falt ned og blitt skadet

- Beskytt støvsuger mot fuktighet og varmekilder.
- Unngå å få brennbare eller alkoholholdige stoffer på filteret (filterpose, motorfilter, utblåsingsfilter etc.).
- Støvsugerens egner seg ikke til bruk på byggeplasser.
=> Oppsuing av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet når du ikke støvsuger.
- Emballasjen beskytter støvsuger mot skader under transport. Derfor anbefaler vi å oppbevare emballasjen med tanke på senere transport.

Batterier

Apparatet er utstyrt med lithium-ion-batterier som av sikkerhetsmessige årsaker kun er tilgjengelige for profesjonelle reparatører.

Henvend deg til nærmeste kundeservice-senter eller en autorisert forhandler når batteriene skal skiftes.

Informasjon om transport

De medfølgende li-ion-batteriene er underlagt de lovmessige kravene til farlig gods. Batteriene kan transportereres på offentlig vei uten ekstra dokumentasjon. Ved forsendelse gjennom tredjepart (f.eks. luftrtransport eller spedisjon) er det spesielle krav til emballasje og merking. En ekspert på farlig gods må klargjøre godset for forsendelse.

Informasjon om kassering

Støvsuger, batteri, tilbehør og emballasje må leveres til gjeninning på en miljøvennlig måte.

Kast verken støvsuger eller batterier i restavfallet.

■ Emballasje

Emballasjen beskytter støvsuger mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Kast emballasje du ikke har bruk for, på en miljøstasjon.

■ Gammel maskin

Dette batteriet inneholder oppladbare lithium-ion-batterier. Derfor skal apparatet kun avfallshåndteres av kundeservice og autorisert forhandler.

■ Batterier

Ta hensyn til informasjonen om transport.

Integrete batterier må bare tas ut til kassering av fagpersonell. Støvsugerens kan bli ødelagt når kabinettskallet åpnes.

Hold inne på/av-bryteren (**bilde 10**) inntil batteriet er helt utladelat før du skal ta det ut. Skru ut skruene i kabinetten og ta av kabinettskallet for å ta ut batteriet.

For å hindre kortslutning må du koble fra koblingene på batteriet en etter en og deretter isolere polene. Det vil fortsatt finnes noe strøm i batteriet etter fullstendig utlading, og denne strømmen kan settes fri ved kortslutning.

SV

Spara bruksanvisningen.

Se till så att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ägarbyte.

Avsedd användning

Apparaten är bara avsedd att användas i privata hushåll och hemmiljö. Skåpet är avsett att användas på en nivå upp till högst 2000 meter över havet.

Undvik person- och sakkador, använd inte dammsugaren:

- för att dammsuga av människor och djur.
- för att dammsuga upp:
 - hälsovådliga, vassa, heta eller glödande ämnen.
 - fuktiga eller flyttande ämnen.
 - lättantändliga eller explosiva material och gaser.
 - aska, sot från kakelugnar och pannor.
 - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.

Reservdelar, tillbehör, dammsugarpåsar

Våra reservdelar, tillbehör och extratillbehör är originaldelar precis som dammsugarpåsarna avsedda för att passa våra dammsugares egenskaper och krav. Vi rekommenderar alltså att du bara använder reservdelar, tillbehör och extratillbehör samt dammsugarpåsar som är original. Det ger dammsugaren lång livslängd och konstant hög rengöringskapacitet.

! Obs!

- Ej avsedd användning av sämre reservdelar, tillbehör/extratillbehör och dammsugarpåsar som inte passar kan ge dammsugaren skador som vår garanti bara täcker om du använt rätt produkter.

Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren motsvarar nuvarande tekniknivå och uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.

- Låt inte barn leka med enheten.
- Låt inte barn rengöra och sköta om enheten utan uppsikt.
- Förvara och släng plastpåsar och folie så att småbarn inte kommer åt dem.
=>Kvävningsrisk!

Avsedd användning

- Använd enbart den medföljande laddningskabeln vid laddning.
- Sladdslut och använd bara enheten enligt märkskylten.
- Förvara och ladda enheten inomhus.
- Exponera inte enheten för temperaturer under 0°C och över 40°C.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse resp. dammbehållare, motorskydd eller utblåsfiltter.
=>Du kan skada enheten!
- Dammsug aldrig med munstycke eller rör i närheten av huvudet. Risk för personskador!
- Sätt aldrig i trasig laddsladd, ersätt med originalsladd.
- Dra inte i sladden utan i kontakten när du drar ut ur uttaget.
- Dra inte laddsladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämmd.
- Slå av enheten eller dra ur sladden före arbeten på dammsugaren.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig.
- Slå av enheten eller dra ur sladden vid fel.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
- I följande fall måste du genast slå av enheten och kontakta service:
 - om du råkat suga upp vätska eller om vätska trängt in i enheten.
 - om enheten fallit och är skadad.
- Exponera inte dammsugaren för väder, fukt och värme.
- Använd aldrig brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (dammsugarpåse, motorskydds-, utblåsfiltter etc.).
- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser. => Uppsigning av byggnmaterial kan skada enheten.
- Slå av enheten när du inte dammsuger.
- Förpackningen skyddar dammsugaren mot skador vid transporten. Därför rekommenderar vi dig att spara förpackningen för kommande transporter.

Batterier

Enheten innehåller lithiumjonbatterier, av säkerhetsskäl ska bara behörig reparatör hantera dem.

Kontakta lokalt servicecenter eller auktoriserad återförsäljare för batteribyte.

Transportanvisningar

Li-batterierna i enheten är klassade som farligt gods. Användaren kan vägtransportera batterierna utan extraåtgärder. Skickar du dem via tredje part (t.ex. flyg- eller lastbilsfrakt), så finns det krav på förpackning och märkning. Konsultera farligt gods-expert när du förbereder försändelsen.

Återvinning

Släng dammsugare, batterier, tillbehör och förpackningar i återvinningen.

Släng inte dammsugare och batterier med hushållssoporona!

■ Förpackning

Förpackningen skyddar dammsugaren mot skador vid transporten. Förpackningen är gjord av miljövänliga material och går att återvinna. Släng förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

■ Den utjänta enheten

Enheten innehåller laddbara lithiumjonbatterier. Det är därför du ska lämna enheten hos auktoriserad service eller återförsäljare för skrotning.

■ Batterier

Följ transportanvisningarna.

Det är bara behörig fackman som får demontera inbyggda batterier. Dammsugarens kan gå sönder om du öppnar höljet.

Håll På/av-knappen (**bild 10**) intryckt tills batteriet är helt urladdat innan du tar ur batteriet ur dammsugaren. Skruva ur skruvarna i höljet, ta av det och ta ur batteriet.

Undvik kortslutning genom att lossa batterianslutningarna en i sänder och direkt isolera resp. pol.

Även om batteriet är helt urladdat finns det kvar en restkapacitet som kan bli frigjord vid kortslutning.

Säilytää käyttööhjeet.

Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttööhjeet mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä kotitaloudessa ja kodinomaisessa ympäristössä. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi enintään 2000 metrin korkeudella merenpinnasta.

Vahinkojen ja vaurioiden väältämiseksi pölynimuria ei saa käyttää:

- ihmisten tai eläinten imurointiin.
- sillä ei saa imuroida:
 - terveydelle haitallisia, teräviä, kuumia tai hehkuivia aineita.
 - kosteita tai nestemäisiä aineita.
 - helposti sytytviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.
 - tuhkaa, nokeaa kaakelijuneista ja keskuslämmitysjärjestelmistä.
 - mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.

Varaosat, varusteet, pölypussit

Alkuperäiset varaosamme, varusteeemme ja lisävarusteemme sekä alkuperäiset pölypussimme on sovitettu pölynimureidemme ominaisuuksiin ja vaatimuksiin. Suosittelemme sen tähden käyttämään vain alkuperäisiä varaosia, varusteita, lisävarusteita ja alkuperäisiä pölypusseja. Nämä voittaa pölynimurit pitkän käytöön ja aina korkealaatuisen puhdistustehon.

! Huomautus

- Epäsoipivien tai heikkolaatuisten varaosien, tarvikkeiden, lisävarusteiden ja pölypussien käyttö voi aiheuttaa pölynimuriin vaurioita. Takuumme ei kata vaurioita, jotka johtuvat tällaisten tuotteiden käytöstä.

Turvallisuusohjeet

Tämä pölynimuri täyttää hyväksytyt tekniset säännöt ja asianmukaiset turvamäääräykset.

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/ tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytösä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat.

■ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

■ Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään huoltotöitä.

■ Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienien lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä.

=> Tukehtumisvaara!

Asianmukainen käyttö

- Käytä lataamiseen vain toimitukseen sisältyvää latauskaapelia.
- Liitä latausjohto sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain typpikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Säilytä ja lataa laitetta vain sisätiloissa.
- Älä altista laitetta lämpötiloille alle 0 °C tai yli 40 °C.
- Älä käytä pölynimuria koskaan ilman pölypussia tai pölysäiliötä, moottorinsuojasuodatin ja poistoilmansuodatinta.
- => Kone saattaa vaurioitua!
- Vältä suulakkeella ja putkella imurointia henkilön pään lähellä. => Loukkaantumisvaara!
- Älä käytä vaurioitunutta latausjohtoa ja vaihda tilalle alkuperäinen latausjohto.
- Kun irrotat laitteen sähköverkosta, älä vedä liitintäjohdosta vaan pistokkeesta.
- Älä vedä latausjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Kytke laite pois päältä tai irrota se latausjohdosta ja sähköverkosta ennen kuin teet pölynimuriin ja kohdistavia töitä.
- Älä käytä viallista pölynimuria.
- Jos kyseessä on häiriö, kytke laite pois päältä tai irrota se latausjohdosta ja sähköverkosta.
- Vaaralaitteiden väältämiseksi pölynimurin korjaamisen ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutettulle huoltopalvelulle.
- Seuraavissa tapauksissa laitteen käyttö on lopetettava heti ja otettava yhteys huoltopalveluun:
 - jos imurilla on vahingossa imetty nestettä, tai nestettä on muulla tavoin päässyt laitteen sisään
 - jos laite on pudonnut ja vaurioitunut.
- Suojaa pölynimuria sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattiin (pölypussi, moottorinsuojasuodatin, poistoilmansuodatin jne.).
- Pölynimuri ei sovellu rakennustyömaakäytöön. => Rakennusjätteiden imeminen voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä, kun et imuroi.
- Pakkauksia suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Suosittelemme sen vuoksi käyttämään pakkausta imurin kuljettamiseen.

Akut

Laitteessa on litiumioniakut, joiden käsitteily on turvallisuusyistä sallittu vain ammattikorjaajille. Käännä akujen vaihtamista varten lähimmän huoltopalvelupisteen tai valtuutetun alan liikkeen puoleen.

Kuljetusta koskevia ohjeita

Laitteen sisältämä litiumioniakuja koskee laki vaarallisten aineiden kuljetuksesta. Käyttäjä voi kuljettaa akuja kadulla ilman pakkaukseen liittyviä lisäehoja. Jos akut kuljetetaan kolmannen osapuolen toimesta (esim. lehtorahja tai huolintaliike), on ottava huomioon pakkausta ja merkitäÄ koskevat erityismääräykset. Lähetyksen valmistelussa on tällöin käytettävä apuna vaarallisten aineiden kuljetukseen erikoistunutta tahoaa.

Kierrätysohjeita

Pölynimuri, akut, varusteet ja pakkaukset on toimitettava ympäristöystävälliseen kierrättykseen. Älä hävitä pölynimuria ja akkuja/paristoja talousjätteen mukana!

■ Pakkaus

Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrätää. Vie tarpeellomat pakausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

■ Käytöstä poistettu laite

Laitteessa on uudelleen ladattavat litiumioniakut. Laitteen saa sen tähden hävittää vain valtuutetun huoltopalvelun ja alan liikkeen kautta.

■ Akut / paristot

Noudata kuljetusta koskevia ohjeita. Integroidut akut saa poistaa hävittämistä varten vain alan ammattilainen. Kotelon kuoren avaaminen voi rikkota pölynimurin. Akun poistamiseksi pölynimurista paina Pääle-/pois-katkaisinta (**kuvा 10**) niin kauan, että akku on kokonaan purkautunut. Kierrä kotelossa olevat ruuvit irti ja irrota kotelon kuori, jotta voit poistaa akun.

Oikosulun väältämiseksi irrota akkuliitännät yksi kerällaan ja eristä navat heti.

Myös tyhjässä akussa on jäljellä jonkin verran kapasiteettia, joka voi vapautua oikosulun sattuessa.

pt

Guarde o manual de instruções e junte-o ao aspirador sempre que o entregar a terceiros.

Utilização adequada

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e doméstico. Este aparelho está concebido para uma utilização a uma altitude de, no máximo, 2000 m acima do nível do mar.

Para evitar fermentos e danos, o aspirador não deve ser utilizado para:

- limpar pessoas ou animais.
- aspirar:
 - substâncias nocivas para a saúde, com arestas vivas, quentes ou incandescentes.
 - substâncias húmidas ou líquidas.
 - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
 - cinza, fuligem de recuperadores de calor e sistemas de aquecimento central.
 - pó de toner de impressão e cópia.

Peças de substituição, acessórios, sacos de aspiração

As nossas peças de substituição originais, os nossos acessórios e acessórios especiais originais estão, tal como os nossos sacos de aspiração originais, adaptados às características e requisitos dos nossos aspiradores. Recomendamos-lhe, por isso, a utilização exclusiva das nossas peças de substituição originais, dos nossos acessórios e acessórios especiais originais e dos nossos sacos de aspiração originais. Deste modo, poderá assegurar uma longa vida útil, bem como uma qualidade permanentemente elevada do rendimento de limpeza do seu aspirador.

! Nota:

- A utilização de peças de substituição, acessórios/ acessórios especiais e sacos de aspiração incorretos ou de qualidade inferior pode originar danos no seu aspirador, não abrangidos pela nossa garantia, caso estes danos tenham sido provocados precisamente pela utilização deste tipo de produtos.

Instruções de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as disposições de segurança aplicáveis.

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Os sacos de plástico e películas devem ser guardados e eliminados fora do alcance de crianças pequenas.
=> Existe perigo de asfixia!

Utilização correta

- Para carregar, utilize apenas o cabo de carregamento fornecido.
- Ligue o cabo de alimentação e coloque-o em funcionamento apenas de acordo com a placa de características.
- Guarde e carregue o aparelho apenas em espaços interiores.
- Não exponha o aparelho a temperaturas inferiores a 0°C e superiores a 40°C.
- Nunca aspire sem que esteja colocado o saco de filtro, o recipiente de pó, a protecção do motor ou o filtro de saída do ar.
=> O aparelho pode ser danificado!
- Evite aspirar com o bocal ou com o tubo em zonas próximas da cabeça. => Corre o perigo de se ferir!
- Não utilize o cabo de alimentação se este estiver danificado e substitua-o por um cabo de alimentação original.
- Para desligar o cabo de alimentação da corrente não puxar no fio de ligação, mas sim na tomada.
- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.
- Antes de realizar qualquer trabalho no aspirador, desligue o aparelho da corrente e do cabo de alimentação.

- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento.
- Caso haja uma avaria, desligue o aparelho da corrente e do cabo de alimentação.
- Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças no aspirador só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência técnica autorizado.
- Nos seguintes casos, o aparelho deve ser colocado imediatamente fora de serviço e o serviço de assistência técnica contactado:
 - se tiver aspirado inadvertidamente líquido ou tiver entrado líquido para dentro do aparelho
 - se o aparelho tiver caído e estiver danificado.
- Proteja o aspirador de intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
- Não aplicar substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (sacos de filtro, filtros de proteção do motor, filtros de saída do ar, etc.).
- O aspirador não é adequado para ser utilizado em obras de construção. => A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho quando não estiver a aspirar.
- A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Por isso, recomendamos que guarde a embalagem para fins de transporte.

Pilhas

O seu aparelho está equipado com baterias de iões de lítio às quais, por razões de segurança, só os profissionais especializados em reparações podem aceder. Para substituir as baterias, dirija-se ao centro de assistência ao cliente ou ao revendedor autorizado mais próximo.

Indicações sobre o transporte

As baterias de iões de lítio incluídas estão sujeitas às exigências das normas sobre mercadorias perigosas. As baterias podem ser transportadas pelo utilizador na via pública sem outras exigências. No caso de envio a terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição) devem ser respeitadas exigências especiais relativas à embalagem e identificação. Neste caso, deve ser consultado um especialista em mercadorias perigosas para a preparação da embalagem.

Indicações sobre a eliminação

Aspiradores, baterias, acessórios e embalagens devem ser sempre entregues num centro de reciclagem ambientalmente responsável.

Não deite aspiradores nem baterias/pilhas para o lixo doméstico!

■ Embalagem

A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. É composta por materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Coloque os materiais de embalagem de que já não precisa nos ecopontos.

■ Aparelho antigo

Este aparelho contém baterias de íones de lítio recarregáveis. Por esse motivo, o aparelho deve ser entregue à assistência técnica ou a um revendedor autorizado para ser eliminado.

■ Baterias / Pilhas

Respeite as indicações sobre o transporte.

As baterias integradas só podem ser retiradas para eliminação por pessoal técnico qualificado. A abertura do alojamento da caixa pode destruir o aspirador.

Para retirar a bateria do aspirador, acione o botão para ligar/desligar (**figura 10**) até a bateria estar completamente descarregada. Desaperte os parafusos na caixa e remova a alojamento da caixa, para retirar a bateria.

Para evitar um curto-círcuito, separe individualmente as ligações na bateria e, em seguida, isole imediatamente os polos.

Mesmo após um descarregamento completo, a bateria ainda contém capacidade residual que pode ser libertada, em caso de curto-círcito.

es

Conservar las instrucciones de uso.

Deberán entregarse, en su caso, al siguiente propietario del aspirador.

Uso previsto

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Este aparato está previsto para ser utilizado a una altura máxima de 2.000 metros sobre el nivel del mar.

Para evitar daños y lesiones, no usar el aspirador en los siguientes casos:

- la aspiración de personas o animales;
- la aspiración de:
 - sustancias tóxicas, objetos afilados, calientes o incandescentes;
 - sustancias húmedas o líquidas;
 - materiales o gases inflamables o explosivos;
 - ceniza, hollín de estufas cerámicas e instalaciones de calefacción central;
 - polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.

Recambios, accesorios, bolsas para polvo

Nuestros recambios originales, accesorios originales y accesorios especiales están, al igual que las bolsas para polvo originales, perfectamente adaptados a las propiedades y los requisitos de nuestras aspiradoras. Por ello, recomendamos utilizar exclusivamente nuestros recambios originales, accesorios originales y especiales, así como nuestras bolsas para polvo. De esta forma quedará garantizada una larga vida útil y una calidad alta y duradera del rendimiento de limpieza de la aspiradora.

! Aviso

El uso de recambios, accesorios, accesorios especiales y bolsas para polvo que no sean adecuados o no cumplan la calidad requerida puede causar daños en la aspiradora no cubiertos por nuestra garantía, siempre cuando dichos daños se deriven del uso de tales productos.

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las normas técnicas convencionales y las correspondientes disposiciones de seguridad.

■ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.

■ Impida que los niños jueguen con el aparato.

■ La limpieza y el mantenimiento del aparato no podrán ser efectuados por niños si no cuentan con la supervisión de una persona adulta.

■ Las bolsas y láminas de plástico deberán guardarse o desecharse en lugares que estén fuera del alcance de los niños.

=> Existe peligro de asfixia.

Uso apropiado

- Para cargar el aparato, utilizar únicamente el cable de carga incluido en el volumen de suministro.
- La conexión y puesta en funcionamiento de los cables de carga debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- Almacene y cargue el aparato solamente en espacios cerrados.
- No exponer el aparato a temperaturas por debajo de 0 °C o por encima de 40 °C.
- No aspirar nunca sin bolsa filtrante, depósito de polvo, filtro protector del motor ni filtro de salida.
=> El aparato puede sufrir daños.
- No acercar las boquillas y los tubos a la cabeza cuando se esté aspirando. => Existe peligro de lesiones.
- Dejar de usar el cable de carga si está dañado y sustituirlo por un cable de carga original.
- Para desenchufar el cable de carga, no tirar del cable de conexión, sino del enchufe.
- No colocar el cable de carga encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador, deberá desconectarse el aparato desenchufándolo de la red y del cable de carga.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto.
- Si se produce una avería, deberá desconectarse el aparato desenchufándolo de la red y del cable de carga.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador solo deben ser llevados a cabo por el servicio de atención al cliente autorizado.
- Desconectar inmediatamente el aparato y contactar con el servicio de asistencia técnica en los siguientes casos:
 - Si se ha aspirado algún líquido por descuido o si ha entrado líquido en el aparato.
 - Si el aparato se ha caído y está dañado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, la humedad y las fuentes de calor.
- No utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras. => La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato cuando no se use.
- El embalaje protege el aspirador contra daños durante el transporte. Por tanto, le recomendamos que lo guarde para posibles transportes.

Pilas

El aparato va equipado con baterías de iones de litio que, por motivos de seguridad, son accesibles únicamente para los técnicos de reparación profesionales. Por tanto, para cambiar las baterías, diríjase a su centro de atención al cliente o a un distribuidor autorizado.

Indicaciones para el transporte

Las baterías de iones de litio incluidas cumplen con las disposiciones relativas al transporte de mercancías peligrosas. El usuario puede transportar las baterías por la calle sin necesidad de cumplir ningún requisito especial. Para el envío de las baterías a terceros (p. ej. transporte aéreo o mediante una empresa de transporte) deben observarse los requisitos especificados en el embalaje y la placa de características. Para ello, es necesario consultar con un experto en mercancías peligrosas antes de preparar el paquete de envío.

Indicaciones para la eliminación de embalajes y de aparatos usados

Los aspiradores de polvo, las baterías, los accesorios y los embalajes deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

No eliminar los aspiradores de polvo ni las baterías junto con los residuos domésticos.

■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador contra daños durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se puede reciclar. El material de embalaje que ya no se necesita deberá desecharse en los puntos de recogida del sistema de reciclaje "punto verde".

■ Aparatos usados

Este aparato contiene baterías de iones de litio recargables. Por este motivo, el aparato deberá ser desechar únicamente a través del servicio de atención al cliente autorizado y el comercio especializado.

■ Pilas y baterías

Tener en cuenta las indicaciones para el transporte. Solo personal técnico puede extraer las baterías integradas para su correcta eliminación. Si se abre la carcasa de alojamiento puede dañarse el aspirador de polvo.

Para extraer la batería del aspirador de polvo, pulsar el botón de conexión y desconexión (**Imagen 10**) hasta que la batería se haya descargado por completo. Desenroscar los tornillos de la carcasa y retirar la carcasa de alojamiento para extraer la batería.

Para evitar un cortocircuito, desconectar las conexiones de la batería sucesivamente y, a continuación, aislar los polos.

Incluso cuando está descargada completamente, la batería contiene todavía una carga residual que podría liberarse en caso de cortocircuito.

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.

Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκουόπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον. Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση μέχρι ένα μέγιστο υψος 2.000 μέτρων πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η ηλεκτρική σκουόπα για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα.
- την απορρόφηση:
 - βλαβερών στην υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
 - υγρών ουσιών.
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
 - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
 - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.

Ανταλλακτικά, εξαρτήματα, σακούλες σκόνης

Τα γνήσια ανταλλακτικά μας, τα γνήσια εξαρτήματά μας και τα γνήσια ειδικά αξεσουάρ είναι όπως και οι γνήσιες σακούλες σκόνης εναρμονισμένα στις ιδιότητες και απαιτήσεις των ηλεκτρικών σκουπών μας. Εμείς σας συνιστούμε γι' αυτό να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα γνήσια ανταλλακτικά μας, τα γνήσια εξαρτήματά και τα γνήσια ειδικά αξεσουάρ μας καθώς και τις γνήσιες σακούλες σκόνης της εταιρείας μας. Με αυτό τον τρόπο μπορείτε να εξασφαλίσετε μια μεγάλη διάρκεια ζωής καθώς και μια συνεχή υψηλή ποιότητα της απόδοσης καθαρισμού της ηλεκτρικής σας σκουόπας.

! Υπόδειξη:

Η χρήση από μη σωστών ή κατώτερης ποιότητας ανταλλακτικών, εξαρτημάτων/ ειδικών αξεσουάρ και σακουλών σκόνης μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στην ηλεκτρική σας σκουόπα, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας. Εφόσον αυτές οι ζημιές προκλήθηκαν από τη χρήση τέτοιων προϊόντων.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκουόπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται.
=> Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

Ενδεειγμένη χρήση

- Για τη φόρτιση χρησιμοποιείτε μόνο το συμπεριλαμβανόμενο στα υλικά παράδοσης καλώδιο φόρτισης.
- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης και θέστε σε λειτουργία μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Αποθηκεύετε και φορτίζετε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C ή πάνω από 40°C.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου ή δοχείο συλλογής της σκόνης, φίλτρο προστασίας του κινητήρα και φίλτρο εξόδου του αέρα.
=> Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!

- Αποφεύγετε την αναρρόφηση με το πέλμα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι. => Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Μη χρησιμοποιείτε πλέον ένα χαλασμένο καλώδιο φόρτισης και αντικαταστήστε το από ένα γνήσιο καλώδιο φόρτισης.
- Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο φόρτισης από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο αλλά τραβήξτε το φίλ από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το καλώδιο φόρτισης πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίψετε.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκουόπα απενεργοποιήστε τη συσκευή ή αποσυνδέστε την από το καλώδιο φόρτισης και το δίκτυο του ρεύματος.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκουόπα.
- Σε περίπτωση που εμφανιστεί μια βλάβη, απενεργοποιήστε τη συσκευή ή αποσυνδέστε την από το καλώδιο φόρτισης και το δίκτυο του ρεύματος.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκουόπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις πρέπει να θέσετε τη συσκευή αρέσως εκτός λειτουργίας και να έρθετε σε επαφή με το σέρβις πελατών:
 - όταν έχετε αναρροφήσει αθέλτη υγρό ή όταν έχει εισχωρήσει υγρό στο εσωτερικό της συσκευής
 - όταν η συσκευή έχει πέσει κάτω και έχει υποστεί ζημιά.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκουόπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που εμπεριέχει αλκοόλ στα φίλτρα (σακούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κ.λπ.).
- Η ηλεκτρική σκουόπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργατάξια. => Η αναρρόφηση μπάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκουόπα από ζημιά κατά τη μεταφορά. Γ' αυτό συνιστούμε, να φυλάγετε τη συσκευασία για λόγους μεταφοράς.

Μπαταρίες

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μπαταρίες ίοντων λιθίου, οι οποίες για λόγους ασφαλείας είναι προστές μόνο σε επαγγελματίες, εξειδικευμένους στις επισκευές. Απευθυνθείτε παρακαλώ για την αντικατάσταση των μπαταριών στο πλήσιότερο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

Υποδείξεις για τη μεταφορά

Οι συμπεριλαμβανόμενες μπαταρίες ίοντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις του νόμου περί επικινδυνών προϊόντων. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν από το χρήστη χωρίς περαιτέρω υποχρέωσης στο δρόμο. Σε περίπτωση αποστολή μέσω τρίτων (π.χ.: αεροπορική μεταφορά ή μεταφορική εταιρεία) πρέπει να τηρηθούν ιδιαίτερες απαιτήσεις στη συσκευασία και στο χαρακτηρισμό. Εδώ κατά την προετοιμασία του δέματος αποστολής πρέπει να συμβουλευτεί κανείς έναν εμπειρογνώμονα επικίνδυνων φορτίων.

Υποδείξεις για την απόσυρση

Η ηλεκτρική σκουόπα, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να παραδοθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Μην πετάτε την ηλεκτρική σκουόπα και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκουόπα από ζημιά κατά τη μεταφορά. Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη. Παραδόστε τα υλικά συσκευασίας που δε χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

■ Παλιά συσκευή

Αυτή η συσκευή περιλαμβάνει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ίοντων λιθίου. Γ' αυτό η απόσυρση της συσκευής επιτρέπεται μόνο μέσω των εξουσιοδοτημένων κέντρων εξυπηρέτησης πελατών και των ειδικών καταστημάτων.

■ Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες / μπαταρίες

Προσέξτε παρακαλώ τις υποδείξεις για τη μεταφορά. Οι ενσωματωμένες μπαταρίες επιτρέπεται να αφαιρέθονται για την απόσυρση μόνο από ειδικευμένη προσωπικό. Ανοίγοντας το κέλυφος του περιβλήματος μπορεί να καταστραφεί η ηλεκτρική σκουόπα.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία από την ηλεκτρική σκουόπα, πατήστε το διακόπτη On/Off (**EIK. 10**) τόσο, μέχρινα αδειάσειεντελώς η επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Ξεβιδώστε τις βίδες στο περιβλήμα και απομακρύνετε το κέλυφος του περιβλήματος, για να αφαιρέσετε την μπαταρία.

Για να εμποδίσετε ένα βραχυκύλωμα, αποσυνδέστε τις συνδέσεις στην μπαταρία ξεχωριστά τη μια μετά την άλλη και μονώστε στη συνέχεια αρέσως τους πόλους.

Ακόμα και σε περίπτωση πλήρους αποφόρτισης υπάρχει ακόμη ένα υπόλοποιο φορτίο στην μπαταρία, το οποίο σε περίπτωση βραχυκύλωματος μπορεί να ελευθερωθεί.

tr

Kullanım kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız.

Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Amaca uygun kullanım

Bu cihazda evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır. Bu cihaz, deniz seviyesinden en fazla 2000 metre yükseklikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli süpürge şunlar için kullanılmamalıdır:

- İnsanların veya hayvanların temizlenmesi.
- Aşağıdaki cisim, madde veya pıslıklerin emilerek temizlenmesi:
 - sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızgın maddeler.
 - nemli veya ıslak maddeler.
 - yanıcı veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
 - Sobadan veya merkezi ısıtma sisteminde çıkan kül, kurum.
 - Yazıcılarından veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozu.

Yedek parçalar, aksesuarlar, toz torbası

Orjinal yedek parçalarımız, orjinal aksesuarlarımız, özel aksesuarlarımız ve orjinal toz torbalarımız kendi elektrik süpürgelerimizin özellikle ve gereksinimlerine uygun olarak üretilmiştir. Bu nedenle sadece orjinal yedek parçalarımızı, orjinal aksesuarlarımızı ve özel aksesuarlarımızı ve orjinal toz torbalarımızı kullanmanızı tavsiye ederiz. Böylece hem ürününüzün çalışma ömrünü uzatır hem de elektrik süpürgenizin temizleme gücünün sürekli aynı yüksek kalitede kalmasını garantileyebilirsiniz.

! Uyarı:

- Tam olarak uygun olmayan veya daha düşük kaliteli yedek parçaların, aksesuarların / özel aksesuarların ve toz torbalarının kullanılması elektrik süpürgenizde, bu türden ürünlerin kullanılması nedeniley oluşan hasarlar söz konusu olduğunda garanti kapsamımıza girmeyecek hasarlara neden olabilir.

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
- Plastik poşetler çocukların ulaşamayacağı mesafelerde tutulmalı ve temizlenmelidir.
=> Boğulma tehlikesi söz konusudur!

Uygun Kullanım

- Sarj etmek için sadece teslimat kapsamında bulunan şarj kablosunu kullanın.
- Şarj kablosu sadece tip etiketine uygun olarak bağlanmalı ve çalıştırılmalıdır.
- Cihazı yalnızca iç odalarda saklayın ve şarj ediniz.
- Cihaz, 0°C altında ve 40°C üzerinde sıcaklıklara maruz bırakılmamalıdır.
- Filtre poşeti veya toz havnesi olmadan motor koruma - ve dışarı atma filtresi temizlenmemelidir.
=> Cihaz zarar görebilir!
- Meme ve boru ile baş hiszının yakınında emme işlemi yapmakta kaçınınız. => Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Zarar görmüş şarj kabloları kullanılmamalı, orjinal şarj kablosu ile değiştirilmelidir.
- Şarj kablosunu şebekeden ayırmak için bağlantı kablosundan değil, aksine soketten çekilmelidir.
- Şarj kablosu keskin kenarlar üzerinden geçirilmemeli ve kırılmamalıdır.
- Süpürgenin çalıştırma işlemleri önce cihaz kapatılmalı veya şarj kablosu şebekeden çekilmelidir.
- Hasar görmüş elektrikli süpürge çalıştırılmamalıdır.
- Bir arıza olması durumunda cihaz kapatılmalı veya şarj kablosu şebekeden çekilmelidir.
- Tehlikelerden korunmak için tamir işlemleri ve elektrikli süpürge üzerindeki yedek parça değişiklikleri sadece yetkili müsteri hizmetleri tarafından uygulanmalıdır.
- Aşağıdaki durumlarda cihaz hemen kapatılmalı ve müşteri hizmetleri ile irtibata geçilmelidir:
 - yanlışlıkla sıvı çektiğinizde, cihazın içine sıvı girdiğinde veya
 - cihaz düşerek hasar görürse.
- Elektrikli süpürge hava şartlarından, nemden ve sıcaklığından korunmalıdır.
- Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtре üzerine (filtre torbası, motor koruma滤resi, dışarı üfleme滤resi vb.) uygulanmamalıdır.
- Elektrikli süpürge inşaat işlerinde kullanım için uygun değildir. => İnşaat artıklarının emilmesi cihazın zarar görmesine neden olabilir.
- Kullanılmadığında cihaz kapatılmalıdır.
- Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Bu nedenle ambalajı, nakliyat için saklamamanızı öneririz.

Piller

Cihazınız, güvenlik koşullarından dolayı sadece profesyonel onarım uzmanları tarafından ulaşılabilen lityum iyon aküyle donatılmıştır.

Akülerin değişimi için lütfen en yakın Müşteri Hizmetleri Merkezi veya yetkili satıcı ile iletişim kurun.

Taşımaya ilişkin notlar

Cihaz içindeki lityum iyon aküler, tehlikeli mallar yasasının hükümlerine tabidir. Aküler kullanıcı tarafından başka bir ambalajda gerek olmadan trafiğe açık yollarda taşınabilir. Üçüncü taraflar üzerinden nakledildiğinde (örneğin havayolu kargosu veya nakliyeci) ambalajlama ve işaretlemeye uyulması gereken özel hükümler mevcuttur. Bunun için, sevk edilecek parçayı hazırlamadan önce bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

İmhaya ilişkin notlar

Toz emiciler, aküler, aksesuarlar ve ambalajlar, çevre dostu bir yeniden değerlendirme sürecine tabi tutulmalıdır. Toz emiciyi ve aküler/pilleri evsel atıklarla birlikte imha etmeyiniz!

■ Ambalaj

Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeye malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz.

■ Eski cihaz

Bu cihaz tekrar şarj edilebilir lityum-iyon akü içermektedir. Bu nedenle cihaz sadece yetkili Müşteri Hizmetleri ve yetkili satıcı tarafından giderilmelidir.

■ Aküler / piller

Taşımaya ilişkin notlara lütfen dikkat ediniz.

Entegre aküler, imha etme amacıyla sadece uzman personel tarafından çıkartılmalıdır. Gövde muhafazasının açılması durumunda toz emici zarar görebilir.

Akülerin toz emiciden çıkartmak için, akü tamamen deşarj olana kadar açma/kapama şalterini (**resim 10**) basılı tutunuz. Gövdededeki vidayı çıkarınız ve akülerin dışarı çıkarmak için gövde muhafazasını söküneniz.

Kısa devre oluşmasını önlemek için, aküdeki bağlantıları sırayla ayırınız ve ardından kutularını hemen izole ediniz.

Tamamen deşarj olması halinde bile aküde bir kısa devre durumunda açığa çıkabilecek kapasite mevcut olarak kalır.

pl

Instrukcję obsługi należy zachować.

W przypadku przekazywania odkurzacza osobom trzecim należy dołączyć również instrukcję obsługi.

Użtykowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach. Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania na maksymalnej wysokości 2000 metrów nad poziomem morza.

Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia lub skałeczeń, odkurzacza nie należy używać do:

- odkurzania ludzi i zwierząt,
- zasysania:
 - substancji szkodliwych dla zdrowia, o ostrym krawędziach, gorących lub żarzących się,
 - wilgotnych lub płynnych substancji,
 - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów,
 - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania,
 - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.

Części zamienne, wyposażenie dodatkowe, worki na pył

Nasze oryginalne części zamienne, wyposażenie dodatkowe i wyposażenie specjalne, jak również oryginalne worki na pył zostały zaprojektowane specjalnie z myślą o korzystaniu z naszych odkurzaczy i są dostosowane do ich funkcji oraz wymagań. W związku z tym zalecamy używanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych, elementów wyposażenia dodatkowego, wyposażenia specjalnego oraz oryginalnych worków na pył. Tylko w ten sposób możemy zagwarantować zarówno długi okres użytkowania odkurzacza, jak i niezmiennie wysoką skuteczność czyszczenia.

! Wskazówka:

- Stosowanie niedopasowanych lub odznaczających się niższą jakością części zamiennych, elementów wyposażenia dodatkowego/specjalnego oraz worków na pył może spowodować uszkodzenie odkurzacza, które nie jest objęte naszą gwarancją, jeżeli przyczyną uszkodzenia było właśnie używanie tego typu produktów.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacz obowiązujące techniczne oraz spełnia wymogi przepisy bezpieczeństwa.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieciom bez nadzoru nie wolno przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji.
- Plastikowe torby i folie przechowywać poza zasięgiem dzieci i usunąć w bezpieczny sposób.
=> Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

Prawidłowe użytkowanie

- Podczas ładowania należy używać tylko przewodu do ładowania wchodzącego w zakres wyposażenia.
- Przewód ładowarki należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami zawartymi na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie należy przechowywać i ładować wyłącznie w pomieszczeniach.
- Nie narażać urządzenia na działanie temperatur poniżej 0°C oraz powyżej 40°C.
- Nigdy nie odkurzać bez worka filtrującego lub pojemnika na pył, filtra zabezpieczającego silnik i filtra wyłotu powietrza.
=> Urządzenie może ulec uszkodzeniu!

- Nie odkurzać w okolicach głowy przy użyciu szczotki ani rury. => Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń!
- Nie używać uszkodzonego przewodu ładowarki i wymienić go na nowy, oryginalny przewód.
- W celu odłączenia przewodu ładowarki od sieci ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu ładowarki nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy odkurzaku należy wyłączyć urządzenie lub odłączyć przewód ładowarki od sieci.
- Nie włączać uszkodzonego odkurzacza.
- W przypadku stwierdzenia usterki wyłączyć urządzenie lub odłączyć przewód ładowarki od sieci.
- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawa urządzenia oraz wymiana części w odkurzaku mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- W następujących przypadkach należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci zasilającej i skontaktować się z serwisem:
 - jeśli przypadkowo zostało zasany płyn lub jeśli płyn przedostał się do wnętrza urządzenia.
 - jeśli urządzenie spadło i zostało uszkodzone.
- Odkurzacz należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Unika kontaktu filtrów (worek filtrujący, filtr zabezpieczający silnik, filtr wyłotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.
- Odkurzacz nie nadaje się do stosowania na placach budowy. => Odyswanie gruzu budowlanego może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Gdy odkurzacz nie jest używany, należy go wyłączać.
- Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem podczas transportu. Dlatego zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania do celów transportowych.

Baterie

Urządzenie jest wyposażone w akumulatory litowo-jonowe, które ze względów bezpieczeństwa są dostępne wyłącznie dla pracowników profesjonalnego serwisu naprawczego.

W celu wymiany akumulatorów należy zwrócić się do najbliższego serwisu lub autoryzowanego przedstawiciela handlowego.

Wskazówki dotyczące transportu

Zastosowane akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym towarów niebezpiecznych. Użytkowniku może transportować akumulatory po drogach publicznych bez konieczności spełnienia dodatkowych warunków. W przypadku wysyłki za pośrednictwem osób trzecich (np.: transport lotniczy lub spedycja) należy uwzględnić szczegółowe wymagania w odniesieniu do opakowania i oznakowania. Przygotowując towar do wysyłki należy zasięgnąć opinii eksperta w dziedzinie towarów niebezpiecznych.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Odkurzacz, akumulatory oraz elementy wyposażenia i opakowania należy przekazać do punktu zbiórki surowców wtórnego. Nie wyrzucać odkurzacza ani akumulatorów/batterii do pojemnika z odpadami komunalnymi!

■ Opakowanie

Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i nadaje się do odzysku surowców wtórnego. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy oddać do punktów zbiórki surowców wtórnego.

■ Wysłużone urządzenie

Urządzenie zawiera akumulatory litowo-jonowe, które można ponownie naładować. Dlatego użyci-
zacji urządzenia można dokonać wyłącznie poprzez autoryzowany serwis lub specjalistyczny punkt sprzedaży.

■ Akumulatory/baterie

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących trans-
portu.

Wbudowane akumulatory mogą być wyjmowane w celu użyci-
zacji wyłącznie przez fachowy personel.
Otwieranie pokrywy obudowy może spowodować uszkodzenie odkurzacza.

W celu wyjęcia akumulatora z odkurzacza nacisnąć włącznik/wyłącznik (**rys. 10**) tak dugo, aż akumu-
lator zostanie całkowicie rozładowany. Wykręcić śruby z obudowy i zdjąć pokrywę obudowy, aby wyjść akumulator.

Aby uniknąć zwarcia, odłączyć kolejno złącza akumu-
latora i od razu zaizolować zaciski.

Nawet w przypadku pełnego rozładowania pozosta-
je w akumulatorze resztowa pojemność, która
może się uwolnić w przypadku zwarcia.

hu

Kérjük,őrizze meg a használati utasítást.

A porszívó továbbadásakor adjon oda a használati utasi-
tást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék csak háztartásban vagy ház körül való alkalmazásra készült. Ezt a készüléket legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra terveztek.

Sérülések és károk elkerülése érdekében a porszívó nem használható a következő célokra:

- emberek vagy állatok leporszívázására
- a következők felszívására:
 - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy izgó anyagok.
 - nedves vagy folyékony anyagok.
 - gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok.
 - hamu, cserépkályhából és központifűtés-berendezések ből származó korom.
 - nyomtatások és fénymásolók toneréből származó por.

Pótalkatrészek, tartozékok, porzsákok

Eredeti pótalkatrészeinket, eredeti tartozékainkat és eredeti kiegészítő tartozékainkat csak úgy, mint eredeti porzsákainkat porszívónk tulajdonságaihoz és követe-
lményeihez tervezték. Ezért javasoljuk, hogy kizárolag eredeti pótalkatrészeket, eredeti tartozékokat, eredeti kiegészítő tartozékokat, valamint eredeti porzsákokat használjon. Ily módon biztosíthatja porszívója hosszú élettartamát és a tartósan magas minőségű tisztítást.

! Megjegyzés:

- Nem megfelelő méretű vagy rosszabb minőségű pótalkatrészek, tartozékok/kiegészítő tartozékok és porzsákok használata károsíthatja a porszívót. Az ezen termékek használatából fakadó károkra a ga-
rancia nem vonatkozik.

Biztonsági útmutató

EZ a porszívó megfelel a jelen-
leg ismert műszaki követelmé-
nyeknek és a vonatkozó biz-
tonsági előírásoknak.

■ A készüléket 8 év feletti gy-
erekek és csökkent fizikai,
érzékszervi vagy szellemi
képességű, ill. tapasztalat-
lan személyek csak felügyelet
mellett használhatják, illetve
akkor, ha megtanulták a kés-
zülék biztonságos használa-
tát és megértették az ebből
eredő veszélyeket.

■ Gyermeknek nem játszhatnak
a készülékkel.

■ A tisztítást és a használó álta-
li karbantartást gyermeknek
felügyelet nélkül nem végez-
hetik el.

■ A műanyag zacskók és fó-
liák kisgyer-mekektől távol
tartandók és ártalmatlanítá-
suk szükséges.

=> Fulladásveszély!

Megfelelő használat

- Töltéshez csak a mellékelt töltőkábelt használja.
- A töltőkábel csakis a típustábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- A készüléket csak beltérben tárolja és töltse.
- A készüléket ne tegye ki 0 °C alatti és 40 °C fölötti hőmérsékletnek.
- Soha nem használja porzsák, ill. portartály, motorvédő szűrő és kifúvószerű nélkül.
=> A készülék megsérülhet!
- Kerülje el a fejmágasságban történő, a szívófejjel és a csővel végzett porszívázást. => Sérülésveszély!
- Ha a töltőkábel sérült, ne használja tovább, hanem cserélje ki eredeti töltőkábelre.
- Ha a töltőkábelt le akarja választani a hálózatról, ne a csatlakozókábelt, hanem a csatlakozódugót megfogva húzza ki az aljzatból.
- A töltőkábelt ne húzza át éles peremeken és ne törje meg.
- Mielőtt bármilyen munkát elvégezne a porszívón, kapcsolja ki a készüléket, illetve válassza le a töltőkábelről és a hálózatról.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe.
- Zavar esetén kapcsolja ki a készüléket, illetve válassza le a töltőkábelről és a hálózatról.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón csak erre felhatalmazott vevőszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcsereit.
- A következő esetekben a készüléket azonnal üzemben kívül kell helyezni és fel kell venni a kapcsolatot az ügyfélszolgáltattal:
 - ha tévedésből folyadékot szívott fel vagy folyadék került a készülék belsejébe.
 - ha a készülék leesett és megsérült.
- Óvja a porszívót az időjárás hatásaitól, nedvességtől és hőforrásoktól.
- Ne tegyen éghető vagy alkoholtartalmú anyagokat a szűrőre (porzsák, motorvédő szűrő, kifúvószerű stb.).
- A porszívó nem alkalmas építkezésekben való alkalmazásra. => Az építési törmelék felszívása a készülék károsodásához vezethet.
- A készüléket kapcsolja ki, ha nem porszívózik.
- A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésekértől. Ezért azt tanácsoljuk, hogy szállítás céljára órizze meg a csomagolást.

Akkumulátorok

Készüléke lítiumion-akkumulátorokkal rendelkezik, melyek biztonsági okokból csak szakemberek számára hozzáférhetők. Az akkumulátorok cseréjéhez forduljon az Önhöz legközelebbi vevőszolgálathoz vagy felhatalmazott szakkereskedőhöz.

Szállítási tudnivalók

A készülékből található Li-ion-akkukra a veszélyes anyagokra vonatkozó rendelkezések követelményei vonatkoznak. Az akkukat a felhasználó további követelmények teljesítése nélkül szállíthatja az utca. Harmadik fél általi szállítás (pl. légi szállítás vagy szállítmányozás) esetén figyelembe kell venni a csomagolásra és címzékre vonatkozó különleges előírásokat. Ebben az esetben a csomag előkészítésénél be kell vonni egy veszélyesáru szakértőt.

Ártalmatlanítási tudnivalók

Lehetővé kell tenni a porszívó, az akkumulátorok, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosítását.
Ne dobja a porszívót és az akkukat/elemeket a háztartási szemétbe!

Csomagolás

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésekértől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas. A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezze el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiiban.

Régi készülék

A készülék újratölthető lítiumion-akkumulátorokat tartalmaz. Ezért a készüléket csak erre felhatalmazott vevőszolgálaton vagy szakkereskedésen keresztül ártalmatlanítsa.

Akkumulátorok / elemek

Vegye figyelembe a szállítási tudnivalókat. A beépített akkumulátorokat ártalmatlanítás céljára csak szakképzett személyzet távolíthatja el. A burkolat nyitásakor a porszívó megsérülhet.

Ha ki akarja venni az akkut a porszívóból, tartsa nyoma a be-/kikapcsolót (**10 abra**) addig, míg az akku teljesen le nem merül. Csavarja ki a ház csavarjait, és az akku eltávolításához vegye le a burkolatot. Hogy megakadályozza a rövidzárlatot, az akkumulátorról egyesével, egymás után vegye le a csatlakozásokat, majd szigetelje le a pólusokat.

Az akkumulátorban teljes lemerülése esetén is van még maradék kapacitás, amely rövidzárlat esetén felszabadulhat.

CS

Návod k použití si uschovějte.

Při předávání vysavače dalším osobám jim předejte prosím také návod k použití.

Použití v souladu s určeným účelem

Tento spotřebič je určený pouze pro soukromé použití v domácnosti. Tento spotřebič je určený pro použití v maximální nadmořské výšce 2 000 m.

Aby se zabránilo poranění a poškození, nesmí se vysavač používat k:

- vysávání osob nebo zvířat,
- vysávání:
 - zdraví škodlivých látek, materiálů s ostrými hrana- mi, horkých nebo žhavých látek,
 - vlnkých nebo tekutých látek,
 - snadno vznětlivých nebo výbušných látek a plynů,
 - popelu, sazí k kachlových kamen a centrálního topení,
 - prachu z toneru a tiskáren a kopírek.

Náhradní díly, příslušenství, sáčky na prach

Naše originální náhradní díly, naše originální příslušenství a zvláštní příslušenství jsou stejně jako naše originální sáčky na prach přizpůsobené vlastnostem a požadavkům našich vysavačů. Doporučujeme vám proto používat výhradně naše originální náhradní díly, naše originální příslušenství a zvláštní příslušenství a naše originální sáčky na prach. Tímto způsobem můžete zajistit dlouhou životnost a trvale vysokou kvalitu čisticího výkonu vysavače.

■ Upozornění:

- Používání nepasujících nebo méně kvalitních náhradních dílů, příslušenství / zvláštního příslušenství a sáčků na prach může způsobit poškození vysavače, na které se nevztahuje naša záruka, pokud bylo toto poškození způsobené právě použitím takovýchto výrobků.

Bezpečnostní pokyny

Tento vysavač odpovídá uznaným technickým pravidlům a příslušným bezpečnostním předpisům.

- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzičkými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo vědomostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném používání spotřebiče a pochopily z toho vyplývající nebezpečí.
- Děti si nesmí se spotřebičem hrát.
- Čistění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Plastové sáčky a fólie uchovávejte a zlikvidujte mimo dosah malých dětí.
=> Hrozí nebezpečí udušení!

Řádné používání spotřebiče

- Pro nabíjení používejte pouze nabíjecí kabel, který je součástí dodávky.
- Nabíjecí kabel připojujte a uvádějte do provozu jen podle údajů na typovém štítku.
- Spotřebič skladujte a nabíjejte pouze ve vnitřních prostorech.
- Nevy stavujte spotřebič teplotám pod 0 °C a nad 40 °C.
- Nikdy nevysávejte bez sáčku na prach, resp. boxu na prach, filtru motoru a výstupního filtru.
=> Spotřebič se může poškodit!
- Nevysávejte hubici a trubicí v blízkosti hlavy. => Hrozí nebezpečí poranění!
- Poškozený nabíjecí kabel nepoužívejte a vyměňte ho za originální nabíjecí kabel.
- Při odpojování nabíjecího kabelu z elektrické sítě netahejte za přívodní kabel, nýbrž za zástrčku.
- Nabíjecí kabel neveděte přes ostré hrany a nepřískřípávejte.
- Před prováděním veškerých prací na vysavači spotřebič vypněte, resp. odpojte od nabíjecího kabelu a ze sítě.
- Poškozený vysavač nepoužívejte.
- Pokud se vyskytne porucha, spotřebič vypněte, resp. odpojte od nabíjecího kabelu a ze sítě.
- Aby se zabránilo ohrožení, smí opravy a výměnu náhradních dílů u vysavače provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.
- V následujících případech je nutné spotřebič okamžitě přestat používat a obrátit se na zákaznický servis:
 - pokud jste omylem nasáli kapalinu nebo se kapalina dostala dovnitř spotřebiče,
 - pokud spotřebič spadl a je poškozený.
- Chráňte vysavač před povětrnostními vlivy, vlhkem a zdroji tepla.
- Na filtry (filtrační sáček, filtr motoru, výstupní filtr atd.) nepokládejte hořlavé látky nebo látky s obsahem alkoholu.
- Vysavač není vhodný pro provoz na stavbě. => Vysávání stavební suti může způsobit poškození spotřebiče.
- Když nevysáváte, spotřebič vypněte.
- Obal chrání vysavač před poškozením při přepravě. Proto doporučujeme obal uschovat pro případnou přepravu.

Akumulátory

Spotřebič je vybavený lithium-iontovými akumulátory, ke kterým mají z bezpečnostních důvodů přístup pouze profesionální odborní opraváři.

V případě potřeby výměny akumulátorů se obrátěte na nejbližší zákaznický servis nebo autorizovaného prodejce.

Pokyny k přepravě

Na obsažené lithium-iontové akumulátory se vztahují požadavky zákona o nebezpečných nákladech. Uživatel může akumulátory v rámci silniční dopravy přepravovat bez dalších podmínek. Při zasílání třetí osobou (např. letecky nebo spedicí) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na obal a označení. Při přípravě zásilky je nutné zapojit odborníka na nebezpečné náklady.

Pokyny k likvidaci

Vysavač, akumulátory, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci. Vysavač a akumulátory / baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

■ Obal

Obal chrání vysavač před poškozením při přepravě. Skládá se z ekologických materiálů, a lze ho proto recyklovat. Nepotřebný obalový materiál zlikvidujte do kontejnerů recyklačního systému „Zelený bod“.

■ Starý spotřebič

Tento spotřebič obsahuje nabíjecí lithium-iontové akumulátory. Proto se spotřebič smí likvidovat pouze prostřednictvím autorizovaného zákaznického servisu nebo specializovaného prodejce.

■ Akumulátory / baterie

Dodržujte pokyny pro přepravu.

Zabudované akumulátory smí za účelem likvidace vyjmout pouze odborník pracovníci. Otevřením krytu může dojít k poškození vysavače.

Před vyjmutím akumulátoru z vysavače držte stisknutý vypínač (obrázek 10), dokud nebude akumulátor úplně vybitý. Pro vyjmutí akumulátoru vyšroubujte šrouby z krytu a sejměte kryt.

Abyste zabránili zkratu, postupně odpojte jednotlivé přípoje na akumulátoru a pól ihned zaizolujte.

I při úplném vybití obsahuje akumulátor ještě zbyvající kapacitu, která se může v případě zkratu uvolnit.

ru

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

Указания по использованию

Этот прибор предназначен только для домашнего использования и в бытовых условиях. Данный прибор предназначен для использования на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Во избежание травм и повреждений пылесос нельзя использовать для:

- чистки людей и животных;
- всасывания:
 - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
 - мокрых предметов и жидкостей;
 - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
 - пепла, сажи из кирпичных печей и систем центрального отопления;
 - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.

Запасные части, принадлежности, мешки для пыли

Наши оригинальные запасные части и принадлежности, а также оригинальные дополнительные принадлежности, как и оригинальные мешки для пыли, оптимально подходят к свойствам и требованиям наших пылесосов. Поэтому мы рекомендуем вам использовать исключительно оригинальные запасные части и принадлежности, а также лишь оригинальные дополнительные принадлежности и мешки для пыли. Только таким образом обеспечивается долгий срок службы и гарантируется высокий результат уборки с помощью вашего пылесоса.

! Указание:

- использование неподходящих или некачественных запасных частей, принадлежностей / дополнительных принадлежностей или мешков для пыли может вызвать повреждение пылесоса. Наша гарантия не распространяется на устранение повреждений, вызванных использованием подобных изделий.

Указания по технике безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам технологии безопасности.

- Использование прибора детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с

подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.

- **Детям запрещено играть с прибором.**
- **Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.**
- **Пластиковые мешки и полимерную плёнку храните и утилизируйте в недоступном для детей месте.**
=> Опасность удушья!

Правильное использование

- Для зарядки разрешается использовать только зарядный кабель из комплекта поставки.
- Подключение к электросети и использование кабеля зарядного устройства должны производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Хранение и зарядку пылесоса осуществляйте только в помещениях.
- Не допускайте воздействия на пылесос температур ниже 0°C и выше 40°C.
- Не используйте пылесос без смennого пылесборника или контейнера для сбора пыли, моторного и выпускного фильтров.
=> Возможно повреждение пылесоса!
- Не подносите всасывающую насадку и трубку к голове. => Это может привести к травме!
- В случае повреждения кабеля зарядного устройства не используйте его, а замените оригинальным кабелем зарядного устройства.
- При отсоединении прибора от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за кабель зарядного устройства.
- Следите за тем, чтобы кабель зарядного устройства не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Прежде чем приступить к любым работам с пылесосом, выключите его и отсоедините от кабеля зарядного устройства и от сети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом.
- При наличии неисправности выключите пылесос и отсоедините от кабеля зарядного устройства и от сети.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.

- В следующих случаях следует немедленно прекратить использование пылесоса и обратиться в сервисную службу:
 - при случайном всасывании жидкости или при попадании жидкости внутрь пылесоса.
 - при падении и повреждении пылесоса.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных метеорологических условий, влажности и источников тепла.
- Не подвергайте фильтры (сменный пылесборник, моторный фильтр, выпускной фильтр и т. д.) воздействию воспламеняющихся или спиртосодержащих веществ.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах. => При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.
- Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Поэтому мы рекомендуем сохранить упаковку для последующей транспортировки.

Аккумуляторы

Ваш пылесос оснащен литий-ионными аккумуляторами, доступ к которым по соображениям безопасности возможен только для специалистов сервисной службы.

По поводу замены аккумуляторов обращайтесь в ближайший сервисный центр или к авторизованному дилеру.

Указания по транспортировке

Транспортировка имеющихся в пылесосе литий-ионных аккумуляторов должна выполняться в соответствии с требованиями правил перевозок опасных грузов. Пользователь может перевозить аккумуляторы наземным транспортом без каких-либо других ограничений. При перевозке третьим лицом (например, авиа-транспортом или экспедитором) следует обратить внимание на особые требования по упаковке и маркировке. При подготовке груза к транспортировке обратитесь к специалисту по опасным грузам.

Указания по утилизации

Пылесос, аккумуляторы, принадлежности и упаковку необходимо утилизировать экологически безопасным способом.
Не выбрасывайте пылесос и аккумуляторы вместе с бытовым мусором!

■ Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки. Использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

■ Отслужившие приборы

Данный пылесос оснащен заряжаемыми литий-ионными аккумуляторами. Поэтому его утилизация должна производиться только через авторизованную сервисную службу и дилера.

■ Аккумуляторы/элементы питания

Обратите внимание на указания по транспортировке.

Встроенные аккумуляторы могут быть извлечены для утилизации только специально обученным персоналом. При открывании корпуса можно повредить пылесос.

Для извлечения аккумулятора из пылесоса нажмите на выключатель (рис. 10) до тех пор, пока аккумулятор полностью не разрядится. Выверните винты на корпусе и снимите его для извлечения аккумулятора.

Во избежание короткого замыкания отсоедините клеммы от аккумулятора по одной друг за другом и сразу же изолируйте полюса.

Даже при полной разрядке аккумулятора в нем сохраняется остаточная электрическая ёмкость, которая в случае короткого замыкания может высвобождаться.

zh

請妥善保存使用說明書。

將吸塵器轉交第三方時，請連同使用說明書一併交付。

符合規定使用

本機僅限於私人家庭及非商業環境中使用。本機適合在海拔最高 2,000 公尺以下使用。

為了避免人身受傷與機器損壞，不可將本吸塵器用在：

- 人類和動物。
- 吸入：
 - 有害健康、尖銳、高熱或灼熱的物質。
 - 潮濕或液態的物質。
 - 容易起燃或爆炸的物質和氣體。
 - 煙灰、爐具和中央暖氣設備的煤灰。
 - 印表機和複印機的碳粉塵。

備件、配件、集塵袋

如同本公司的原廠集塵袋，我們的原廠備件、原廠配件和特殊配件皆特別依照吸塵器的特性需求而設計。因此，建議您只使用原廠備件、原廠配件和特殊配件和本公司的原廠集塵袋。才可確保您吸塵器能擁有長期使用壽命和持久的高品質清潔性能。

！ 注意事項：

使用非精準密合或低品質的備件、配件／特殊配件和集塵袋可能造成您吸塵器的損壞，如因使用上述產品而導致損壞，則無法涵蓋在保固範圍內。

安全注意事項

本吸塵器符合公認的技術規範以及相關安全規定。

■ 年滿 8 歲的兒童以及身體、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相關經驗和知識之人士，應在負責安全使用機器人員的監督或指導下，瞭解使用機器可能帶來的危險後，方能使用本機。

■ 請勿讓孩童將本機當成玩具玩耍。

■ 在無人監督的情況下，不可由兒童進行清潔或保養。

■ 塑料袋和包膜必須存放在兒童拿不到的地方並進行廢棄處理。

=> 有造成窒息的危險！

適當使用

- 只可使用隨貨附送的充電線進行充電。
- 僅可依照銘牌資料連接充電線和使用。
- 本產品僅可存放於室內並充電。
- 不可使本產品曝露在溫度 0° C 以下和 40° C 以上。
- 未安裝集塵袋或集塵盒、馬達防護和排氣過濾網時，絕不可進行吸塵。
- => 可能會造成產品損壞！
- 吸塵時，避免將吸頭和吸氣管置於頭部附近。=> 此舉可能造成受傷危險！
- 電線如損壞則不得再使用，並應更換新的原廠充電線。
- 不可拉住充電線將產品拔掉電源，而應拉住插頭。
- 不可將電線拉往鋒利的邊緣並且不可擠壓。
- 在吸塵器上進行任何操作之前，請先關機或拔掉充電線和電源。
- 不可操作損壞的吸塵器。
- 出現故障時，請關機或拔掉充電線和電源。
- 為避免發生危險，僅可由授權的客服中心進行吸塵器的維修和備件更換。
- 發生以下狀況時，請立即關機停用並連絡客服中心：
 - 如不慎吸入液體，或液體滲入產品內部時
 - 如產品掉落並受損時。
- 請保護吸塵器不受氣候、溫度和熱源的影響。
- 不可將可燃性或含酒精的物品放置在濾網（濾袋、馬達防護濾網、排氣濾網等）上。
- 本吸塵器不適用於建築場所。=> 吸入建築碎片可能造成本產品損壞。
- 不需吸塵時，請將產品關機。
- 包裝可保護吸塵器在運送時不受損傷。因此我們建議將保留包裝，以備運輸之用。

電池

您的產品配備有鋰離子蓄電池，基於安全因素，僅可由專業的維修人員處理。
欲更換蓄電池時，請洽詢最近的客服中心或零售商。
運輸注意事項

內含的鋰離子蓄電池受到危險物品法規的約束。如無進一步的規定，此蓄電池可交由使用者於道路上運送。透過第三方運送時（例如：空運或貨運），則必須注意包裝及標示方面的特別要求。這類情況必須諮詢危險物品專家，有關於運送物品的預備工作。

回收注意事項

吸塵器、蓄電池、配件和包裝物應以符合環保的回收方式處理。
不可將本吸塵器和蓄電池／電池棄置於家用垃圾！

■ 包裝

包裝可保護吸塵器在運送時不受損傷。它以環保材質製作而成，因此可以回收再利用。請將不再需要的包裝材料送至「綠點」回收系統的收集處。

■ 舊舊家電

本裝置含有可重複充電的鋰離子蓄電池。因此，本裝置只能透過授權的客戶服務處和零售商進行回收處理。

■ 蓄電池／電池

請留意運輸時的注意事項。

內建蓄電池僅可經由專業人員取出。打開機體外殼可能將吸塵器損毀。

欲將蓄電池從吸塵器取出時，請持續操作開關（圖 10），直到蓄電池完全放電為止。將機殼的螺栓旋出，請取下外殼以取出蓄電池。

為了避免短路，請依次個別拔掉蓄電池的接頭，並立即将電極絕緣。

即使在完全放電狀態，蓄電池在短路時仍可釋放內部的剩餘電量。

باتری ها

دستگاه شما به باتری های لیتیوم یون مجهز است که به دلایل اینمی فقط برای تعمیر کاران حرفا های قابل سترسی است.
برای تعویض باتری، لطفاً با نزدیک ترین مرکز خدمات پس از فروش یا یک فروشگاه تخصصی تماس بگیرید.

نکاتی در خصوص حمل و نقل

باتری های لیتیوم یون داخل دستگاه تابع مقررات مربوط به کالاهای خطرناک هستند. باتری ها می توانند از راه جاده بدون هیچ شرایط خاصی حمل شوند. که صورتی که باتری ها توسط شخص ثالث حمل شوند (برای مثال حمل و نقل هوایی یا فریت)، مقررات خاصی در خصوص بسته بندی و شناسایی باید رعایت شود. در چنین شرایطی، هنگام آماده سازی کالاهای برای حمل، یک مختص خصوصی کالاهای خطرناک باید مورد مشورت قرار گیرد.

اطلاعات لازم در خصوص نحوه دور انداختن دستگاه

جارو برقی ها، باتری ها، لوازم جانبی و بسته و بندی باید به شیوه سازگار با محیط زیست بازیافت شوند.

جارو برقی و باتری ها را در زیاله خانگی نبندارید.

■ مسته بندی

بسته بندی دستگاه به منظور محافظت از جارو برقی در برابر آسیبدیگی در زمان حمل و نقل آن، طراحی شده است. مواد سازگار اجزاء بسته بندی با طبیعت سازگاری داشته و بر همین اساس قابلیت بازیافت را دارند. مواد بسته بندی را که نیاز ندارید به مراکز بازیافت تحویل دهید.

■ دستگاه های قابلی

این دستگاه حاوی باتری های لیتیوم یون قابل شارژ است. بنابراین دستگاه باید فقط توسط مرکز خدمات پس از فروش یا نمایندگی مجاز معدوم شود.

■ باتری ها

لطفاً نکات مرتبه به حمل و نقل را رعایت نمایید.

باتری های ادغام شده فقط برای دور انداختن می توانند توسط یک فرد متخصص بپرور اورده شوند. باز کردن قاب بندی می تواند به جارو برقی آسیب بررساند.

برای بپرور آوردن باتری از داخل جارو برقی، کلید روشن/خاموش (شکل 10) را قفسه رهی دهید تا باتری به طور کامل خذلیه شود. پیچ های روی بندن را باز کنید، قاب را بردارید و باتری را بپرور بیاورید.

برای جلوگیری از ایجاد اتصال کوتاه، اتصال های باتری را تک به تک جدا کنید و ترتیبال ها را عالی قبضنی نمایید.

حتی اگر باتری به طور کامل تخلیه شده باشد باز هم مقداری انرژی در

آن به جا مانده است که می تواند در صورت ایجاد اتصال کوتاه آزاد شود.

- کودکان نباید هرگز با دستگاه بازی کنند.
- تمیز کردن و نگهداری از دستگاه نباید توسط کودکان، بدون نظارت فرد بالغ انجام شود.
- کیسه‌ها و روکش‌های پلاستیکی دستگاه را قبل از دور انداختن، از دسترس کودکان دور نگه دارید.

< وجود خطر خفگی .

استفاده مناسب

- برای شارژ کردن فقط از کالی که جزو اقلام تحویلی ارائه شده است استفاده کنید.
- سیم شارژ فقط باید مطابق با مشخصات مندرج در برچسب مشخصات فنی به برق متصل شده و مورد استفاده قرار گیرد.
- دستگاه را در عرض دمای بایینتر از ۰°C یا بالاتر از ۴۰°C قرار ندهید.
- هرگز از جارو برقی بدون کیسه یا محفظه گرد و غیر، فیلتر محافظ موئون را با فیلتر هوای خروجی استفاده نکنید.
- < این کار می‌تواند به جارو برقی آسیب برساند.
- همین‌گاه استفاده از زانوله‌ها و لوله‌ها، جارو برقی را از سر خود دور نگه دارید. > این می‌تواند باعث بروز جراحت شود.
- از بیمه شارژ آسیب دیده استفاده نکنید. اثرا با یک سیم شارژ اصل هنگام جدا کردن سیم شارژ از پریز برق، قسمت دوشاخه را بگیرید؛ کابل برق را نکشید.
- از ششه شدن سیم شارژ بر روی سطوح تیز یا گیر کردن آن بین اشیاء دیگر، جلوگیری کنید.
- قبل از هر گونه سرویس و نگهداری جارو برقی، دستگاه را خاموش کنید و سیم شارژ را از آن جدا نمایید.
- در صورت بروز ایجاد سستگاه، از آن استفاده نکنید.
- برای شارژ دستگاه را خاموش کنید و سیم شارژ را از پریز برق جدا کنید.
- به دلایل اینها، فقط پرستن مجاز مرکز خدمات پس از فروش اجازه دارد تعمیرات لازم را برروی دستگاه انجام دهد و یا قطعات یکی مورد نیاز را تعویض نمایند.
- پس از فروش زیر، سستگاه را باید بالا قاسله خاموش کنید و با مرکز خدمات در صورت مکش اتفاقی مایعات یا وارد شدن مایعات به داخل دستگاه>

- در صورت افتادن دستگاه و آسیب دیدن آن.
- دستگاه جارو برقی را در مقابل عوامل آب و هوایی، رطوبت و منابع حرارتی محافظت کنید.
- از ریختن مواد قابل اشتعال یا مواد حاوی الکل برروی فیلترها (کیسه جارو برقی، فیلتر محافظ موئون، فیلتر هوای خروجی و غیره) اجتناب کنید.
- جارو برقی برای استفاده در محوطه‌های ساخت و ساز مناسب نیست.
- => مکش خاک و ضایعات ساختهای باعث خرابی سستگاه می‌شود.
- وقتی از دستگاه استفاده نمی‌کنید اثرا خاموش کنید.
- بسته بندی دستگاه به منظور حافظت از جارو برقی در برابر اسیدبندی را برای حمل و نقل آن، طراحی شده است. بایران توصیه می‌کنیم بسته بندی را برای حمل و نقل‌های بعدی نگه دارید.

لطفاً از دفترچه راهنمای استفاده برای مراجعات بعدی نگهداری کنید.
در صورت تحویل دادن دستگاه جارو برقی به شخص ثالث، لطفاً این دفترچه راهنمای استفاده را نیز تحویل بدهید.

کاربرد اصلی

- وب هکارگی‌ری در محيط خانه در نظر گرفته شده است
- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی
- این دستگاه برای استفاده در ارتفاع حداقل 2000 متر از سطح دریا در نظر گرفته شده است.

برای اجتناب از بروز جراحت و آسیب دیدگی، از جارو برقی نباید برای مصارف زیر استفاده شود:

- استفاده برروی اشخاص یا حیوانات.
- مکش:
- اشیاء خطرناک، دارای لبه‌های تیز، داغ و یا در حال اشتعال.
- مواد مرتکب و ملایعات.
- مواد دارای قابلیت بالای اشتعال و یا انفجار و همچنین گازها.
- خاکستر و دوده حاصله از شومینه یا سیستم‌های حرارت مرکزی ساختمان.
- گرد و غیر توزیر دستگاه‌های چلپگر و فرنکی.

قطعات یدکی، لوازم جانبی، کیسه‌های جارو برقی

قطعات یدکی اصلی ما، لوازم جانبی اصلی (ویژه) و کیسه‌های اصلی برای کار با شخصات و نیازهای جارو برقی همیان طراحی شده‌اند. بنابراین، توصیه می‌شود فقط از قطعات یدکی اصلی، لوازم جانبی اصلی (ویژه) و کیسه‌های اصلی ما استفاده کنید. به این ترتیب است که عمر طولانی جارو برقی و تداوم کیفیت بالای تمیز کردن آن تضمین می‌شود.

لطفاً توجه نمایید !

استفاده از قطعات یدکی، لوازم جانبی (ویژه) و کیسه‌های نامناسب یا با

کیفیت پایین می‌تواند به جارو برقی شما آسیب برساند. آسیب دیدگی

ناشی از استفاده این نوع وسایل تحت پوشش گارانتی ما قرار نمی‌گیرد.

اطلاعات ایمنی

این جارو برقی با مقررات فنی شناخته شده و همچنین با قوانین مرتبط با تأمین ایمنی افراد، سازگار است.

- این دستگاه فقط در صورتی می‌تواند توسط کودکان 8 سال و بیشتر و افراد دارای محدودیت حرکتی، حسی یا ذهنی و نیز افراد فاقد تحریه یا اطلاعات کافی مورد استفاده قرار گیرد که تحت نظرت قرار داشته باشند یا آموزش‌های لازم را در زمینه استفاده ایمن از دستگاه دریافت نموده و خطرات ناشی از آن را درک کرده باشند.

البطاريات

جهازك مزود ببطاريات أيونات ليثيوم، ولا يُتاح الوصول إليها إلا لفنيي الإصلاح المتخصصين وذلك لدواعي الأمان. لتغيير البطاريات يرجى التوجه إلى أقرب مركز خدمة عملاء أو التاجر المتخصص المعتمد.

إرشادات التكهن

يجب تسليم المكافئ الكهربائية والبطاريات والكماليات والعيوب المستودعات إعادة تدوير المواد التي تطبق معايير حماية البيئة. لا نقم بإلقاء المكافئ الكهربائية والبطاريات/المراكم ضمن القمامات المنزلية!

■ عبوة التغليف

تعمل عبوة التغليف على حماية المكبسنة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد غير ضارة بالبيئة. لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجمع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات «Grüner Punkt» (النقطة الخضراء).

■ الجهاز القديم

يشتمل هذا الجهاز على بطاريات أيونات ليثيوم قابلة لإعادة الشحن. لذلك لا يجوز تكهن الجهاز إلا عن طريق مركز خدمة العملاء المعتمد والمتجرب المتخصص.

■ البطاريات / المراكم

يرجى مراعاة الملحوظات بشأن النقل.

فقط العمال الفنيون المتخصصون هي من يسمح لهم بالتخليص من البطاريات المدمجة. فتح غطاء الهيكل الخارجي يمكن أن يتسبب في اتلاف المكبسنة الكهربائية.

لإخراج البطارية من المكبسنة الكهربائية، استمر في الضغط على مقفل التشغيل/الإيقاف (الصورة 10) إلى أن يتم تفريغ شحنة البطارية بالكامل. أذر البراغي الموجودة على الهيكل الخارجي لفكها ثم إخلع غطاء الهيكل الخارجي لإخراج البطارية.

منعاً للتعرض لدائرة قصر، افصل وصلات البطارية كل على حدة، الواحدة تلو الأخرى، مع مراعاة عزل الأقطاب على الفور. حتى في حالة الفراغ التام للشحنة، فسوف تظل البطارية محتفظة بقدر من الطاقة بداخليها، وهي التي يتم إطلاقها في حالة حدوث دائرة القصر.

البطاريات

■ لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز.
■ لا يجوز للأطفال القيام بالتنظيف أو أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم دون مراقبة.

■ أبعد الأكياس البلاستيكية والرقائق عن متناول الأطفال الصغار وتخلص منها.
=> خطر الاختناق!

الاستخدام السليم

■ عند الشحن استخدم فقط كابل الشحن الموجود ضمن نطاق التوريد.
■ اقتصر على توصيل وتشغيل كابل شحن مطابق لبيانات لوحة الصنع.

■ احرص على تخزين وشحن الجهاز فقط في الأماكن المغلقة.
■ لا تقم بتعريف الجهاز درجات حرارة أقل من 0° م أو أعلى من 40° م.
■ لا تقم مطلقاً باستخدام المكبسنة بدون كيس الفلتر أو خزان تجميع الأتربة، فلت حماية المحرك وفلتر الطرد.

=> قد يتعرض الجهاز للضرر
■ تجنب الشطط بالمكبسنة بينما فوهة التنظيف والماسورة قريبة من الرأس. => خطر الإصابة!

■ لا تستخدم كابل الشحن التالف واستبدل به كابل شحن أصلي.
■ لفصل كابل الشحن عن الشبكة الكهربائية لا تزعزعه من كابل التوصيل، بل من القابس.

■ لا تسبح كابل الشحن على حواف حادة ولا تعرضه للانحسار.
■ قبل إجراء أية أعمال على المكبسنة قم بابقاء الجهاز أو افصله عن كابل الشحن والشبكة الكهربائية.

■ لا تقم بتشغيل المكبسنة المعرضة لأضرار.
■ في حالة حدوث خلل قم بابقاء الجهاز أو افصله عن كابل الشحن والشبكة الكهربائية.

■ لتجنب أخطار لا يجوز إجراء أعمال الإصلاح وتغيير قطع الغيار بالمكبسنة إلا من قبل مركز خدمة العملاء المعتمد.

■ لاصحات الـ او روغلـا ى لع زاوجـا فـاقـا! بـجـي ئـولـاتـاـ تـالـاحـلـاـ يـفـ
ـعـالـمـعـاـ قـهـيـبـ

ـ زـاـجـلـاـ لـخـادـلـاـ لـعـاـسـ لـغـوـتـ وـأـلـعـاـسـ طـفـشـ دـصـقـ نـوـدـ مـاـ

ـ رـفـضـ بـقـ جـلـوـ طـقـ سـلـكـ زـاـجـلـاـ ضـرـعـ اـذـ

■ احرص على حماية المكبسنة من المؤثرات الجوية والرطوبة ومصادر السخونة.

■ لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو محتوية على الكحول على الفلتر (كيس الفلتر، فلت حماية المحرك، فلت الطرد وخلافه).

■ المكبسنة غير مناسبة للاستخدام في موقع البناء. => شفط مخلفات البناء يمكن أن يؤدي إلى حدوث ضرر بالجهاز.

■ أوقف الجهاز في حالة عدم القيام بالشفط.

■ تعلم عبوة التغليف على حماية المكبسنة من التعرض للضرر أثناء نقلها.
ولذا يوصى بالاحتفاظ بعبوة التغليف لاستخدامها لنقل الجهاز.
التخلص من عبوة التغليف، فيرجى مراعاة الإرشادات الواردة في نهاية الدليل.

يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام،
في حالة تسليم المكنسة Bosh لشخص آخر يرجى إعطاؤه دليل
الاستخدام معها.

الاستخدام المطابق للتعليمات

هذا جهاز مخصص للناس استخدام الموزع في نطاق الداخلي فقط. هذا الجهاز
ناسب للاستخدام على ارتفاع حتى 2000 متراً فوق سطح البحر بعد أقصى.

**لتتجنب حدوث إصابات أو أضرار، لا يجوز استخدام المكنسة
لغرض:**

- **تنظيف الأفراد أو الحيوانات من خلال الشفط**
- **شفط ما يلي:**
 - المواد الضارة بالصحة أو حادة الحواف أو الساخنة أو المتوجهة.
 - المواد الرطبة أو السائلة.
 - المواد والغازات سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
 - الرماد والساخن الناتجين من موافق التدفئة وأجهزة التدفئة
المركبة.
 - غبار الأخبار الناتج من الطابعات وماكينات التصوير.

قطع الغيار، والملحقات التكميلية، وأكياس الأتربة

قطع غيارنا الأصلية، وملحقاتها التكميلية الأصلية والملحقات الخاصة
الأصلية متوافقة، مثل أكياس الأتربة الأصلية، مع خصائص
ومتطلبات المكائن الخاصة بنا. لذلك ننصحك باختصار الاستخدام
على قطع غيارنا الأصلية، وملحقاتها التكميلية الأصلية والملحقات
ال الخاصة الأصلية وأكياس الأتربة الأصلية الخاصة بنا. وبهذه
الطريقة تضمن عمرًا طويلاً وجودة عالية باستمرار لأداء التنظيف
بمكنتك.

ملحوظة:

استخدام قطع غيار، وملحقات تكميلية/ملحقات خاصة وأكياس أتربة
غير مطابقة بدقة أو ذات قيمة منخفضة من حيث الجودة قد يؤدي
إلى وقوع أضرار بمكنتك، وهذه الأضرار لا يغطيها الضمان
الخاص بنا، طالما أنها وقعت بسبب استخدام مثل هذه المنتجات.

إرسادات الأمان

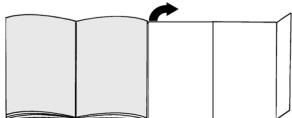
هذه المكنسة تطابق القواعد التقنية المعتمدة وتعليمات
الأمان ذات الصلة.

- يمكن استخدام الجهاز من قبل الأطفال بدهاء من عمر
8 سنوات فأكثر ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات
الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو مقتدي
الخبرة وأ/أ المعرفة، وذلك إذا تم مراقبتهم أو إذا سبق
توجيههم فيما يتعلق بالاستخدام الآمن للجهاز
وتوعيتهم بالمخاطر الناتجة عن ذلك.

Es freut uns, dass Sie sich für einen Bosch Staubsauger der Baureihe Athlet entschieden haben.

In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene Athlet – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen. Sie sollten nur das Original Zubehör von Bosch verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

Bitte Bildseiten ausklappen!



- 1 Bodendüse mit Elektrobürste
- 2 Staubbehälter
- 3 Entriegelungstaste Schmutzbehälter
- 4 Anzeige Ladestatus Batterie
- 5 Sensor Control Anzeige
- 6 Staubbehälter
- 7 Flusensieb
- 8 Lamellenfilter
- 9 Handgriff
- 10 Ein-/Aus-Schalter
- 11 Ladekabel
- 12 Profi-Polsterdüse*
- 13 Profi-Fugendüse*
- 14 Tragegurt*
- 15 Adapter Zubehör*
- 16 Saugschlauch mit Handgriff*

Vor dem ersten Gebrauch

Bild 1

- Handgriff vorsichtig auf das Hauptgehäuse stecken und verrasten.
- Zum Lösen des Handgriffs Entriegelungsknopf drücken und Handgriff vorsichtig nach oben abnehmen.

Bild 2

- Handstaubsauger in die Bodendüse stecken und verrasten.
- Zum Lösen der Bodendüse Entriegelungsknopf drücken und Handstaubsauger aus der Düse ziehen.

Aufladen

! **Achtung:** Vor dem ersten Betrieb müssen die Akkus des Staubsaugers mindestens 6 Stunden geladen werden.

Bild 3

- Stellen Sie den Staubsauger zum Laden in die Nähe einer Steckdose. Das Gerät kann frei im Raum abgestellt werden. **Bild 7**
- Ladekabel hinten in den Anschluss des Gerätes stecken.
- Stecker des Ladekabels in die Steckdose stecken.
- Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige.
- Ist der Akku vollständig aufgeladen, leuchtet die Ladeanzeige blau und blinkt nicht mehr.
- Eine Erwärmung des Ladekabels und Handstaubsaugers ist normal und unbedecklich.

Anzeige Ladestatus Batterie

Bild 4*

Die Anzeige Ladestatus Batterie des Gerätes entspricht einer der beiden folgenden Varianten:

- a) Die Anzeige gibt den Ladezustand des Akkus an.
- Ist der Akku voll aufgeladen, leuchtet die Anzeige blau.
 - Blinkt die Anzeige muss der Akku wieder aufgeladen werden.
- b) Die LED's der Anzeige geben den Ladezustand des Akkus an.
- Akku voll aufgeladen
 - mittlere Restladung
 - geringe Restladung
 - Blinkt die letzte LED muss der Akku wieder aufgeladen werden.

Saugen

Bild 5

- Ein-/Aus-Schalter in Pfeilrichtung betätigen.

Saugkraft regeln

Bild 6

Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter in die gewünschte Position, um die Saugleistung einzustellen:

- Leistungsstufe 1
- 1
Saugen ohne eingeschaltete Elektrobürste.
Für einfache Reinigungsaufgaben auf glatten Böden und ein besonders niedriges Betriebsgeräusch.
Das Gerät erzielt hier die maximale Laufzeit.

* je nach Ausstattung

- Leistungsstufe 2
Saugen bei normaler Leistung und eingeschalteter Elektrobürste.
Für normale Reinigungsaufgaben auf allen Böden bei mittlerer Laufzeit.

2

- Turbo-Stufe
Saugen mit maximaler Leistung und eingeschalteter Elektrobürste.
Für besonders anspruchsvolle Reinigungsaufgaben auf allen Oberflächen, insbesondere Teppich und bei Nutzung des optionalen Zubehörs. Das Gerät erzielt hier eine kürzere Laufzeit.

Turbo

Bild 7

- Bei kurzen Saugpausen kann das Gerät frei im Raum abgestellt werden. Dazu den Sauger leicht nach vorne in Richtung Düse kippen.

Achtung: Zum Abstellen das Gerät unbedingt ausschalten, da die drehende Bürste bei Stillstand des Saugers Schäden am Bodenbelag verursachen könnte.

Saugen mit Zusatzzubehör

Bild 8*

- Zubehöradapter auf den Handstaubsauger stecken und verrasten.
Zum Lösen des Zubehöradapters Entriegelungsknopf drücken und Zubehöradapter abziehen.
- Tragegurt am Handgriff befestigen. Gerät dabei hinlegen und nicht auf dem Adapter bzw. Schlauch abstellen.

Bild 9*

- Düsen je nach Bedarf auf den Saugschlauch mit Handgriff des Zubehöradapters stecken:
- Polsterdüse zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen, etc.
 - Fugendüse zum Absaugen von Fugen und Ecken, etc.

Nach der Arbeit

Bild 10

- Nach dem Saugen das Gerät ausschalten.

Leeren des Staubbehälters

Bild 11

Um ein gutes Saugergebnis zu erzielen, sollte der Staubbehälter nach jedem Saugvorgang geleert werden, spätestens jedoch dann, wenn der Staub an einer Stelle im Staubbehälter die Markierung erreicht hat.

Wir empfehlen, den Staubbehälter nicht über die Markierung hinaus zu befüllen, da das zu einer sehr starken Verschmutzung des Filters führt.

Bei dem Entleeren des Staubbehälters auch immer den Verschmutzungsgrad der äußeren Filtereinheit kontrollieren und bei Bedarf diese entsprechend der Anleitung "Äußere Filtereinheit reinigen" säubern. Bild 16

Achtung: Die Filterreinigung ist nur bei abgeschaltetem Gerät möglich.
Niemals ohne äußere Filtereinheit mit eingesetzter Filterpatrone saugen.

Bild 12

- Staubbehälter mit Hilfe der Entriegelungstasten entriegeln und aus dem Gerät entnehmen.

Bild 13

- Filtereinheit aus dem Staubbehälter entnehmen
- Staubbehälter entleeren.

Bild 14

- Entfernen Sie eventuell vorhandenen Schmutz unterhalb der Auswurföffnung.
- Filtereinheit in den Staubbehälter einsetzen, dabei unbedingt auf den richtigen Sitz achten.
- Staubbehälter in das Gerät einsetzen und hörbar verrasten.

Achtung: Sollten Sie beim Einsetzen des Staubbehälters einen Widerstand bemerken, überprüfen Sie bitte die Filter auf Vollständigkeit und den richtigen Sitz von Filtereinheit und Staubbehälter.

Filterpflege

Achtung: Die Filterreinigung ist nur bei abgeschaltetem Gerät möglich.

Ihr Gerät ist mit der sog. "Sensor Control" - Funktion ausgestattet.

Diese Funktion überwacht permanent, ob Ihr Staubsauger auf seinem optimalen Leistungsniveau arbeitet. Die Leuchtanzeige signalisiert, ob eine Reinigung der Filterpatrone notwendig ist, um wieder das optimale Leistungsniveau zu erreichen.

Bild 15 Sensor Control

Die Anzeige leuchtet blau bzw. ist aus, wenn das Gerät auf seinem optimalen Leistungsniveau arbeitet. Sobald die Anzeige rot blinkt, müssen äußere Filtereinheit und Filterpatrone gereinigt werden.

Das Gerät wird automatisch auf die Leistungsstufe 1 zurückgeregt.

* je nach Ausstattung

Bild 16 Reinigen des Flusensiebs

Das Flusensieb sollte in regelmäßigen Abständen gereinigt werden, damit der Staubsauger optimal arbeitet.

- Bitte schalten Sie das Gerät aus, um die äußere Filtereinheit zu reinigen.
- Staubbehälter aus dem Gerät entnehmen. Bild 12
- Filtereinheit aus dem Staubbehälter entnehmen. Bild 13
- Äußere Filtereinheit reinigen.
- a) In der Regel ist es ausreichend, wenn die gesamte Filtereinheit bei der Entleerung des Staubbehälters leicht geschüttelt oder ausgeklopft wird, damit sich mögliche Schmutzpartikel lösen.
- b) Wenn dies nicht ausreicht, verwenden Sie bitte ein trockenes Tuch, um die Schmutzpartikel an der Oberfläche zu entfernen.

Bild 17

- Bitte schalten Sie das Gerät aus, um den Lamellen-Filter zu reinigen.
- ! **Achtung:** Die Filterreinigung ist nur bei abgeschaltetem Gerät möglich.
- Zur Abreinigung des Lamellen-Filters drehen Sie den Knebel mindestens 3 Mal um 180°.

Sie können die Filterreinigung bei nachlassender Saugleistung auch durchführen, wenn die Anzeige nicht aufleuchtet. Wir empfehlen die Reinigung des Lamellen-Filters vor jedem Entleeren des Staubbehälters. Sie muss aber spätestens bei Aufleuchten der „Sensor Control“-Anzeige erfolgen.

Ausklopfen des Lamellen-Filters

Bild 18

Bei besonders starker Verschmutzung kann der Lamellen-Filter auch ausgeklopft werden.

- Lamellen Filter dazu aus der äußeren Filtereinheit entnehmen und über einer Abfalltonne ausklopfen.

Reinigung der Bodendüse

Vor jeder Wartung Staubsauger ausschalten bzw. vom Ladekabel trennen.

Bild 19

- a) Bürstenwalze über den Entriegelungsknopf entriegeln und seitlich aus der Bodendüse ziehen.
- b) Aufgewickelte Fäden und Haare mit einer Schere entlang der dafür vorgesehenen Kerbe durchschneiden und entfernen.
- c) Bürstenwalze seitlich entlang des Führungsstabs in die Bodendüse einschieben, und über Entriegelungsknopf verrasten.

- ! **Achtung:** Die Bodendüse darf nur mit montierter Bürstenwalze in Betrieb genommen werden.

Pflege

Vor jeder Reinigung des Handstaubsaugers muss dieser ausgeschaltet und vom Ladekabel getrennt sein. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

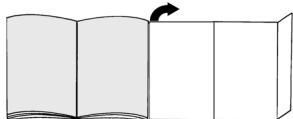
- ! **Achtung:** Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.

Technische Änderungen vorbehalten.

Congratulations on your purchase of the Bosch Athlet vacuum cleaner.

This instruction manual describes various Athlet models, which means that some of the equipment features and functions described may not apply to your model. You should only use original Bosch accessories, which have been specially developed for your vacuum cleaner, in order to achieve the best possible vacuuming results.

Please fold out the picture pages.



- 1 Floor tool with electric brush
- 2 Dust container
- 3 Dirt container release button
- 4 Battery charging status indicator
- 5 Sensor Control indicator
- 6 Dust container
- 7 Fluff filter
- 8 Plate filter
- 9 Handle
- 10 On/off switch
- 11 Charging cable
- 12 Professional upholstery nozzle*
- 13 Professional crevice nozzle*
- 14 Carrying strap*
- 15 Accessory adapter*
- 16 Flexible hose with handle*

Before using your appliance for the first time

Fig. 1

- Carefully plug the handle onto the main housing and lock into place.
- To release the handle, press the release button and carefully lift the handle upwards to remove it.

Fig. 2

- Plug the hand vacuum cleaner into the floor tool and lock into place.
- To release the floor tool, press the release button and pull the hand vacuum cleaner out of the tool.

Charging

Caution: Before using the vacuum cleaner for the first time, the batteries must be charged for at least 6 hours.

Fig. 3

- To charge the vacuum cleaner, place it near to a socket. The appliance can be left standing anywhere in the room. Fig. 7
- Plug the charging cable into the connection at the rear of the appliance.
- Plug the charging cable plug into the socket.
- The charging indicator flashes during the charging process.
- Once the battery is fully charged, the charging indicator lights up in blue and no longer flashes.
- It is normal for the charging cable and hand vacuum cleaner to become hot and not a cause for concern.

Battery charging status indicator

Fig. 4*

The battery charging status indicator for the appliance corresponds to one of the two following variants:

- a) The indicator shows the charging status of the battery.
 - Once the battery is fully charged, the indicator lights up in blue.
 - When the indicator flashes, the battery must be recharged.
- b) The indicator LEDs show the charging status of the battery.
 - Battery fully charged
 - Battery semi-charged
 - Battery low
 - When the final LED flashes, the battery must be recharged.

Vacuuming

Fig. 5

- Move the on/off button in the direction of the arrow.

Controlling the suction level

Fig. 6

To change the suction power, slide the on/off switch to the desired position:

- Power level 1
 - 1 Vacuuming without the electric brush switched on. For simple cleaning tasks on hard floors and particularly low operating noise.
 - The appliance achieves the maximum run time at this level.

* Depending on model

- Power level 2 **2**
Vacuuming at normal power and with the electric brush switched on.
For normal cleaning tasks on all floors at an average run time.
- Turbo level **Turbo**
Vacuuming at full power and with the electric brush switched on.
For particularly demanding cleaning tasks on all surfaces (carpets, in particular) and when using an optional accessory. The appliance achieves a shorter run time at this level.

Fig. 7

- During short pauses in vacuuming, the appliance can be left standing anywhere in the room. To do this, tilt the vacuum cleaner forwards slightly in the direction of the nozzle.

! Caution: When the appliance is left standing, it must be switched off, because if the brush is turning while the appliance is standing still, it could cause damage to the floor covering.

Vacuuming with accessories

Fig. 8*

- Plug the accessory adapter into the hand vacuum cleaner and lock into place.
To release the accessory adapter, press the release button and pull out the accessory adapter.
- Fasten the carrying strap to the handle. When doing so, lay down the appliance; do not rest it on the adapter or the hose.

Fig. 9*

- Fit nozzles as required to the flexible hose with the accessory adapter handle:
- Upholstery nozzle for vacuuming upholstered furniture, curtains, etc.
 - Crevice nozzle for vacuuming crevices and corners, etc.

After using the appliance

Fig. 10

- Switch off the appliance after vacuuming.

Emptying the dust container

Fig. 11

In order to achieve the best possible vacuuming results, the dust container should be emptied after every use or, at the latest, when dust at one point in the dust container has reached the marking.

We recommend that you not fill the dust container beyond the marking, as this leads to considerable soiling of the filter.

When emptying the dust container, always check how dirty the outer filter unit is and, if necessary, clean it as detailed in the "Cleaning the outer filter unit" instructions. Fig. 16

! Caution: The filter can only be cleaned if the appliance is switched off.
Never vacuum without the outer filter unit and its fitted filter cartridge.

Fig. 12

- Using the release button, unlock the dust container and remove it from the appliance.

Fig. 13

- Take the filter unit out of the dust container.
- Empty the dust container.

Fig. 14

- Remove any dirt which may have been lodged underneath the container ejector opening.
- Insert the filter unit into the dust container, making sure it is correctly seated.
- Insert the dust container in the appliance, so that it 'clicks' audibly into place.

! Caution: If you notice any resistance when inserting the dust container, check that the filter is complete and that the filter unit and dust container are correctly seated.

Filter care

! Caution: The filter can only be cleaned if the appliance is switched off.

Your appliance is equipped with a "Sensor Control" function.

This function constantly monitors whether your vacuum cleaner is working at its optimum power level. The indicator light lets you know when you need to clean the filter cartridge, so that the appliance can reach its optimum power level once more.

Fig. 15 Sensor Control

The indicator lights up blue or is off when the appliance is working at its optimum level. Once the indicator turns red and flashes, the outer filter unit and filter cartridge must be cleaned.

The appliance is automatically adjusted to power level 1.

* Depending on model

Fig. 16 Cleaning the fluff filter

The fluff filter should be cleaned at regular intervals in order to ensure optimum operation of the vacuum cleaner.

- Please switch off the appliance to clean the outer filter unit.
- Remove the dust container from the appliance. **Fig. 12**
- Take the filter unit out of the dust container. **Fig. 13**
- Clean the outer filter unit.
- a)** It is usually sufficient to lightly shake or tap out the whole filter unit when the dust container is emptied in order to dislodge any particles of dirt.
- b)** If this is not sufficient, you can use a dry cloth to remove dirt particles from the surface.

Fig. 17

- Switch the appliance off in order to clean the plate filter.
- !** **Caution:** the filter can only be cleaned if the appliance is switched off.
- To clean the plate filter, turn the knob at least three turns through 180°.

You can also clean the filter if the suction is becoming less powerful, even if the indicator has not lit up. We recommend that you clean the plate filter each time before emptying the dust container. It must be cleaned at the latest when the "Sensor Control" indicator lights up.

Tapping out the plate filter

Fig. 18

If the plate filter is particularly dirty, the dirt can also be tapped out.

- Tap out the filter over a dustbin.
The dirt will fall down out of the filter.

Cleaning the floor tool

Before carrying out any maintenance, switch off the vacuum cleaner and disconnect it from the charging cable.

Fig. 19

- a)** Release the brush roller using the release button and pull it sideways out of the floor tool.
- b)** Using the groove provided, cut through threads and hairs wound round the rollers with scissors and then remove them.
- c)** Push the brush roller in sideways along the guide rod in the floor tool and lock in place using the release button.

- !** **Caution:** The floor tool must only be put into operation with the brush roller fitted.

Care

Before cleaning the hand vacuum cleaner, it must be switched off and disconnected from the charging cable. The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with an ordinary plastic cleaner.

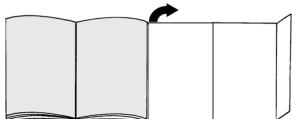
- !** **Caution:** Do not use abrasive materials, glass-cleaning agents or all-purpose cleaning products.
- Never immerse the vacuum cleaner in water.

Subject to technical modifications.

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Bosch de la série Athlet.

Cette notice d'utilisation présente différents modèles Athlet. Il se peut donc que toutes les caractéristiques et fonctions décrites ne concernent pas toutes votre aspirateur. Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Bosch. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

Veuillez déplier les volets illustrés !



- 1 Brosse pour sols avec électrobrosse
- 2 Collecteur de poussières
- 3 Bouton de déverrouillage du collecteur de saletés
- 4 Indicateur de l'état de charge de la batterie
- 5 Indicateur Sensor Control
- 6 Collecteur de poussières
- 7 Tamis à peluches
- 8 Filtre à lamelles
- 9 Poignée
- 10 Interrupteur Marche / Arrêt
- 11 Cordon de charge
- 12 Suceur ameublement professionnel*
- 13 Suceur long professionnel*
- 14 Sangle de transport*
- 15 Adaptateur d'accessoire*
- 16 Flexible d'aspiration avec poignée*

Avant la première utilisation

Fig. 1

- Fixer la poignée délicatement sur le boîtier principal et l'encliquer.
- Pour détacher la poignée, presser le bouton de déverrouillage et enlever délicatement la poignée par le haut.

Fig. 2

- Fixer l'aspirateur balai dans la brosse pour sols et l'encliquer.
- Pour désenclencher la brosse pour sols, appuyer sur le bouton de déverrouillage et retirer l'aspirateur balai de la brosse.

Chargement

Attention : Les accus de l'aspirateur doivent être chargés au moins 6 heures avant la première utilisation.

Fig. 3

- Pour charger l'aspirateur, posez-le à proximité d'une prise. L'appareil peut être posé librement dans la pièce. Fig. 7
- Connecter le cordon de charge dans la prise à l'arrière de l'appareil.
- Connecter la fiche du cordon de charge dans la prise secteur.
- Le témoin de charge clignote pendant le chargement.
- Quand l'accu est complètement chargé, le témoin de charge est allumé en bleu et ne clignote plus.
- Un chauffement du cordon de charge et de l'aspirateur balai est normal et sans risque.

Indicateur de l'état de charge de la batterie

Fig. 4*

L'indicateur de l'état de charge de la batterie de l'appareil correspond à l'une des deux variantes suivantes :

- a) L'indicateur indique l'état de charge de l'accu.
- Lorsque l'accu est complètement chargé, l'indicateur est allumé en bleu.
- Lorsque l'indicateur clignote, l'accu doit être rechargeé.
- b) Les LED de l'indicateur indiquent l'état de charge de l'accu.
- Accu complètement chargé
- Charge résiduelle moyenne
- Charge résiduelle faible
- Lorsque la dernière LED clignote, l'accu doit être rechargeé.

Aspiration

Fig. 5

- Actionner l'interrupteur marche/arrêt dans le sens de la flèche.

Réglage de la puissance d'aspiration

Fig. 6

Poussez l'interrupteur marche/arrêt dans la position désirée, pour régler la puissance d'aspiration :

- Niveau de puissance 1 Aspiration sans brosse électrique activée.
Pour des nettoyages faciles sur sols lisses et un très faible bruit de fonctionnement.
L'appareil atteint le temps de marche maximal.

*selon l'équipement

- Niveau de puissance 2
Aspiration à la puissance normale et la brosse électrique étant activée.
Pour des aspirations normales sur tous les sols lors d'un temps de marche moyen.
- Puissance Turbo
Turbo
Aspiration à la puissance maximale et la brosse électrique étant activée.
Pour des nettoyages particulièrement exigeants sur toutes surfaces, en particulier des tapis/moquettes et en utilisant les accessoires optionnels. L'appareil atteint un temps de marche plus court.

Fig. 7

- Lors de courtes pauses d'aspiration, l'appareil peut être posé librement dans la pièce. Pour cela, basculez l'aspirateur légèrement vers l'avant en direction de la brosse.

! **Attention :** Pour garer l'appareil, l'éteindre impérativement du fait que la brosse rotative risque d'endommager le revêtement de sol lors de l'immobilisation de l'aspirateur.

Aspiration avec des accessoires supplémentaires

Fig. 8*

- Fixer l'adaptateur d'accessoire sur l'aspirateur et l'encliquer. Pour détacher l'adaptateur d'accessoire, presser le bouton de déverrouillage et retirer l'adaptateur.
- Fixer la sangle de transport à la poignée. Pour ce faire, coucher l'appareil et ne pas le poser sur l'adaptateur ou sur le flexible.

Fig. 9*

- Fixer les suceurs selon les besoins sur le flexible d'aspiration avec la poignée de l'adaptateur d'accessoire :
- Suceur ameublement pour aspirer sur les tissus d'ameublement, rideaux, etc.
 - Suceur long, pour aspirer dans les joints et les coins etc.

Après le travail

Fig. 10

- Eteindre l'appareil après le nettoyage.

Vider le collecteur de poussières

Fig. 11

Afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal, il est recommandé de vider le collecteur de poussières après chaque utilisation, mais au plus tard lorsque la poussière a atteint le repère à un endroit dans le collecteur de poussières.

Nous recommandons de ne pas remplir le collecteur de poussières en dépassant le repère, car cela conduit à un important encrassement du filtre.

En vidant le collecteur de poussières, contrôler aussi le degré de salissure de l'unité de filtre extérieure et nettoyer celle-ci si besoin en procédant selon les instructions « Nettoyage de l'unité de filtre extérieure ». Fig. 16

! **Attention :** Le nettoyage du filtre est uniquement possible, l'appareil éteint.
Ne jamais aspirer sans unité de filtre extérieure avec la cartouche de filtre en place.

Fig. 12

- Déverrouiller le collecteur de poussières à l'aide des boutons de déverrouillage et le retirer de l'appareil.

Fig. 13

- Extraire l'unité de filtre du collecteur de poussières
- Vider le collecteur de poussières.

Fig. 14

- Eliminer les saletés éventuellement présentes en-dessous de l'ouverture d'éjection.
- Placer l'unité de filtre dans le collecteur de poussières, tout en veillant à ce qu'elle soit correctement en place.
- Placer le collecteur de poussières dans l'appareil et l'encliquer audiblemment.

! **Attention:** Si vous sentez une résistance en installant le collecteur de poussières, vérifiez si les filtres sont au complet ainsi que la position correcte des filtres et du collecteur de poussières.

Entretien des filtres

! **Attention :** Le nettoyage du filtre est uniquement possible, l'appareil éteint.

Votre appareil est équipé de la fonction « Sensor Control ».

Cette fonction contrôle en permanence si votre aspirateur fonctionne à sa puissance optimale. Le voyant lumineux signale si la cartouche de filtre nécessite d'être nettoyée, afin d'atteindre de nouveau sa puissance optimale.

Fig. 15 Sensor Control

Le voyant s'allume en bleu ou bien est éteint lorsque l'appareil fonctionne à sa puissance optimale. Dès que le voyant clignote en rouge, l'unité de filtre extérieure et la cartouche de filtre doivent être nettoyées.

L'appareil passe automatiquement en puissance 1.

*selon l'équipement

Fig. 16 Nettoyage du crible à peluches

Le crible à peluches doit être nettoyé régulièrement, afin que l'aspirateur fonctionne de façon optimale.

- Veuillez éteindre l'appareil, pour nettoyer l'unité de filtre extérieure.
- Enlever le collecteur de poussières de l'appareil.
Fig. 12
- Extraire l'unité de filtre du collecteur de poussières.
Fig. 13
- Nettoyer l'unité de filtre extérieure.
- a) Généralement il suffit de secouer ou de tapoter légèrement toute l'unité de filtre lors du vidage du collecteur de poussières, afin que les éventuelles saletés se décollent.
- b) Si cela n'est pas suffisant, veuillez utiliser un chiffon sec pour enlever les saletés sur la surface.

Fig. 17

- Veuillez éteindre l'appareil pour nettoyer le filtre à lamelles.

Attention: Le nettoyage du filtre est uniquement possible lorsque l'appareil est éteint.

- Pour nettoyer le filtre à lamelles, tourner la manette au moins 3 fois de 180°.

Si la puissance d'aspiration baisse, vous pouvez aussi nettoyer le filtre si le voyant ne s'allume pas. Nous recommandons de nettoyer le filtre à lamelles avant chaque vidage du collecteur de poussières. Mais le nettoyage doit être effectué au plus tard lorsque l'indicateur « Sensor Control » s'allume.

Débouvrir le filtre à cartouche

Fig. 18

Le filtre à cartouche peut aussi être déboussé s'il est très encrassé.

- Débousser le filtre au-dessus d'une poubelle.
La poussière tombe du filtre vers le bas.

Nettoyage de la brosse pour sols

Avant chaque entretien, éteindre l'aspirateur et débrancher ou bien le séparer du cordon de charge.

Fig. 19

- a) Déverrouiller la brosse rotative en appuyant sur le bouton de déverrouillage et la retirer latéralement de la brosse pour sols.
- b) Couper les fils et cheveux enroulés avec des ciseaux le long de l'encoche prévue à cet effet et les enlever.
- c) Introduire la brosse rotative latéralement dans la brosse pour sols, le long de la tige de guidage, et la verrouiller au moyen du bouton de déverrouillage.

Attention : La brosse pour sols doit uniquement être utilisée avec la brosse rotative en place.

Entretien

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur balai, il faut l'éteindre et le séparer du cordon de charge. L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

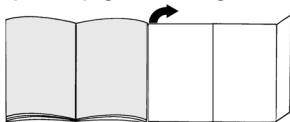
Attention : Ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyants pour vitres ni de nettoyants universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.

Sous réserve de modifications techniques.

Siamo lieti che Lei abbia scelto un'aspirapolvere Bosch della serie Athlet.

Nelle presenti Istruzioni per l'uso vengono illustrati diversi modelli Athlet. È pertanto possibile che non tutte le caratteristiche di dotazione e le funzioni descritte si riferiscono al modello da Lei scelto. Devono essere utilizzati esclusivamente gli accessori Bosch originali, pensati in modo specifico per il Suo aspirapolvere, al fine di garantire il miglior risultato di pulizia possibile.

Aprire le pagine con le figure!



- 1 Spazzola per pavimenti con spazzola elettrica
- 2 Contenitore raccoglisporco
- 3 Tasto di sbloccaggio contenitore raccoglisporco
- 4 Indicatore stato di carica batteria
- 5 Indicatore Sensor Control
- 6 Contenitore raccoglisporco
- 7 Filtro per lanugine
- 8 Filtro a lamelle
- 9 Impugnatura
- 10 Interruttore acceso/spento
- 11 Cavo di carica
- 12 Spazzola per imbottiture professionale*
- 13 Bocchetta per giunti professionale*
- 14 Cinghia di trasporto*
- 15 Adattatore accessori*
- 16 Tubo flessibile di aspirazione con impugnatura*

Prima del primo utilizzo

Figura 1

- Collegare e fissare con cautela l'impugnatura al corpo principale.
- Per staccare l'impugnatura premere il pulsante di sblocco e sfilare con cautela l'impugnatura verso l'alto.

Figura 2

- Infilare la scopa elettrica sulla spazzola per pavimenti e farla innestare in posizione.
- Per sganciare la spazzola, premere il pulsante di sblocco ed estrarre la scopa elettrica dalla spazzola per pavimenti.

Carica

! Attenzione: prima del primo utilizzo, caricare le batterie dell'aspirapolvere per almeno 6 ore.

Figura 3

- Per il processo di carica, posizionare l'aspirapolvere vicino a una presa di corrente. Si può posizionare l'apparecchio nel locale senza appoggiarlo. **Figura 7**
- Infilare il cavo di carica posteriormente nell'attacco dell'apparecchio.
- Inserire la spina del cavo di carica nella presa.
- Durante il processo di carica lampeggia l'indicatore di carica.
- Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di carica si accende a luce blu e smette di lampeggiare.
- Il riscaldamento del caricabatteria e della scopa elettrica durante questa operazione è un fenomeno normale e non comporta problemi.

Indicatore stato di carica batteria

Figura 4*

L'indicatore stato di carica della batteria dell'apparecchio corrisponde a una delle due seguenti varianti:

- a) L'indicatore mostra lo stato di carica della batteria.
 - Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore si accende a luce blu.
 - Se l'indicatore lampeggia significa che la batteria deve essere nuovamente ricaricata.
- b) I LED dell'indicatore mostrano lo stato di carica della batteria.
 - Batteria completamente carica
 - Carica residua media
 - Carica residua bassa
 - Se lampeggia l'ultimo LED significa che la batteria deve essere nuovamente ricaricata.

Aspirazione

Figura 5

- Azionare l'interruttore acceso/spento nel senso indicato dalla freccia.

Regolazione della forza di aspirazione

Figura 6

Portare l'interruttore acceso/spento nella posizione desiderata per impostare la potenza di aspirazione:

- Livello di potenza 1
Aspirazione senza spazzola elettrica inserita.
Per lavori di pulizia leggeri su pavimenti lisci e rumosità particolarmente ridotta.
L'apparecchio dispone in questo caso della massima autonomia.

* a seconda della specifica dotazione

- Livello di potenza 2
Aspirazione a potenza normale e spazzola elettrica inserita.
Per lavori di pulizia normali su tutti i tipi di pavimento con media autonomia.
- Livello turbo **Turbo**
Aspirazione a potenza massima e spazzola elettrica inserita.
Per lavori di pulizia particolarmente impegnativi su qualsiasi tipo di superficie, in particolare i tappeti, e in caso di utilizzo di accessori optionali. L'apparecchio dispone in questo caso di un'autonomia più limitata.

Figura 7

- In caso di brevi pause durante l'aspirazione, si può posizionare l'apparecchio nel locale senza appoggiarlo. A tale scopo spingerlo leggermente in avanti in direzione della spazzola.

Attenzione: quando si posiziona l'apparecchio in questo modo è indispensabile spegnerlo, perché ad apparecchio fermo la spazzola rotante potrebbe causare danni al rivestimento del pavimento.

Aspirazione con accessori aggiuntivi

Figura 8*

- Infilare e fissare l'adattatore per accessori sulla scopa elettrica.
Per sganciare l'adattatore per accessori premere il pulsante di sblocco ed estrarre l'adattatore per accessori.
- Fissare la cinghia di trasporto all'impugnatura. Deporre l'apparecchio e non poggiarlo sull'adattatore o il tubo flessibile.

Figura 9*

- Applicare le spazzole al tubo flessibile di aspirazione con l'impugnatura dell'adattatore accessori, in funzione delle proprie esigenze:
- La spazzola per imbottiture permette di aspirare imbottiture di mobili, tende, ecc.
 - La bocchetta per giunti permette di aspirare fessure, angoli, ecc.

Dopo il lavoro

Figura 10

- Dopo l'aspirazione disattivare l'apparecchio.

Svuotamento del contenitore raccoglisporco

Figura 11

Per ottenere buoni risultati, si consiglia di svuotare il contenitore raccoglisporco dopo ogni utilizzo o, al più tardi, quando la polvere ha raggiunto il livello indicato dall'apposito segno nel contenitore raccoglisporco.

Consigliamo di non lasciar riempire il contenitore raccoglisporco oltre l'apposito segno, poiché altrimenti si accumulerebbe troppa sporcizia nel filtro.

Svuotando il contenitore raccoglisporco controllare anche sempre il grado di sporco dell'unità filtro esterna e se necessario pulirla seguendo le istruzioni "Pulizia dell'unità filtro esterna". **Figura 16**

! Attenzione: è possibile pulire il filtro solo ad apparecchio spento.

Non aspirare mai senza unità filtro esterna con cartuccia filtrante inserita.

Figura 12

- Sbloccare il contenitore raccoglisporco con l'aiuto dei tasti di sbloccaggio ed estrarlo dall'apparecchio.

Figura 13

- Estrarre l'unità filtro dal contenitore raccoglisporco
- Svuotare il contenitore raccoglisporco.

Figura 14

- Rimuovere lo sporco eventualmente presente al di sotto dell'apertura di espulsione.
- Montare l'unità filtro nel contenitore raccoglisporco accertandosi che venga inserita correttamente.
- Inserire il contenitore raccoglisporco nell'apparecchio e richiudere fino allo scatto.

! Attenzione: se si nota una resistenza applicando il contenitore raccoglisporco, controllare l'integrità del filtro e il corretto alloggiamento dell'unità filtro e del contenitore raccoglisporco.

Manutenzione del filtro

! Attenzione: è possibile pulire il filtro solo ad apparecchio spento.

L'apparecchio è dotato della funzione "Sensor Control". Questa funzione controlla costantemente che l'aspirapolvere lavori al livello di potenza ottimale. L'indicatore segnala se è necessario pulire la cartuccia filtrante per ottenere di nuovo il livello di potenza ottimale.

Figura 15 Sensor Control

L'indicatore è blu o è spento quando l'apparecchio lavora a livello di potenza ottimale. Se l'indicatore lampeggia a luce rossa, è necessario pulire l'unità filtro esterna e la cartuccia filtrante.

La potenza dell'apparecchio viene regolata automaticamente al livello di potenza 1.

* a seconda della specifica dotazione

Figura 16 Pulizia del filtro per lanugine

Sarebbe opportuno pulire il filtro per lanugine a intervalli di tempo regolari, in modo da garantire la prestazione ottimale dell'aspirapolvere.

- Spegnere l'apparecchio prima di procedere alla pulizia dell'unità filtro esterna.
- Estrarre il contenitore raccoglisporco dall'apparecchio. **Figura 12**
- Estrarre l'unità filtro dal contenitore raccoglisporco. **Figura 13**
- Pulire l'unità filtro esterna.
 - a) Di norma è sufficiente, quando si svuota il contenitore raccoglisporco, scuotere leggermente l'intera unità filtro oppure dare lievi colpi in modo da fare fuoriuscire le particelle di sporco.
 - b) Se ciò non dovesse essere sufficiente, utilizzare un panno asciutto per rimuovere le particelle di sporco dalla superficie.

Figura 17

- Spegnere l'apparecchio prima di procedere alla pulizia del filtro a lamelle.
- **Attenzione: è possibile pulire il filtro solo ad apparecchio spento.**
- Per pulire il filtro a lamelle ruotare almeno tre volte la manopola di 180°.

È possibile eseguire la pulizia del filtro anche a livello di aspirazione ridotto, se l'indicatore non è acceso. Si consiglia la pulizia del filtro a lamelle prima di svuotare il contenitore raccoglisporco. Va effettuata comunque al più tardi quando si accende l'indicatore "Sensor Control".

Pulizia del filtro a lamelle

Figura 18

In caso di sporco resistente, è possibile procedere alla pulizia del filtro a lamelle scuotendolo e battendolo leggermente.

- Scuotere e battere leggermente il filtro sopra un cesto della spazzatura.
- Lo sporco fuoriesce dal filtro e cade verso il basso.

Pulizia della spazzola per pavimenti

Prima di ogni intervento di manutenzione spegnere l'aspirapolvere o staccarla dal cavo di carica.

Figura 19

- a) Sbloccare il rullo della spazzola mediante il pulsante di sblocco e tirare lateralmente la spazzola per pavimenti.
- b) Tagliare con le forbici e rimuovere i fili e i capelli rimasti attorcigliati lungo l'apposita scanalatura.
- c) Inserire il rullo della spazzola lateralmente e lungo l'asta per l'inserimento nella spazzola per pavimenti e innestare mediante il pulsante di sblocco.

- **Attenzione:** la spazzola per pavimenti deve essere azionata esclusivamente con il rullo della spazzola montato.

Cura

Prima di ciascuna operazione di pulizia della scopa elettrica, è necessario che questa sia spenta e staccata dal cavo di carica. L'aspirapolvere e gli accessori in materiale plastico possono essere puliti con un normale detergente per plastica.

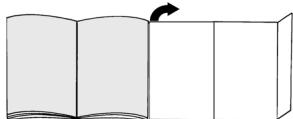
- **Attenzione:** non utilizzare strumenti abrasivi né detergenti universali o per vetro. Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.

Con riserva di modifiche tecniche.

Het verheugt ons dat u voor een Bosch stofzuiger uit de serie Athlet heeft gekozen.

In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende Athlet – modellen beschreven. Het is dan ook mogelijk dat niet alle genoemde kenmerken en functies gelden voor uw toestel. Om een zo goed mogelijk resultaat te bereiken dient u alleen gebruik te maken van originele accessoires van Bosch, die speciaal voor uw stofzuiger ontwikkeld zijn.

De pagina's met afbeeldingen uitklappen!



- 1 Vloermondstuk met elektrische borstel
- 2 Stofreservoir
- 3 Ontgrendelingstoets vuilcontainer
- 4 Indicatie Laadstatus accu
- 5 Sensor Control indicatie
- 6 Stofreservoir
- 7 Pluiszeef
- 8 Lamellen-filter
- 9 Handvat
- 10 Aan-/uit-schakelaar
- 11 Aansluitsnoer
- 12 Professioneel bekledingsmondstuk*
- 13 Professioneel mondstuk voor kieren*
- 14 Draagriem*
- 15 Adapter voor toebehoren*
- 16 Zuigslang met handvat*

Voor het eerste gebruik

Afb. 1

- Handvat voorzichtig aan de hoofdbehuizing bevestigen en vergrendelen.
- Het handvat verwijderen met behulp van de ontgrendelingsknop en het voorzichtig naar boven afnemen.

Afb. 2

- Handstofzuiger in het vloermondstuk steken en vergrendelen.
- U verwijdert het vloermondstuk door op de ontgrendelingsknop te drukken en de handstofzuiger uit het mondstuk te trekken.

Opladen

- ! Let op:** Voor het eerste gebruik moeten de accu's van de stofzuiger minstens 6 uur worden opgeladen.

Afb. 3

- Om de stofzuiger op te laden zet u hem in de nabijheid van een stopcontact. Het apparaat kan vrij in de ruimte worden geplaatst. Afb. 7
- Aansluitsnoer achter in de aansluiting van het toestel steken.
- Stekker van het aansluitsnoer in het stopcontact steken.
- Tijdens het laden knippert de laadindicatie.
- Is de accu volledig opgeladen, dan is de laadindicatie blauw verlicht en knippert niet meer.
- Het is mogelijk dat het aansluitsnoer warm wordt. Dit is normaal en niet bezwaarlijk.

Indicatie Laadstatus accu

Afb. 4*

De indicatie Laadstatus accu van het toestel kent één van de volgende varianten:

- a) De laadtoestand van de accu wordt weergegeven.
 - Is de accu volledig opgeladen, dan is de indicatie blauw verlicht.
 - Knippert de indicatie, dan moet de accu weer worden opgeladen.
- b) De LED's in de indicatie geven de laadtoestand van de accu weer.
 - Accu volledig opgeladen
 - gemiddelde restlading
 - geringe restlading
 - Knippert de laatste LED, dan moet de accu weer worden opgeladen.

Zuigen

Afb. 5

- Aan-/Uitschakelaar in de richting van de pijl draaien.

Zuigkracht regelen

Afb. 6

Om het zuigvermogen in te stellen zet u de Aan-/Uitschakelaar in de gewenste stand:

- Vermogensstand 1 Zuigen zonder dat de elektrische borstel ingeschakeld is.
Voor eenvoudige schoonmaakwerkzaamheden op gladde vloeren en een bijzonder zacht gebruiksgeluid.
- Vermogensstand 2 Het toestel heeft hier de maximale looptijd bereikt.

*afhankelijk van de uitvoering

- Vermogensstand 2
Zuigen met normaal vermogen en de elektrische borstel ingeschakeld.
Voor normale schoonmaakwerkzaamheden op alle vloeren bij een gemiddelde looptijd.

Turbo

- Turbo-stand
Zuigen met maximaal vermogen en de elektrische borstel ingeschakeld.
Voor zeer veeleisende schoonmaakwerkzaamheden op alle oppervlakken, met name tapijt en bij gebruik van de optionele toebehoren. De looptijd van het toestel wordt hiermee korter.

Afb. 7

- Bij korte zuigpauzes kan het toestel vrij in de ruimte worden geplaatst. Hiervoor de zuiger licht naar voren kantelen in de richting van het mondstuk.

Let op: Schakel het apparaat uit voordat u het neerzet, omdat een draaiende borstel bij stilstand van het toestel tot schade aan de vloerbedekking kan leiden.

Zuigen met extra toebehoren

Afb. 8*

- Adapter voor toebehoren op de handstofzuiger steken en vergrendelen.
U verwijderd de adapter voor toebehoren door op de ontgrendelingsknop te drukken en de adapter eraf te trekken.
- Draagriem aan het handvat bevestigen. Leg het toestel hierbij neer en zorg ervoor dat u het niet op de adapter of de slang plaatst.

Afb. 9*

- Mondstukken naar wens aan de zuigslang vastmaken met het handvat van de adapter voor toebehoren:
- Bekledingsmondstuk voor het afzuigen van gestoffeerde meubelen, gordijnen etc.
 - Mondstuk voor kieren voor het schoonzuigen van kieren, hoeken etc.

Na gebruik

Afb. 10

- Het toestel na gebruik uitschakelen.

Het stofreservoir leegmaken

Afb. 11

Voor een goed zuigresultaat dient de stofzuiger na gebruik altijd te worden leeggemaakt. Dit dient echter op zijn laatst te gebeuren op het moment dat het stof op een plek in het stofreservoir de markering heeft bereikt.

Wij raden u aan het stofreservoir niet verder te vullen dan de markering, omdat dit tot sterke verontreiniging van de filter leidt.

Bij het leegmaken van het stofreservoir ook altijd controleren hoe verontreinigd de buitenste filtereenheid is en deze zo nodig schoonmaken volgens de aanwijzingen in "Buitenste filtereenheid schoonmaken". Afb. 16

Let op: De filter kan alleen worden schoongemaakt

- wanneer het toestel uitgeschakeld is.
Nooit zuigen met ingebrachte filterpatronen zonder buitenste filtereenheid.

Afb. 12

- Stofreservoir met de ontgrendelingstoets loskopen en uit het apparaat nemen.

Afb. 13

- Filtereenheid uit het stofreservoir nemen.
- Stofreservoir leegmaken

Afb. 14

- Verwijder zo nodig vuil dat zich onder de afvoer bevindt.
- Filtereenheid in het stofreservoir plaatsen. Let er hierbij op dat hij op de juiste wijze is ingebracht.
- Stofreservoir in het toestel plaatsen en hoorbaar laten inklikken.

Let op: Sluit u bij het sluiten van het deksel op een

- weerstand, controleer de filter dan op volledigheid en ga na of filters en stofreservoir op de juiste wijze zijn ingebracht.

Filteronderhoud

Let op: De filter kan alleen worden schoongemaakt

- wanneer het toestel uitgeschakeld is.

Uw toestel is uitgerust met de zog. "Sensor Control"-functie.

Hiermee wordt permanent nagegaan of de stofzuiger in de optimale vermogensstand staat. De verlichtingsindicatie geeft aan of het filterpatroon schoongemaakt moet worden om de optimale vermogensstand weer te bereiken.

Afb. 15 Sensor Control

Wanneer de vermogensstand van het toestel optimaal is, is de indicatie uit of blauw verlicht. Zodra de indicatie rood knippert, moeten de buitenste filtereenheid en het filterpatroon worden schoongemaakt.

Het toestel gaat automatisch terug naar vermogensstand 1.

*afhankelijk van de uitvoering

Afb. 16 Pluiszeef reinigen

Om de stofzuiger optimaal te laten functioneren dient de pluiszeef regelmatig te worden schoongemaakt.

- Alvorens de buitenste filtereenheid schoon te maken dient u het toestel uit te schakelen.
 - Stofreservoir uit het toestel nemen. Afb. 12
 - Filtereenheid uit het stofreservoir nemen. Afb. 13
 - Buitenste filtereenheid schoonmaken.
- a) In de regel volstaat het de totale filtereenheid tijdens het leegmaken van het stofreservoir even te schudden of uit te kloppen, zodat mogelijke stofdeeltjes losraken.
- b) Is dit niet afdoende, gebruik dan een droge doek om de vuildeeltjes te verwijderen van het oppervlak.

Afb. 17

- Zet het toestel uit om de lamellen-filter te reinigen.

! Let op: de filter kan alleen worden gereinigd wanneer het apparaat is uitgeschakeld.

- Om de lamellen-filter te reinigen draait u de knop minstens 3 keer 180°.

U kunt de filter ook reinigen wanneer de zuigcapaciteit verminderd is maar het lampje niet brandt. Wij adviseren om de lamellen-filter altijd te reinigen alvorens het stofreservoir leeg te maken. Dit moet echter in ieder geval gebeuren wanneer de „Sensor Control“-indicatie oplicht.

Lamellen-filter uitkloppen

Afb. 18

Bij bijzonder sterke verontreiniging kan de lamellen-filter ook worden uitgeklopt.

- De filter uitkloppen boven een afvalton.
Het vuil valt naar beneden uit de filter.

Het vloermondstuk schoonmaken

Alvorens onderhoud te plegen dient u de stofzuiger altijd uit te schakelen of van de stroom af te sluiten.

Afb. 19

- Borstelrol met behulp van de ontgrendelingsknop ontgrendelen en zijwaarts uit het vloermondstuk trekken.
 - Opgewikkelde draden en haren met een schaar langs de hiervoor bestemde keep doorknippen en verwijderen.
 - Borstelrol zijwaarts langs de geleidingsstang in het vloermondstuk schuiven en vergrendelen met behulp van de ontgrendelingsknop.
- ! Let op: Het vloermondstuk mag alleen in gebruik worden genomen wanneer de borstelrol gemonterd is.**

Schoonmaken

Alvorens de handstofzuiger schoon te maken dient deze uitgeschakeld en losgekoppeld te zijn van het aansluitsnoer. De stofzuiger en accessoires van kunststof kunnen worden onderhouden met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof.

! Let op: Geen schuurmiddelen, glas of universele schoonmaakmiddelen gebruiken. De stofzuiger nooit in water dompelen.

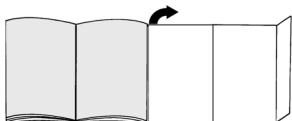
Technische wijzigingen voorbehouden.

da

Tak, fordi du har valgt en Bosch støvsuger fra serien Athlet.

I denne brugsanvisning beskrives alle de forskellige Athlet - modeller. Det er derfor muligt, at nogle af de beskrevne funktioner og udstyr ikke findes på den aktuelle model. Det anbefales, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Bosch, fordi dette tilbehør er blevet specielt udviklet netop til denne støvsuger for at opnå det optimalt bedste resultat af støvsugningen.

Fold billedsiderne ud!



- 1 Gulvmundstykke med elektro-børste
- 2 Støvbeholder
- 3 Frigørelsesknap, smudsbeholder
- 4 Statusindikator for batteripladning
- 5 Indikatoren Sensor Control
- 6 Støvbeholder
- 7 Fnugfilter
- 8 Lamel-filter
- 9 Håndgreb
- 10 Tænd-/sluk-knap
- 11 Ladekabel
- 12 Professionelt polstermundstykke*
- 13 Professionelt fugemundstykke*
- 14 Bærerem*
- 15 Tilbehørsadapter*
- 16 Støvsugerslange med håndgreb*

Før første ibrugtagning

Fig. 1

- Sæt forsigtigt håndgrebet på støvsugerens hovedkabinet, og lad det gå i indgreb.
- Tryk på frigørelsestasten for at løsne håndgrebet, og træk forsigtigt håndgrebet af opad.

Fig. 2

- Stik håndstøvsugeren ind i gulvmundstykket, og lad den gå i indgreb.
- Tryk på frigørelsestasten for at løsne gulvmundstykket, og træk håndstøvsugeren ud af mundstykket.

Opladning

- ! **Pas på! Inden støvsugeren bruges første gang, skal de genopladelige batterier oplades i mindst 6 timer.**

Fig. 3

- Placer støvsugeren i nærheden af en stikkontakt til opladning. Støvsugeren kan placeres frit stående.
Fig. 7
- Stik ladekablet ind i tilslutningsstikket bag på apparatet.
- Stik ladekablets netstik ind i en stikkontakt.
- Ladeindikatoren blinker under opladningen.
- Når det genopladelige batteri er helt opladt, lyser ladeindikatoren vedvarende blåt og blinker ikke mere.
- Det er normalt og indebærer ingen fare, at både ladekablet og håndstøvsugeren bliver varme under opladningen.

Statusindikator for batteripladning

Fig. 4*

Statusindikatoren for batteripladningen kan fungere på en af følgende måder:

- a) Indikatoren viser opladningsstatus for det genopladelige batteri.
 - Når batteriet er helt opladt, lyser indikatoren blåt.
 - Hvis indikatoren blinker, skal batteriet oplades igen.
- b) LEDerne i indikatoren viser status for batteriets opladning.
 - Batteri fuldt opladt
 - Batteri halvt afladet
 - Batteri næsten afladet
 - Hvis den sidste LED blinker, skal batteriet oplades igen.

Støvsugning

Fig. 5

- Tryk tænd-/sluk-knappen i pilens retning.

Regulering af sugestyrke

Fig. 6

Sugestyrken indstilles ved at skyde tænd-/sluk-knappen til den ønskede position:

- Effekttrin 1
Støvsugning uden aktivering af elektro-børste.
Til let rengøring på glatte gulve og med særligt lav driftsstøj.
Her opnås støvsugers maksimale driftstid.

- Effekttrin 2
Støvsugning ved normal effekt på alle gulvtyper (medium driftstid).
Til normal rengøring på alle gulvtyper (medium driftstid).

- Turbo-trin
Turbo
Støvsugning ved maksimal effekt og med aktiveret elektro-børste.
Til særligt krævende rengøring på alle gulvoverflader, især på tæpper og ved anvendelse af det ekstra tilbehør. Støvsugerens driftstid reducereret.

Fig. 7

- Ved kortere pauser i støvsugningen kan støvsugerens placeres frit stående. Vip støvsugerens lidt fremad i retning af mundstykket.

! Pas på! Støvsugerens skal altid slukkes, når den står stille, fordi de drejende børster i givet fald kan beskadige gulvelægningen.

Støvsugning med ekstra tilbehør

Fig. 8*

- a) Stik tilbehørsadapteren fast på håndstøvsugerens mundstykke, og lad den gå i indgreb.
Tryk på frigørelsestasten for at løsne tilbehørsadapteren, og træk tilbehørsadapteren af.
- b) Fastgør bæreremmen på håndgrebet. Læg støvsugerens mundstykke ned, den må ikke stilles på adapteren eller på slangens end.

Fig. 9*

Sæt alt efter behov følgende mundstykker på støvsugerslangen med tilbehørsadapterens håndgreb:

- Polstermundstykke til støvsugning af polstrede møbler, gardiner etc.
- Fugemandstykke til støvsugning af fuger, hjørner etc.

Efter støvsugningen

Fig. 10

- Sluk apparatet, når støvsugningen er afsluttet.

Tømning af støvbekholder

Fig. 11

For at opnå en optimal støvsugning, bør støvbekholderen tömmes efter hver støvsugning, dog senest, når støvet i støvbekholderen har nået markeringen på mindst ét sted.

Vi anbefaler, at støvbekholderen ikke fyldes op over denne markering, fordi dette i givet fald medfører, at filtret bliver meget tilsmudset.

Kontroller altid ved tömning af støvbekholderen, hvor snavset den ydre filterenhed er, og rengør den om nødvendigt iht. vejledningen "Rengøring af ydre filterenhed". Fig. 16

! Pas på! Det er kun muligt at rengøre filtret, når der er slukket for apparatet.
Støvsug aldrig uden filterpatron i den ydre filterenhed.

Fig. 12

- Frigør støvbekholderen ved hjælp af frigørelsestasten, og tag den ud af apparatet.

Fig. 13

- Tag filterenheden ud af støvbekholderen.
- Tøm støvbekholderen.

Fig. 14

- Sæt eventuelt snavs under udgangsåbningen.
- Sæt filterenheden i støvbekholderen, og kontroller altid, at filterenheden er placeret korrekt.
- Sæt støvbekholderen i apparatet, og lad den gå i indgreb med et tydeligt klik.

! Pas på! Kontroller, at filtret er korrekt samlet, og at både filterenhed og støvbekholder er placeret rigtigt, hvis der mærkes en modstand, når støvbekholderen sættes på plads.

Pleje affiltre

! Pas på! Det er kun muligt at rengøre filtret, når der er slukket for apparatet.

Dette apparat er udstyret med den såkaldte "Sensor Control"-funktion.

Denne funktion overvåger permanent, om støvsugerens arbejder med den optimale effekt. Lysindikatoren signalerer, om det er nødvendigt at rengøre filterpatronen for at opnå den optimale sugeeffekt igen.

Fig. 15 Sensor Control

Denne indikatorlampe lyser blåt hhv. er slukket, når støvsugerens arbejder med den optimale sugeeffekt. Når indikatoren blinker rødt, skal den ydre filterenhed og filterpatronen straks rengøres.

Apparatet bliver automatisk reguleret ned til effekttrin 1.

*afhængig af udstyr

Fig. 16 Rengøring af fnugfilter

For at sikre at støvsugeren fungerer optimalt, skal fnugfiltret rengøres med regelmæssige mellemrum.

- Apparatet skal være slukket, når den ydre filterenhed rengøres.
 - Tag støvbeholderen ud af apparatet. Fig. 12
 - Tag filterenheden ud af støvbeholderen. Fig. 13
 - Rengør den ydre filterenhed
- a) I almindelighed er det tilstrækkeligt at ryste hele filterenheden lidt under tømningen af støvbeholderen eller at banke den let, så smudspartiklerne bliver løsnet.
- b) Hvis dette ikke er tilstrækkeligt, skal overfladen tørres af med en tør klud for at fjerne smudspartiklerne.

Fig. 17

- Sluk for apparatet under rengøringen af lamel-filtret.
- Bemærk:** Det er kun muligt at rengøre filtret, når der er slukket for apparatet.
- Drej håndtaget 180° mindst 3 gange for at rense lamel-filtret.

Filtret kan også rengøres, hvis sugeeffekten bliver dårligere, også selv om indikatorlampen ikke lyser. Vi anbefaler, at lamel-filtret altid rengøres, inden støvbeholderen tømmes. Filtret skal dog under alle omstændigheder rengøres, når "Sensor Control" - indikatoren begynder at lyse.

Renbankning af lamel-filter

Fig. 18

Ved særlig kraftig tilsmudsning kan lamel-filtret også bankes rent.

- Bank filtret rent hen over en affaldsspand.
Snavset falder ned og ud af filtret.

Rengøring af gulvmundstykket

Sluk altid for apparatet, og træk ladekablet ud, inden støvsugeren vedligeholdes.

Fig. 19

- a) Frigør børstevalsen ved at trykke på frigørelsesknappen, og træk børstevalsen sideværts ud af gulvmundstykket.
- b) Tråde og hår, som har viklet sig om valsen, kan klippes over med en saks langs med rillen og derefter fjernes.
- c) Skyd børstevalsen ind i gulvmundstykket fra siden langs med styretappen, og lad den gå i indgreb ved at trykke på frigørelsesknappen.

! Pas på! Gulvmundstykket på kun bruges, når børstevalsen er monteret.

Pleje

Inden vedligeholdelse af håndstøvsugeren skal den altid være slukket og ladekablet være trukket ud. Støvsugeren og tilbehørsdelene kan plejes med et af de gængse rensemidler til kunststof.

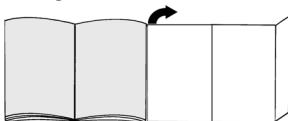
- !** Pas på! Anvend aldrig skuremidler, glas- eller universalrensegingsmidler. Dyp aldrig støvsugeren i vand.

Med forbehold for tekniske ændringer.

Det gleder oss at du har valgt en Bosch-støvsuger i Athlet-serien.

I denne bruksanvisningen presenteres forskjellige Athlet-modeller. Det kan derfor hende at ikke alle kjenntegn og funksjoner gjelder for akkurat din modell. For at støvsugeren skal fungere optimalt, bør du bare bruke originalt tilbehør fra Bosch som er utviklet spesielt for din støvsuger.

Vennligst brett ut sidene med bilder.



1 Gulvmunnstykke med elektrobørste

2 Støvbeholder

3 Låsekapp for smussbeholder

4 Indikator for ladestatus for batteri

5 Sensor Control-indikator

6 Støvbeholder

7 Lofilter

8 Lamellfilter

9 Håndtak

10 På-/av-bryter

11 Ladekabel

12 Proff-møbelmunnstykke*

13 Proff-fugemunnstykke*

14 Bærebelt*

15 Adapter tilbehør*

16 Sugeslange med håndtak*

Før første gangs bruk

Bilde 1

- Sett håndtaket forsiktig på hovedhuset og la det gå i lås.
- For å løsne håndtaket trykker du på låsekappen og tar håndtaket forsiktig opp og av.

Bilde 2

- Sett håndstøvsugeren i gulvmunnstykket og la den gå i lås.
- For å løsne gulvmunnstykket trykker du på låsekappen og trekker håndstøvsugeren løs fra munnstykket.

Oppladning

OBS! Før første gangs bruk må batteriene til støvsugeren lades i minst 6 timer.

Bilde 3

- Plasser støvsugeren i nærheten av en stikkontakt når den skal lades. Apparatet kan settes fritt i rommet. **Bilde 7**
- Stikk ladekabelen inn i tilkoblingen bak på apparatet.
- Stikk støpslelet til ladekabelen inn i stikkontakten.
- Ladeindikatoren blinker under ladingen.
- Når batteriet er fulladet, lyser ladeindikatoren blått og blinker ikke lenger.
- Det er normalt og helt ufarlig at ladekabelen og håndstøvsugeren blir varme.

Indikator for ladestatus for batteri

Bilde 4*

Indikatoren for ladestatusen til batteriet i apparatet finnes i en av følgende to varianter:

a) Indikatoren angir batteriets ladenvå.

- Dersom batteriet er helt oppladet, lyser indikatoren blått.
- Dersom indikatoren blinker, må batteriet lades opp.

b) LED-ene i indikatoren angir batteriets ladenvå.

- batteri fulladet
- middels ladenvå
- lavt ladenvå
- Dersom den siste LED-en blinker, må batteriet lades.

Støvsuging

Bilde 5

- Skyv på-/av-bryteren i pilretningen.

Regulere sugekraft

Bilde 6

Still inn sugeeffekt ved å skyve på-/av-bryteren i ønsket posisjon:

- | | |
|---|---|
| • Effekttrinn 1
Støvsuging uten innkoblet elektrobørste.
For enkel rengjøring på glatt gulv og særlig lav støy under bruk.
Her har apparatet maksimal driftstid. | 1 |
| • Effekttrinn 2
Støvsuging på normal effekt og med innkoblet elektrobørste.
For normal rengjøring på alle gulv med middels driftstid. | 2 |

*avhengig av utstyr

- Turbo-trinn
- Turbo**
Støvsuging på maksimal effekt og med innkoblet elektroborste.
For særlig vanskelig rengjøring på alle overflater, spesielt tepper og med bruk av ekstra tilbehør. Her har apparatet kortere driftstid.

Bilde 7

- Ved korte pauser i støvsugingen kan apparatet stilles fritt i rommet. Vipp støvsugerens lett forover mot munnstykket.

! OBS! Apparatet må alltid slås av når du stiller det fra deg siden den roterende børsten kan forårsake skader på gulvbelegget når støvsugerens står stille.

Støvsuging med ekstra tilbehør

Bilde 8*

- a) Sett tilbehørsadapteren på håndstøvsugerens og la den gå i lås.
Løsne tilbehørsadapteren ved å trykke på låseknappen, og trekk tilbehørsadapteren av.
- b) Fest bærebeltet i håndtaket. Legg ned apparatet og ikke still det oppå adapteren eller slangens.

Bilde 9*

- Ved behov setter du munnstykket på sugeslangen med håndtaket til tilbehørsadapteren:
- Møbelmunnstykke til støvsuging av stoppede møbler, gardiner osv.
 - Fugemunnstykke til støvsuging i fuger, hjørner osv.

Etter arbeidet

Bilde 10

- Slå av apparatet når du er ferdig med å støvsuge.

Tømming av støvbeholderen

Bilde 11

For at du skal oppnå et godt resultat av støvsugingen, bør støvbeholderen tømmes etter hver gangs bruk, men senest når støvet har nådd markeringen i støvbeholderen.

Vi anbefaler ikke å la støvbeholderen fylles utover markeringen fordi dette fører til særdeles kraftig tilsmussing av filteret.

Når du tømmer støvbeholderen, må du også alltid kontrollere graden av tilsmussing på den utvendige filterenheten og ved behov rengjøre denne ifølge veileddningen "Rengjøring av utvendig filterenhet". **Bilde 16**

! !Obs! Det er bare mulig å rengjøre filteret når apparatet er slått av.

Støvsug aldri uten utvendig filterenhet med innsatt filterpatron.

Turbo

Bilde 12

- Løsne støvbeholderen med låsekappene og ta den ut av apparatet.

Bilde 13

- Ta filterenheten ut av støvbeholderen.
- Tøm støvbeholderen.

Bilde 14

- Fjern eventuelt smuss fra undersiden av utstøteråpningen.
- Sett filterenheten inn i støvbeholderen. Pass på at den sitter riktig.
- Sett støvbeholderen inn i apparatet og la den smekte hørbart i lås.

! OBS! Dersom du merker motstand når du setter i støvbeholderen, må du kontrollere at filteret er helt og at filterenhet og støvholder sitter riktig.

Vedlikehold av filteret

! !Obs! Det er bare mulig å rengjøre filteret når apparatet er slått av.

Apparatet er utstyrt med en "Sensor Control"-funksjon. Denne funksjonen overvåker permanent om støvsugeren går på optimalt effektnivå. Lysindikatorene signaliserer om det er nødvendig å rense filterpatronen for å nå det optimale effektnivået.

Bilde 15 Sensor Control

Displayet lyser blått når apparatet jobber med optimal sugestyrke. Så fort indikatoren blinker rødt, må den utvendige filterenheten og filterpatronen rentes.

Apparatet reguleres automatisk tilbake til effekttrinn 1.

Bilde 16 Rengjøre filteret

Filteret må rengjøres med jevne mellomrom slik at støvsugeren jobber optimalt.

- Slå av apparatet når du skal rengjøre den utvendige filterenheten.
- Ta støvbeholderen ut av apparatet. **Bilde 12**
- Ta filterenheten ut av støvbeholderen. **Bilde 13**
- Rengjør den utvendige filterenheten.
- Når du tømmer støvbeholderen, holder det som regel å riste eller banke lett på den utvendige filterenheten for å få eventuelle smusspartikler til å løsne.
- Hvis dette ikke er tilstrekkelig, fjerner du smusspartiklene fra overflaten med en tørr klut.

*avhengig av utstyr

Bilde 17

- Slå av apparatet når du skal rengjøre lamellfilteret.
- ! Obs! Det er bare mulig å rengjøre filteret når appa-ratet er slått av.
- For å rengjøre lamellfilteret dreier du dreiebryteren 180° minst tre ganger.

Du kan også rengjøre filteret dersom sugestyrken avtar uten at displayet lyser. Vi anbefaler at du rengjør lamellfilteret før hver tomming av støvbeholderen. Men du må senest gjøre det når "Sensor Control"-indikatoren lyser.

Banke lamellfilteret rent

Bilde 18

Hvis lamellfilteret er ekstra skittent, kan du også banke det rent.

- Bank filteret over et søppelspann. Smusset faller ut av filteret og ned.

Rengjøring av gulvmunnstykket

Slå alltid av støvsugerens og trekk ut ladekabelen før vedlikeholdsarbeid.

Bilde 19

- a) Løsne børstevalsen med låseknappen og trekk den sidelengs ut av gulvmunnstykket.
- b) Klipp opp sammenviklede tråder og hår med en saks i sporet som er beregnet for dette, og fjern dem.
- c) Skyv børstevalsen sidelengs inn i gulvmunnstykket langs føringssstaven og lås den med låseknappen.

- ! OBS! Gulvmunnstykket må kun brukes med montert børstevals.

Pleie

Håndstøvsugerens må alltid slås av og skiller fra ladekabelen før rengjøring. Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensemid-del.

- ! OBS! Ikke bruk skuremidler, glass- eller universal-rengjøringsmidler. Støvsugerens må aldri senkes i vann.

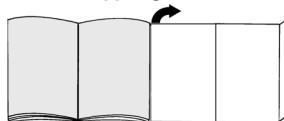
Med forbehold om tekniske endringer.

SV

Tack för att du valt att köpa en Bosch-dammsugare i Athlet-serien.

Bruksanvisningen beskriver olika Athlet-modeller. Det kan hänta att vissa finesser och funktioner inte gäller just din modell. Använd bara originaltillbehör från Bosch, de är specialframtagna till den här dammsugaren för att ge bästa möjliga sugeffekt.

Vik ut bilduppslaget!



- 1 Golvmunstycke med elborste
- 2 Dammbehållare
- 3 Låsknapp, dammbehållare
- 4 Laddindikering
- 5 Sensor Control-indikering
- 6 Dammbehållare
- 7 Luddfilter
- 8 Veckfilter
- 9 Handtag
- 10 PÅ/AV-regel
- 11 Laddsladd
- 12 Proffsdynamunstycke*
- 13 Proffsfogmunstycke*
- 14 Bärrem*
- 15 Tillbehörsadapter*
- 16 Sugslang med handtag*

Före första användningen

Bild 1

- Snäpp försiktigt fast handtaget på höljet.
- Lossa handtaget genom att trycka på låsknappen och ta av handtaget uppåt.

Bild 2

- Snäpp fast handdammsugaren i golvmunstycket.
- Lossa golvmunstycket genom att trycka på låsknappen och ta handdammsugaren ur munstycket.

Laddning

- ! Obs! Du måste ladda batterierna i dammsugaren minst 6 timmar före första användning.

*beroende på utförande

Bild 3

- Ladda dammsugaren vid uttaget. Du kan ställa enheten var du vill i rummet. Bild 7
- Sätt i laddsladden i uttaget baktill på enheten.
- Sätt laddsladden i uttaget.
- Laddindikeringen blinkar vid laddning.
- När batteriet är fulladdat lyser laddindikeringen blått och slutar blinka.
- Det är helt normalt att laddsladd och handdammsugare blir varma vid laddning.

Laddindikering

Bild 4*

Enheten har någon av följande varianter på laddindikering:

- a) Indikeringen visar aktuell batteriladdning.
 - När batteriet är fulladdat lyser indikeringen blått.
 - Behöver batteriet laddning, så blinkar indikeringen.
- b) LED-indikeringen visar aktuell batteriladdning.
 - Batteriet är fulladdat
 - halvfullt
 - urladdat
 - Behöver batteriet laddning, så blinkar sista LED:n.



Dammsugning

Bild 5

- För PÅ/AV-regeln i pilens riktning.

Justera sugeffekten

Bild 6

Ställ in sugeffekten genom att föra PÅ/AV-regeln till det läge du vill ha:

- Effektläge 1
Dammsugning utan elborste.
Lätt dammsugning på släta golv, ger lägre ljudnivå vid användning.
Enheten får maximal gångtid.
- Effektläge 2
Dammsugning med normal effekt med elborste.
Normal dammsugning på alla golv och halvlång gångtid.
- Turboläge
Dammsugning med maxeffekt med elborste.
Krävande dammsugning på alla ytor, särskilt mattor och med extratillbehör. Enheten får kort gångtid.

Turbo

- ### Bild 7
- Du kan ställa ifrån dig dammsugaren fritt i rummet vid korta pauser. Luta dammsugaren framåt lite åt munstycket till.

! Obs! Slå av enheten när du ställer undan den, annars kan den roterande dammsugarborsten skada golvet.

Dammsuga med extratillbehör

Bild 8*

- a) Snäpp fast tillbehörsadaptern på handdammsugaren. Lossa tillbehörsadapterna genom att trycka på låsknappen och dra av adaptern.
- b) Fäst bärremmen på handtaget. Lägg enheten ned, sätt inte på adapterna resp. slangen.

Bild 9*

Sätt på det munstycke du vill ha på sugslangen med handtaget till tillbehörsadaptern:

- Dynmunstycke för dammsugning av stoppade möbler, gardiner etc.
- Fogmunstycke för dammsugning av fogar och hörn etc.

När du är klar

Bild 10

- Slå av enheten när du dammsugit klart.

Tömma dammbehållaren

Bild 11

Töm dammbehållaren när du dammsugit klart, så får du bra slutresultat. Du måste definitivt tömma när dammet når markeringen i dammbehållaren.

Låt inte dammbehållaren bli full över markeringen, det smutsar ned filtret väldigt mycket.

Kontrollera alltid om det yttersta filtret är smutsigt när du tömmer dammbehållaren, rengör enligt avsnittet "Rengöra ytter filtret" i bruksanvisningen om det behövs.

Bild 16

! Obs! Enheten ska vara av när du rengör filtret.
• Dammsug aldrig utan ytter filter i filterpatronen.

Bild 12

- Öppna dammbehållaren genom att trycka på låsknappen och ta ut behållaren ur enheten.

Bild 13

- Ta ut filterdelen ur dammbehållaren
- Töm dammbehållaren.

Bild 14

- Ta bort ev. smuts under utkastöppningen.
- Sätt i filterdelen i dammbehållaren, se till så att den sitter ordentligt.
- Snäpp fast dammbehållaren i enheten.

*beroende på utförande

- !** Obs! Tar det emot när du sätter i dammbehållaren, kontrollera om filtret är komplett och att filterdelen och dammbehållare sitter ordentligt.

Filterrengöring

- !** Obs! Enheten ska vara av när du rengör filtret.

Enheten har så kallad Sensor Control-funktion. Funktionen övervakar hela tiden om dammsugaren går på optimalt effektläge. Indikeringen visar om filterpatronen kräver rengöring för att ge optimal effekt.

Bild 16 Rengöra luddfiltret

Rengör luddfiltret då och då, så att dammsugaren fungerar optimalt.

- Slå av enheten när du rengör den yttre filterdelen.
- Ta ut dammbehållaren ur enheten. Bild 12
- Ta ut filterdelen ur dammbehållaren. Bild 13
- Rengör den yttre filterdelen.
 - a) Oftast räcker det att skaka eller knacka ur filterdelen när du tömmer dammbehållaren, så att smutsen lossnar.
 - b) Om det inte räcker, torka bort yttsmutsen med torr trasa.

Bild 17

- Stäng av enheten när du rengör veckfiltret.
- !** Obs! Enheten måste vara avstängd när du ska rengöra filtret.
- Rengör veckfiltret genom att vrinda vredet min. 3 x 180°.

Rengör filtret om sugeffekten avtar, även om indikatorn inte lyser. Vi rekommenderar att du rengör veckfiltret innan du tömmer dammbehållaren. Om inte annat måste du göra det när Sensor Controlindikatorn tänds.

Knacka ur veckfiltret

Bild 18

Du kan även knacka ur veckfiltret om det är jättesmutsigt.

- Knacka ur filtret över soptunna. Smutsen faller då ned från filtret.

Rengöra golvmunstycket

Slå av dammsugaren resp. dra ur laddsladden när du ska rengöra den.

Bild 19

- a) Lossa borstvälven med låsknappen och dra ut i sidled ur golvmunstycket.
- b) Klipp av insnodda trådar och här med sax längs skåran och ta bort.
- c) Skjut på borstvälven längs styrstaven i golvmunstycket och snäpp fast med låsknappen.

- !** Obs! Du får bara använda golvmunstycket med monterad borstvälv.

Rengöring

Slå alltid av handdammsugaren och dra ur laddsladden före rengöring. Dammsugare och plast tillbehör går att rengöra med vanlig plastrengöring.

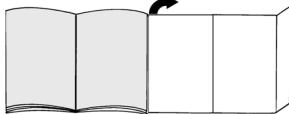
- !** Använd inte skurmedel, fönsterputs eller allrent. ● Doppa aldrig dammsugaren i vatten.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Onnittelumme, olet valinnut laadukkaan Bosch-mallisarjan Athlet pölynimurin.

Tässä käyttöohjeessa esitellään erilaisia Athlet-malleja. Sen tähden on mahdollista, että kaikki kuvatut varusteet ja toiminnot eivät koske valitsemaasi pölynimuria. Suosittelemme käyttämään vain alkuperäisiä Bosch-lisävarusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän pölynimuriin parhaan imurointitulokseen saavuttamiseksi.

Käännä esii kuvasivut!



- 1 Lattiasuulake, jossa sähkötoiminen harja
- 2 Pölysäiliö
- 3 Pölysäiliön lukituksen vapautuspainike
- 4 Akun lataustilan näyttö
- 5 Sensor Control -näyttö
- 6 Pölysäiliö
- 7 Nukkasihti
- 8 Lamellisuodatin
- 9 Kädensija
- 10 Virtakytkin
- 11 Latausjohto
- 12 Profi-huonekalusuulake*
- 13 Profi-rakosuulake*
- 14 Kantohihna*
- 15 Lisävarusteadapteri*
- 16 Imuletku, jossa kädensija*

Ennen ensimmäistä käyttöä

Kuva 1

- Aseta kädensija varovasti runkoon ja lukitse se paikalleen.
- Irrotaaksesi kädensijan paina lukituksen vapautuspainiketta ja ota kädensija varovasti ylöspäin pois paikaltaan.

Kuva 2

- Aseta varsi-imuri lattiasuulakkeeseen ja lukitse paikalleen.
- Irrotaaksesi lattiasuulakkeen paina lukituksen vapautuspainiketta ja vedä varsi-imuri pois suulakeesta.

Lataaminen

- ! Huomio: Akkuja on ladattava vähintään 6 tuntia ennen pölynimurin ensimmäistä käyttöä.

Kuva 3

- Aseta pölynimuri lataamista varten pistorasiaan läheille. Laite voidaan asettaa huoneeseen seisomaan ilman tukea. **Kuva 7**
- Liitä latausjohto laitteen takasivulla olevaan liittäntään.
- Liită latausjohdon pistoke pistorasiaan.
- Latausnäytö vilkkuu latauksen aikana.
- Kun akku on täyteen ladattu, latausnäyttö palaa sinisenä eikä vilku enää.
- Latausjohdon ja varsi-imurin lämpeneminen on normaalista ja vaaratonta.

Akulataustilan näyttö

Kuva 4*

Laitteen akun lataustilan näyttö vastaa toista seuraavista versioista:

- a) Näyttö kertoo akun lataustilan.

- Kun akku on täyteen ladattu, näyttö palaa sinisenä.
- Kun näyttö vilkkuu, akku on ladattava.

- b) Näytön LED-valot kertovat akun lataustilan.

- Akku täyteen ladattu
- Puolet latauksesta jäljellä
- Vähän latausta jäljellä
- Kun viimeinen LED-valo vilkkuu, akku on ladattava.

Imurointi

Kuva 5

- Paina virtakytkintä nuolen suuntaan.

Imutehon säätö

Kuva 6

Säädä imuteho työntämällä virtakytkin haluamaasi asentoon:

- Teho 1 1
Imurointi ilman päälle kytettyä sähkötoimista harja. Sileiden lattioiden kevyeen imurointiin, jolloin myös käyttöäani on erityisen hiljainen.
Laitteen käyttöaika on tällöin pisin mahdollinen.

- Teho 2 2
Imurointi normaaliteholla ja päälle kytkeyillä sähkötoimisella harjalla.
Kaikkien lattioiden tavanomaiseen puhdistamiseen; käyttöaika on keskimääräinen.

* mallista riippuen

- Turbo-teho **Turbo**
Imurointi maksimiteholla ja päälle kytkettyllä sähkötoimisella harjalla.
Kaikkien pintojen, erityisesti mattojen, vaativaan puhdistamiseen ja lisävarusteiden käytön yhteydessä. Laitteen käyttöaika on tällöin lyhyempi.

Kuva 7

- Laite voidaan asettaa lyhyiden imuroointitaukojen ajaksi seisomaan ilman tukea. Kallista tätä varten pölynimuria kevyesti eteenpäin suulakkeen suuntaan.

! **Huomio:** Kytke laite ehdottomasti pois päältä tauon aikaksi, koska pyörivä harja voi vaurioittaa lattiapintaan pölynimurin seistessä paikallaan.

Imurointi lisävarusteen avulla

Kuva 8*

- Aseta varusteadapteri varsi-imuriin ja lukitse paikalleen.
Irrota varusteadapteri painamalla lukituksen avausnäppäintä ja vedä varusteadapteri pois paikaltaan.
- Kiinnitä kantohihna kädensijaan. Laita laite tällöin vaka-asentoon äläkä aseta sitä adapterin tai letkun päälle.

Kuva 9*

- Aseta tarvittava suutin imuletkuun, jossa on varusteadapterin kädensija:
- Huonekalusuulake huonekalujen, verhojen jne. imurointiin.
 - Rakosuulake rakojen ja kulmien jne. imurointiin

Käytön jälkeen

Kuva 10

- Kytke laite imuroinnin jälkeen pois päältä.

Pölysäiliön tyhjennys

Kuva 11

Hyväntä imurointituloksen saavuttamiseksi olisi pölysäiliö hyvä tyhjentää jokaisen imuroinnin jälkeen, viimeistään kuitenkin silloin, kun pölyä on säiliöön yhdessä kohdassa merkinnän korkeudelle saakka.

Suosittelemme, että pölysäiliötä ei täytetä merkinnän yli, koska seurauksena on suodattimen hyvin runsas liantaumuminen.

Tarkasta pölysäiliön tyhjennyksen yhteydessä aina myös ulomman suodatinysiksikon likaisuuksate ja puhdistus se tarvittaessa kohdassa "Ulomman suodatinysiksikon puhdistus" olevan ohjeen mukaan. **Kuva 16**

! **Huomio:** Suodattimen puhdistus on mahdollista vain, kun laite on kytetty pois päältä.

Älä imuroi koskaan ilman ulompaa suodatinysiksikkää ja paikalleen asetettua suodattimen sisäosaa.

Kuva 12

- Vapauta pölysäiliön lukitus lukituksen vapautusnäppäimillä ja ota se pois laitteesta.

Kuva 13

- Poista suodatinysikkö pölysäiliöstä
- Tyhjennä pölysäiliö.

Kuva 14

- Poista poistoaukon alapuolella mahdollisesti oleva lika.
- Aseta suodatinysikkö pölysäiliöön ja varmista ehdottomasti, että se on oikein paikallaan.
- Aseta pölysäiliö läitteeseen ja lukitse se kuuluvasti paikalleen.

! **Huomio:** Jos tunnet pölysäiliötä paikalleen asettaessasi vastusta, tarkasta, että suodatin on asianmukainen ja suodatin ja pölysäiliö ovat oikein paikoillaan.

Suodattimen hoito

! **Huomio:** Suodattimen puhdistus on mahdollista vain, kun laite on kytetty pois päältä.

Laitteessa on ns. "Sensor Control" -toiminto.

Tämä toiminto valvoo jatkuvasti, että pölynimurin teho on optimaalinen. Valonäyttö ilmaisee, onko suodattimen sisäosa puhdistettava optimaalisen tehon saavuttamiseksi.

Kuva 15 Sensor Control

Näytö palaa sinisenä tai ei pala lainkaan, kun laite toimii optimaalisesti teholla. Kun näytö vilkkuu punaiseksi, ulompi suodatinysikkö ja suodattimen sisäosa on puhdistettava.

Laite kytkeytyy automaatisesti pienemmälle teholle 1.

Kuva 16 Nukkasihdin puhdistus

Nukkasihti on puhdistettava säännöllisin väliajoin, jotta pölynimuri toimii optimaalisesti.

- Kytke laite pois päältä ulomman suodatinysiksikon puhdistusta varten.
- Poista pölysäiliö laitteesta. **Kuva 12**
- Poista suodatinysikkö pölysäiliöstä. **Kuva 13**
- Puhdistu ulompi suodatinysikkö.
- **a)** Yleensä riittää, että koko suodatinysikkö puhdistetaan ravistamalla tai kopistamalla kevyesti pölysäiliön tyhjennyksen yhteydessä, jotta mahdollinen lika irtoaa.
- **b)** Jos tämä ei riitä, poista pinnalla olevat likahiukkaset kuivalta liinalla.

* mallista riippuen

Kuva 17

- Kytke laite lamellisuodattimen puhdistusta varten pois päältä.
- ! **Huomio:** Suodattimen puhdistus on mahdollista vain, kun laite on kytetty pois päältä.
- Puhdista lamellisuodatin kiertämällä väänintä myötäpäivään vähintään 3 kertaa 180°.

Jos imuteho heikkenee, voit puhdistaa suodattimen myös, vaikka näyttö ei pala. Suosittelemme puhdistamaan lamellisuodattimen aina ennen pölyläiliön tyhjennystä. Se on tehtävä kuitenkin viimeistään, kun "Sensor Control" -näyttö palaa.

Lamellisuodattimen kopistaminen puhtaaksi

Kuva 18

Jos likaantuminen on hyvin runsasta, lamellisuodatin voidaan myös kopista puhtaaksi.

- Kopista suodatin roska-astian yläpuolella. Lika putoaa suodattimesta alaspäin.

Lattiasuulakkeen puhdistus

Kytke pölynimuri aina huoltoa varten pois päältä tai irrota se latausjohdosta.

Kuva 19

- a) Vapauta harjatelan lukitus vapautuspainikkeella ja vedä se sisusuuntaan pois lattiasuutimesta.
- b) Leikkaa harjaan kiertyneet langanpätkät ja hiukset siksilla tätä tarkoitusta varten olevaa uraa pitkin poikki ja poista ne.
- c) Työnnä harjatela sivulta ohjaintankoa pitkin lattiasuutimeen ja lukiutse vapautuspainikkeen avulla paikalleen.

- ! **Huomio:** Lattiasuulaketta saa käyttää vain paikalleen asennettun harjatelan kanssa.

Hoito

Varsi-imuri on kytettävä puhdistusta varten aina pois päältä ja irrotettava latausjohdosta. Pölynimuria ja muovisia lisävarusteita voidaan hoitaa tavallisilla muovipuhdistusaineilla.

- ! **Huomio:** Älä käytä hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita. Älä upota pölynimuria koskaan veteen.

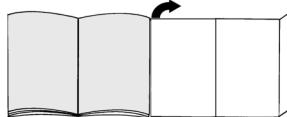
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

pt

Estamos muito satisfeitos por ter decidido adquirir um aspirador Bosch da série Athlet.

Neste manual de instruções são apresentados diferentes modelos Athlet. Por este motivo, algumas características e funções do equipamento descritas poderão não corresponder ao seu modelo. Deverá utilizar exclusivamente acessórios originais da Bosch, os quais foram especialmente desenvolvidos para o seu aspirador de forma a obter o melhor resultado de aspiração possível.

Por favor, desdobre as páginas com as ilustrações!



- 1 Bocal para pisos com escova elétrica
- 2 Recipiente de pó
- 3 Tecla de desbloqueio do recipiente de sujidade
- 4 Indicação do estado de carga da bateria
- 5 Indicação Sensor Control
- 6 Recipiente de pó
- 7 Filtro de cotão
- 8 Filtro de lamelas
- 9 Pega
- 10 Interruptor de ligar/desligar
- 11 Cabo de alimentação
- 12 Bocal para estofos profissional*
- 13 Bocal para fendas profissional*
- 14 Cinta de transporte*
- 15 Adaptador para acessórios*
- 16 Tubo flexível de aspiração com pega*

Antes da primeira utilização

Fig. 1

- Encaixar e prender a pega com cuidado na caixa principal.
- Para soltar a pega, prima o botão de desbloqueio e puxe a pega para cima com cuidado.

Fig. 2

- Encaixar e prender o aspirador portátil no bocal para pisos.
- Para soltar o bocal para pisos, prima o botão de desbloqueio e desencaixe o aspirador portátil do bocal.

*conforme o modelo

Carregamento

- ! Atenção: antes de utilizar o aspirador pela primeira vez é necessário carregar as baterias durante 6 horas, no mínimo.

Fig. 3

- Para proceder ao carregamento, coloque o aspirador perto de uma tomada. O aparelho pode ser pousado livremente na divisão. Fig. 7
- Encaixe o cabo de alimentação na ligação que se encontra na parte de trás do aparelho.
- Encaixe a ficha do cabo de alimentação na tomada.
- Durante o carregamento, a indicação de carga piscará.
- Quando a bateria estiver totalmente carregada, a indicação de carga fica azul e deixa de piscar.
- É normal haver um aquecimento do cabo de alimentação e do aspirador portátil, que não constitui um perigo.

Indicação do estado de carga da bateria

Fig. 4*

A indicação do estado de carga da bateria do aparelho corresponde a uma das duas variantes seguintes:

- a) A indicação mostra o estado de carga da bateria.
 - Se a bateria estiver totalmente carregada, a indicação acende-se a azul.
 - Se a indicação piscar, a bateria tem de ser carregada novamente.
- b) As luzes LED da indicação mostram o estado de carga da bateria.
 - Bateria totalmente carregada
 - carga residual intermédia
 - carga residual baixa
- Se o último LED estiver a piscar, a bateria tem de ser carregada novamente.

Aspiração

Fig. 5

- Acione o interruptor de ligar/desligar no sentido da seta.

Regular a potência de aspiração

Fig. 6

Desloque o interruptor de ligar/desligar para a posição desejada, para regular a potência de aspiração:

- 1 Nível de potência 1
Aspirar com a escova elétrica desligada.
Para uma limpeza fácil de pisos lisos e um ruído de funcionamento particularmente baixo.
O aparelho atinge assim o máximo tempo de funcionamento.

- Nível de potência 2

Aspiração com potência normal e escova elétrica ligada.

Para trabalhos de aspiração normais em todos os tipos de piso e com tempo de funcionamento médio.

2 Turbo

- Nível turbo

Aspiração com potência máxima e escova elétrica ligada.

Para trabalhos de limpeza particularmente exigentes em todas as superfícies, principalmente tapetes, com utilização dos acessórios opcionais. O aparelho apresenta um tempo de funcionamento mais curto.

Fig. 7

- Durante breves pausas de funcionamento, o aparelho pode ser pousado livremente na divisão. Para isso, incline o aspirador ligeiramente para a frente, no sentido do bocal.

! Atenção: para pousar o aparelho este tem de estar desligado, pois a escova rotativa pode provocar danos no revestimento do piso com o aspirador imobilizado.

Aspirar com acessórios

Fig. 8*

- Encaixar e prender o adaptador para acessórios no aspirador portátil.
Para soltar o adaptador para acessórios, prima o botão de desbloqueio e retire o adaptador para acessórios.
- Fixar a cinta de transporte à pega. Para esse efeito, pousar o aparelho sem pisar o adaptador ou o tubo flexível.

Fig. 9*

Consoante a necessidade, encaixar os bocais no tubo flexível de aspiração com pega do adaptador para acessórios:

- Bocal para estofos, que se destina a aspirar mobiliário estofado, cortinados, etc.
- Bocal para fendas, que se destina a aspirar fendas e cantos, etc.

Depois do trabalho

Fig. 10

- Depois de aspirar, desligue o aparelho.

Esvaziar o recipiente de pó

Fig. 11

Para obter um bom resultado de aspiração, o recipiente de pó deve ser esvaziado após cada aspiração ou, no máximo, quando o pó atingir a marca existente num ponto do recipiente de pó.

Recomendamos que não se encha o recipiente de pó além da marca, pois tal provoca uma acumulação excessiva de sujidade no filtro.

Ao esvaziar o recipiente de pó, verifique sempre também o grau de sujidade da unidade de filtro exterior e, se necessário, limpe-a de acordo com as instruções "Limpar a unidade de filtro exterior". Fig. 16

- ! Atenção: a limpeza do filtro só é possível com o aparelho desligado.
Nunca aspirar sem a unidade de filtro exterior com o cartucho do filtro introduzido.

Fig. 12

- Desbloquear o recipiente de pó com o auxílio da tecla de desbloqueio e retirá-lo do aparelho.

Fig. 13

- Retirar a unidade de filtro do recipiente de pó
- Esvaziar o recipiente de pó.

Fig. 14

- Remova eventuais sujidades que possam existir por baixo da abertura de saída.
- Insira a unidade de filtro no recipiente de pó, certificando-se de que assenta corretamente.
- Introduza o recipiente de pó no aparelho até este encaixar auditivamente.

- ! Atenção: se notar uma resistência ao introduzir o recipiente de pó, verifique se os filtros estão completos e se a unidade de filtro e o recipiente de pó estão corretamente colocados.

Manutenção do filtro

- ! Atenção: a limpeza do filtro só é possível com o aparelho desligado.

O seu aparelho está equipado com a chamada função "Sensor Control".

Esta função verifica permanentemente se o seu aspirador está a funcionar com o melhor nível de desempenho. A indicação luminosa sinaliza se é necessário limpar o cartucho do filtro, de modo a atingir novamente o melhor nível de desempenho.

Fig. 15 Sensor Control

A indicação acende-se a azul ou permanece desligada caso o aparelho esteja a funcionar com um nível de desempenho ótimo. Quando a indicação pisca a vermelho, é necessário limpar a unidade de filtro exterior e o cartucho do filtro.

O aparelho regressa automaticamente para o nível de potência 1.

Fig. 16 Limpar o filtro de cotão

O filtro de cotão deve ser limpo em intervalos regulares para um funcionamento otimizado do aspirador.

- Desligue o aparelho para proceder à limpeza da unidade de filtro exterior.
- Retirar o recipiente de pó do aparelho. Fig. 12
- Retirar a unidade de filtro do recipiente de pó. Fig. 13
- Limpar a unidade de filtro exterior.
a) Normalmente basta sacudir ou bater suavemente na unidade de filtro completa ao esvaziar o recipiente de pó, para que se soltem as partículas de sujidade existentes.
b) Caso não seja suficiente, utilize um pano seco para remover as partículas de sujidade da superfície.

Fig. 17

- Desligue o aparelho para limpar o filtro de lamelas.
! Atenção: a limpeza do filtro só é possível com o aparelho desligado.
- Para limpar o filtro de lamelas, rode o botão pelo menos 3 vezes a 180°.

Se o indicador não se acender, pode proceder à limpeza do filtro mesmo com a potência de aspiração reduzida. Recomendamos a limpeza do filtro de lamelas antes de esvaziar o recipiente de pó. Deve proceder à limpeza, o mais tardar, quando o indicador "Sensor Control" se acender.

Sacudir o filtro de lamelas

Fig. 18

Em caso de forte sujidade, o filtro de lamelas também pode ser sacudido.

- Sacuda o filtro por cima de um contentor de lixo. A sujidade sai do filtro para baixo.

Limpeza do bocal para pisos

Antes de proceder a trabalhos de manutenção, desligar o aspirador e desligar o cabo de alimentação.

Fig. 19

- Desbloquear o cilindro da escova com o botão de desbloqueio e retirá-lo da escova lateralmente.
- Cortar os fios e pelos com uma tesoura ao longo da ranhura própria para o efeito e removê-los.
- Introduzir o cilindro da escova lateralmente no bocal para pisos, ao longo da guia, e bloqueá-lo com o botão de desbloqueio.

- ! Atenção: o bocal para pisos só deve ser colocado em funcionamento com o cilindro da escova montado.

*conforme o modelo

Conservação

Antes de proceder à limpeza do aspirador portátil, este deve estar desligado e com o cabo de alimentação igualmente desligado. O aspirador e os acessórios de plástico podem ser tratados com os produtos usuais para a limpeza de plásticos.

- ! Atenção: não deverá utilizar produtos abrasivos,
- limpá-vidros ou produtos lava-tudo. Jamais introduza o aspirador na água.

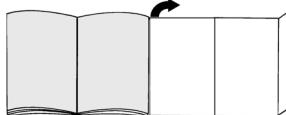
O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

es

Nos alegra que haya elegido un aspirador Bosch de la serie Athlet.

En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos Athlet. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo. Se deben usar solo los accesorios originales de Bosch, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtener los mejores resultados de aspiración.

Despliegue las páginas con las ilustraciones.



- 1 Boquilla para suelo con cepillo eléctrico
- 2 Depósito de polvo
- 3 Botón de desbloqueo del depósito de suciedad
- 4 Indicación visual del estado de carga de la batería
- 5 Indicación visual del sensor de control
- 6 Depósito de polvo
- 7 Filtro para pelusas
- 8 Filtro de láminas
- 9 Empuñadura
- 10 Interruptor de conexión y desconexión
- 11 Cable de carga
- 12 Boquilla para tapicería profesional*
- 13 Boquilla para juntas profesional*
- 14 Correa para transporte*
- 15 Adaptador para accesorios*
- 16 Tubo flexible de aspiración con empuñadura*

Antes de usar el aparato por primera vez

Fig. 1

- Insertar con cuidado la empuñadura en la carcasa principal y bloquear.
- Para aflojar la empuñadura, presionar el botón de desbloqueo y desenganchar con cuidado la empuñadura tirando de ella hacia arriba.

Fig. 2

- Acoplar la boquilla para suelo al aspirador de mano y bloquear.
- Para aflojar la boquilla de suelo, presionar el botón de desbloqueo y sacar el aspirador de mano de la boquilla.

*según equipamiento

Carga

- ! Atención: Antes del primer uso, las baterías del aspirador deberán haberse cargado como mínimo durante 6 horas.

Fig. 3

- Para cargar el aspirador, colóquelo cerca de un enchufe. El aparato se puede dejar de pie en cualquier sitio de la habitación. Fig. 7
- Enchufar el cable de carga por detrás, en la conexión del aparato.
- Conectar el enchufe del cable de carga en la toma de corriente.
- La indicación visual de carga parpadeará mientras se esté cargando.
- Una vez que la batería se haya cargado por completo, en la indicación visual de carga se enciende una luz azul y deja de parpadear.
- Es normal que el cable de carga y el aspirador de mano se calienten, y no supone ningún peligro.

Indicación visual del estado de carga de la batería

Fig. 4*

La indicación visual del estado de carga de la batería del aparato puede presentar una de estas dos formas:

- a) La indicación visual muestra el estado de carga de la batería.
 - Si la batería está cargada completamente, la indicación emitirá luz azul.
 - Si la indicación visual parpadea, es necesario volver a cargar la batería.
- b) Los LED de la indicación visual muestran el estado de carga de la batería.
 - Batería cargada completamente
 - Carga a la mitad
 - Carga restante reducida
 - Si el último LED parpadea, es necesario volver a cargar la batería.

Aspiración

Fig. 5

- Accionar el interruptor de conexión/desconexión en el sentido de la flecha.

Regulación de la potencia de aspiración

Fig. 6

Desplazar el interruptor de conexión/desconexión a la posición deseada para ajustar la potencia de aspiración:

• Nivel de potencia 1

Aspiración sin conectar el cepillo eléctrico.

Para tareas de limpieza sencillas sobre suelos lisos, nivel de ruido muy bajo.

El aparato consigue con este modo su máxima vida útil.

1

• Nivel de potencia 2

Aspiración a potencia normal con el cepillo eléctrico conectado.

Para tareas de limpieza normales sobre todo tipo de suelos, vida útil media.

2

• Nivel turbo

Aspiración a máxima potencia con el cepillo eléctrico conectado.

Para tareas de limpieza muy difíciles sobre todo tipo de superficies, especialmente moqueta, y empleando también accesorios opcionales. Aquí el aparato tendrá una vida útil más corta.

Turbo

Fig. 7

- Para realizar pausas de aspiración breves, el aparato se puede dejar de pie en cualquier sitio de la habitación. Para ello, volcar un poco el aspirador adelante hacia la boquilla.

! Atención: Antes de poner en pie el aparato deberá desconectarse, ya que si el cepillo continúa girando con el aspirador parado, se podría estropear el revestimiento del suelo.

Aspiración con accesorios adicionales

Fig. 8*

- a) Insertar el adaptador para accesorios en el aspirador de mano y bloquear. Para soltar el adaptador para accesorios, presionar el botón de desbloqueo y extraer el adaptador.
- b) Fijar la correa de transporte a la empuñadura. Para ello deberá tumbarse el aparato y no colocarlo de pie sobre el adaptador o el tubo flexible.

Fig. 9*

Insertar la boquilla apropiada en el tubo flexible de aspiración con la empuñadura del adaptador para accesorios:

- Boquilla de tapicería para aspirar en muebles tapizados, cortinas, etc.
- Boquilla de juntas para aspirar en juntas, esquinas, etc.

Tras concluir el trabajo

Fig. 10

- Una vez terminada la aspiración, desconectar el aparato.

*según equipamiento

Vaciado del depósito de polvo

Fig. 11

Para conseguir un buen resultado de aspiración, el depósito de polvo deberá vaciarse después de cada proceso de aspiración, o bien a más tardar cuando el polvo contenido en el depósito alcance la marca de nivel máximo.

Recomendamos no llenar el depósito de polvo por encima de la marca, ya que ello provocaría un ensuciamiento excesivo del filtro.

Al vaciar el depósito de polvo se deberá comprobar también el grado de suciedad de la unidad filtrante externa y, en caso necesario, limpiarla como se indica en la guía "Limpieza de la unidad filtrante externa". **Fig. 16**

Atención: El filtro solo puede limpiarse con el aparato desconectado.

No aspirar nunca sin la unidad filtrante externa con el cartucho de filtro insertado.

Fig. 12

- Desbloquear el depósito de polvo mediante los botones de desbloqueo y sacarlo del aparato.

Fig. 13

- Retirar la unidad filtrante del depósito de polvo.
- Vaciar el depósito de polvo.

Fig. 14

- Eliminar los posibles restos de suciedad que haya debajo del orificio de evacuación.
- Introducir la unidad filtrante en el depósito de polvo observando que encaje correctamente.
- Colocar el depósito de polvo dentro del aparato y encajarlo (se debe oír un clic).

Atención: Si al colocar el depósito de polvo se nota cierta resistencia, comprobar que el filtro está íntegro y que tanto la unidad filtrante como el depósito de polvo están bien encajados.

Cuidados y limpieza del filtro

Atención: El filtro solo puede limpiarse con el aparato desconectado.

Su aparato dispone de la función "Sensor Control". Esta función comprueba constantemente si el aspirador funciona al nivel de potencia óptimo. La indicación visual señala si es necesaria la limpieza del cartucho del filtro para volver a conseguir el nivel de potencia óptimo.

Fig. 15 Sensor Control

La indicación visual está iluminada con luz azul o bien está apagada cuando el aparato funciona a su nivel de potencia óptimo. Tan pronto como la indicación visual parpadee en rojo, será necesario limpiar la unidad filtrante externa y el cartucho de filtro.

El aparato se regula automáticamente al nivel de potencia 1.

Fig. 16 Limpiar el filtro pelusas

Limpiar el filtro para pelusas de forma periódica para garantizar el funcionamiento óptimo del aspirador.

- Desconectar el aparato para limpiar la unidad filtrante externa.
- Retirar el depósito de polvo del aparato. **Fig. 12**
- Retirar la unidad filtrante del depósito de polvo. **Fig. 13**
- Limpiar la unidad filtrante externa.
 - Por regla general, es suficiente agitar o dar unos pequeños golpes en la unidad filtrante completa al vaciar el depósito de polvo para que se desprendan las posibles partículas de suciedad.
- Si esto no basta, se puede emplear un paño seco para retirar las partículas de suciedad de la superficie.

Fig. 17

- Apagar el aparato para limpiar el filtro de láminas.
- Atención: el filtro solo puede limpiarse con el aparato desconectado.**
- Para limpiar el filtro de láminas, girar el botón 180° al menos 3 veces.

Si el indicador no está encendido, el filtro también puede limpiarse con el nivel bajo de aspiración. Recomendamos limpiar el filtro de láminas siempre antes de vaciar el depósito de polvo. En cualquier caso, deberá limpiarse a más tardar cuando se ilumine el indicador "Sensor Control".

Sacudir el filtro de láminas

Fig. 18

Si el filtro de láminas está muy sucio, también puede sacudirse.

- Sacudir el filtro en un cubo de basura.
La suciedad sale del filtro hacia abajo.

Limpieza de la boquilla para suelo

Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, desconectar el aspirador o retirar el cable de carga.

Fig. 19

- a) Desbloquear el rodillo del cepillo mediante el botón de desbloqueo y sacarlo por el lateral de la boquilla para suelo.
- b) Con unas tijeras, cortar por la ranura prevista a tal fin los hilos y pelos enredados y retirarlos.
- c) Insertar el rodillo del cepillo por el lateral de la boquilla para suelo a lo largo de la varilla de guía y enclavar mediante el botón de desbloqueo.

! Atención: La boquilla para suelo solo podrá ponerse en funcionamiento si lleva montado el rodillo del cepillo.

Cuidado del aparato

Antes de cada limpieza del aspirador de mano, deberá desconectarse y separarse del cable de carga. El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con cualquier producto de limpieza para plásticos convencional.

! Atención: No utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza de uso general. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.

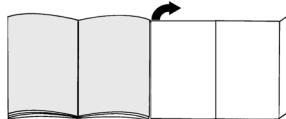
Quedan reservadas las modificaciones técnicas.

el

Χαιρόμαστε, που επιλέξατε μια ηλεκτρική σκούπα Bosch της σειράς Athlet.

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης παρουσιάζονται διάφορα μοντέλα Athlet. Γι' αυτό μπορεί, να μην αντιστοιχούν όλα τα χαρακτηριστικά του εξοπλισμού και οι λειτουργίες που περιγράφονται στο μοντέλο σας. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα της Bosch, τα οποία έχουν κατασκευαστεί ειδικά για την ηλεκτρική σας σκούπα, για την επίτευξη του καλύτερου δυνατού αποτελέσματος αναρρόφησης.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



- 1 Πέλμα δαπέδου με ηλεκτρική βούρτσα
- 2 Δοχείο συλλογής της σκόνης
- 3 Πλήκτρο απασφάλισης του δοχείου συλλογής των ρύπων
- 4 Ενδειξη της κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας
- 5 Ενδειξη Sensor Control
- 6 Δοχείο συλλογής της σκόνης
- 7 Φίλτρο χνουδιών
- 8 Ριπιδωτό φίλτρο
- 9 Χειρολαβή
- 10 Διακόπτης ON/OFF
- 11 Καλώδιο φόρτισης
- 12 Επαγγελματικό στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων*
- 13 Επαγγελματικό στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γυνιών*
- 14 Ιμάντας μεταφοράς*
- 15 Προσαρμογέας εξαρτημάτων*
- 16 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης με χειρολαβή*

Πριν την πρώτη χρήση

Εικόνα 1

- Τοποθετήστε τη χειρολαβή προσεκτικά πάνω στο κύριο περιβλήμα και ασφαλίστε την.
- Για το λύσιμο της χειρολαβής πιέστε το κουμπί απασφάλισης και αφαιρέστε προσεκτικά τη χειρολαβή προς τα επάνω.

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Εικόνα 2

- Τοποθετήστε την ηλεκτρική σκούπα χεριού στο πέλμα δαπέδου και ασφαλίστε την.
- Για το λύσιμο του πέλματος δαπέδου πατήστε το κουμπί απασφάλισης και τραβήξτε έξω την ηλεκτρική σκούπα χεριού από το πέλμα.

Φόρτιση

- ! Προσοχή: Πριν την πρώτη λειτουργία πρέπει να φορτιστούν οι μπαταρίες της ηλεκτρικής σκούπας το λιγότερο 6 ώρες.

Εικόνα 3

- Για τη φόρτιση τοποθετήστε την ηλεκτρική σκούπα κοντά σε μια πρίζα. Η συσκευή μπορεί να εναποτεθεί ελεύθερη στο χώρο. **Εικόνα 7**
- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης πίσω στη σύνδεση της συσκευής.
- Συνδέστε το φίς του καλωδίου φόρτισης στην πρίζα του ρεύματος.
- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας της φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης.
- Όταν η μπαταρία είναι εντελώς φορτισμένη, ανάβει η ένδειξη φόρτισης μπλε και δεν αναβοσβήνει πλέον.
- Μια θέρμανση του καλωδίου φόρτισης και της ηλεκτρικής σκούπας χεριού είναι κανονική και ακίνδυνη.

Ένδειξη της κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας

Εικ. 4*

Η ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας της συσκευής αντιστοιχεί με μια από τις δύο ακόλουθες παραλλαγές:

- a) Η ένδειξη δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.
 - Όταν η μπαταρία είναι εντελώς φορτισμένη, ανάβει η ένδειξη μπλε.
 - Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη πρέπει να φορτιστεί ξανά η μπαταρία.
- b) Οι φωτοδίοι (LED) της ένδειξης δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.
 - μπαταρία εντελώς φορτισμένη
 - μεσαία υπόλοιπη φόρτιση
 - μικρή υπόλοιπη φόρτιση
- Όταν αναβοσβήνει η τελευταία φωτοδίοις (LED) πρέπει να φορτιστεί ξανά η μπαταρία.

Αναρρόφηση

Εικ. 5

- Πατήστε το διακόπτη On/Off προς την κατεύθυνση του βέλους.

Ρύθμιση της δύναμης αναρρόφησης

Εικ. 6

Σπρώχνετε το διακόπτη On/Off στην επιθυμητή θέση, για να ρυθμίσετε την ισχύ αναρρόφησης:

- Βαθμίδα ισχύος 1
Αναρρόφηση χωρίς ενεργοποιημένη την ηλεκτρική βούρτσα.
Για απλές εργασίες καθαρισμού σε λεία δάπεδα και έναν ιδιαίτερα χαμηλό θόρυβο λειτουργίας.
Η συσκευή επιτυγχάνει εδώ το μέγιστο χρόνο λειτουργίας.

- Βαθμίδα ισχύος 2
Αναρρόφηση με κανονική ισχύ και ενεργοποιημένη την ηλεκτρική βούρτσα.
Για κανονικές εργασίες καθαρισμού σε όλα τα δάπεδα με μεσαίο χρόνο λειτουργίας.

- Βαθμίδα Turbo
Αναρρόφηση με μέγιστη ισχύ και ενεργοποιημένη την ηλεκτρική βούρτσα.
Για ιδιαίτερα απαιτητικές εργασίες καθαρισμού σε όλες τις επιφάνειες, ιδιαίτερα σε χαλιά και σε περίπτωση χρήση των εναλλακτικών εξαρτημάτων. Η συσκευή έχει εδώ ένα μικρότερο χρόνο λειτουργίας.

Εικ. 7

- Στα σύντομα διαλείμματα αναρρόφησης μπορεί να εναποτεθεί η συσκευή ελεύθερη στο χώρο. Γι αυτό σπρώχτε τη σκούπα ελαφρά προς τα εμπρός στην κατεύθυνση του πέλματος.

- ! Προσοχή: Για την εναπόθεση απενεργοποίήστε τη συσκευή οπωδήποτε, επειδή η περιστρεφόμενη βούρτσα σε περίπτωση που η σκούπα παραμένει στην ίδια θέση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην επένδυση του δαπέδου.

Αναρρόφηση με πρόσθετα εξαρτήματα

Εικ. 8*

- a) Πέραστε τον προσαρμογέα εξαρτημάτων πάνω στην ηλεκτρική σκούπα χεριού και ασφαλίστε τον.
Για το λύσιμο του προσαρμογέα εξαρτημάτων πατήστε το κουμπί απασφάλισης και αφαιρέστε τον προσαρμογέα εξαρτημάτων.
- b) Στερεώστε τον ιμάντα μεταφοράς στη χειρολαβή.
Ακουμπήστε κάτω τη συσκευή και μην την εναποθέσετε πάνω στον προσαρμογέα ή στον εύκαμπτο σωλήνα.

Εικ. 9*

Συνδέστε τα στόμια αναρρόφησης ανάλογα με τις ανάγκες στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης με τη χειρολαβή του προσαρμογέα εξαρτημάτων:

- Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα επίπλων με ταπετσαρία, κουρτινών, κλπ.
- Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα αρμών και γωνιών, κ.λπ.

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Μετά την εργασία

Εικόνα 10

- Μετά την αναρρόφηση απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Άδειασμα του δοχείου σκόνης

Εικόνα 11

Για να πετύχετε ένα καλό αποτέλεσμα αναρρόφησης, πρέπει το δοχείο συλλογής της σκόνης να αδειάζει μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης, το αργότερο όμως, όταν η σκόνη σε μια θέση στο δοχείο συλλογής της σκόνης φθάσει στο ύψος του μαρκαρίσματος.

Εμείς συνιστούμε, να μη γεμίζετε το δοχείο συλλογής της σκόνης πάνω από το μαρκάρισμα, επειδή αυτό οδηγεί σε μια πολύ μεγάλη ρύπανση του φίλτρου.

Κατά το άδειασμα του δοχείου συλλογής της σκόνης ελέγχετε επίσης πάντοτε το βαθμό ρύπανσης της εξωτερικής μονάδας φίλτρου και όταν χρειάζεται καθαρίστε το φίλτρο σύμφωνα με τις οδηγίες «Καθαρισμός της εξωτερικής μονάδας φίλτρου». **Εικόνα 16**

Προσοχή: Ο καθαρισμός του φίλτρου είναι δυνατός μόνο με απενεργοποιημένη τη συσκευή.

Μην αναρροφάτε ποτέ χώρις την εξωτερική μονάδα φίλτρου με τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου.

Εικόνα 12

- Απασφαλίστε το δοχείο συλλογής της σκόνης με τη βοήθεια των πλήκτρων απασφάλισης και αφαιρέστε το από τη συσκευή.

Εικόνα 13

- Αφαιρέστε τη μονάδα του φίλτρου από το δοχείο της σκόνης.
- Αδειάστε το δοχείο της σκόνης.

Εικόνα 14

- Απομακρύνετε ενδεχομένως την υπάρχουσα ρύπανση κάτω από το άνοιγμα απόφριψης.
- Τοποθετήστε τη μονάδα του φίλτρου στο δοχείο συλλογής της σκόνης, και προσέξτε οπωσδήποτε τη σωστή προσαρμογή.
- Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής της σκόνης στη συσκευή και ασφαλίστε το με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό όχο.

Προσοχή: Εάν κατά την τοποθέτηση του δοχείου συλλογής της σκόνης αντιληφθείτε μια αντίσταση, ελέγχετε την πληρότητα των φίλτρων και τη σωστή προσαρμογή της μονάδας φίλτρου και του δοχείου συλλογής της σκόνης.

Φροντίδα του φίλτρου

Προσοχή: Ο καθαρισμός του φίλτρου είναι δυνατός μόνο με απενεργοποιημένη τη συσκευή.

Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με μια λειτουργία, ονομαζόμενη «Sensor Control».

Αυτή η λειτουργία επιτρέπει συνεχώς, εάν η ηλεκτρική σας σκούπα εργάζεται με την ιδανική της στάθμη απόδοσης. Η φωτεινή ένδειξη σηματοδοτεί, εάν είναι απαραίτητο ένα καθάρισμα του στοιχείου του φίλτρου, για την επίτευξη ξανά της ιδανικής στάθμης απόδοσης.

Εικόνα 15 Sensor Control

Η ένδειξη ανάβει μπλε όταν είναι σβηστή, όταν η συσκευή εργάζεται στην ιδανική της στάθμη απόδοσης. Μόλις η ένδειξη αναβοσβήνει κόκκινη, πρέπει να καθαριστεί η εξωτερική μονάδα φίλτρου και το στοιχείο του φίλτρου.

Η συσκευή ρυθμίζεται αυτόματα στη βαθμίδα ισχύος 1.

Εικόνα 16 Καθαρισμός του φίλτρου χνουδιών

Για να εργάζεται η ηλεκτρική σκούπα ιδανικά, πρέπει το φίλτρο χνουδιών να καθαρίζεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, για να καθαρίσετε την εξωτερική μονάδα φίλτρου.

Εικόνα 12

- Αφαιρέστε τη μονάδα του φίλτρου από το δοχείο της σκόνης. **Εικόνα 13**

- Καθαρίστε την εξωτερική μονάδα φίλτρου.

a) Κατά κανόνα αρκεί, όταν τιναχτεί ή χτυπηθεί ελαφρά όλη η μονάδα φίλτρου κατά το άδειασμα του δοχείου της σκόνης, για να πέσουν οι ενδεχομένως υπάρχοντες ρύποι.

b) Όταν αυτό δεν αρκεί, χρησιμοποιήστε παρακαλώ ένα στεγνό πανί, για να απομακρύνετε τους ρύπους από την εξωτερική επιφάνεια.

Εικόνα 17

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, για να καθαρίσετε το ριπιδωτό φίλτρο.

Προσοχή: Ο καθαρισμός του φίλτρου είναι δυνατός μόνο με απενεργοποιημένη τη συσκευή.

- Για τον καθαρισμό του ριπιδωτού φίλτρου γυρίστε τη λαβή το λιγότερο 3 φορές κατά 180°.

Σε περίπτωση μειωμένης ισχύος αναρρόφησης μπορείτε να εκτελέσετε επίσης τον καθαρισμό του φίλτρου, ακόμα και όταν η ένδειξη δεν ανάβει. Εμείς συνιστούμε το καθάρισμα του ριπιδωτού φίλτρου πριν από κάθε άδειασμα του δοχείου συλλογής της σκόνης. Πρέπει όμως να λάβει χώρα το αργότερο με το άναμμα της ένδειξης «Sensor Control».

Ελαφρό κτύπημα του ριπιδωτού φίλτρου

Εικόνα 18

Σε περίπτωση ιδιαίτερα μεγάλης ρύπανσης μπορεί επίσης να κτυπηθεί ελαφρά το ριπιδωτό φίλτρο.

- Κτυπήστε ελαφρά το φίλτρο πάνω από έναν κάδο απορριμάτων.

Οι ρύποι πέφτουν προς τα κάτω από το φίλτρο.

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Καθαρισμός του πέλματος δαπέδου

Πριν από τη συντήρηση απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα ή αποσυνδέστε την από το καλώδιο φόρτισης.

Εικόνα 19

- a) Απασφαλίστε τον κύλινδρο της βούρτσας με το κουμπί απασφάλισης και αφαιρέστε τον προς τα πλάγια από το πέλμα δαπέδου.
- b) Κόψτε τις τυλιγμένες κλωστές και τρίχες με ένα ψαλίδι κατά μήκος της προβλεπόμενης γ' αυτού εγκοπής και απομακρύντε τις.
- c) Σπρώξτε τον κύλινδρο της βούρτσας στα πλάγια κατά μήκος της ράβδου οδηγού μέσα στο πέλμα δαπέδου και ασφαλίστε τον με το κουμπί απασφάλισης.

! Προσοχή: Το πέλμα δαπέδου επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο με συναρμολογημένο τον κύλινδρο βούρτσας.

Φροντίδα

Πριν από κάθε καθαρισμό η ηλεκτρική σκούπα χεριού, πρέπει να είναι απενεργοποιημένη και αποσυνδεδεμένη από το καλώδιο φόρτισης. Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά εξαρτήματα μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

! Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.

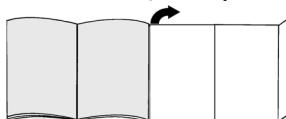
Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

tr

Elektrikli süpürge olarak Bosch'un Athlet modelini almaya karar verdığınız için teşekkür ederiz.

Bu kullanım kılavuzunda farklı Athlet modelleri gösterilmiştir. Bu nedenle açıklanan tüm donanım özellikleri ve fonksiyonlar cihazınıza uygun olmayabilir. Mümkün olan en iyi emme sonucunu elde etmek için özellikle sizin elektrikli süpürgeniz için üretilmiş olan orijinal Bosch aksesuarları kullanmalısınız.

Lütfen resimli sayfaları açın!



- 1 Elektrikli fırçalı süpürge ucu
- 2 Toz haznesi
- 3 Kir haznesi kilit açma
- 4 Akü şarj durumu göstergesi
- 5 Sensör kontrol göstergesi
- 6 Toz haznesi
- 7 Tiftik filtresi
- 8 Lamel filtresi
- 9 Tutamak
- 10 Açma/Kapama şalteri
- 11 Şarj kablosu
- 12 Profesyonel koltuk süpürme başlığı*
- 13 Profesyonel dar aralık süpürme başlığı*
- 14 Aski*
- 15 Adaptör aksesuari*
- 16 Tutamaklı emme borusu*

İlk kullanımdan önce

Resim 1

- Tutamak dikkatlice ana muhafazaya sokulmalı ve yerine oturtulmalıdır.
- Tutamağın sökülmesi için kilit açma düğmesine basılmalı ve tutamak dikkatlice yukarı doğru çekip çıkarılmalıdır.

Resim 2

- El süpürgesi süpürge başlığına takılmalı ve yerine yerleştirilmeli.
- Süpürge başlığının sökülmesi için kilit açma düğmesine basılmalı ve el süpürgesi başlıktan çekilmelidir.

*cihaz donanımına bağlıdır

Şarj

- ! Dikkat: İlk kullanımdan önce elektrik süpürgesini en az 6 saat şarj etmeniz gerekmektedir.

Resim 3

- Elektrik süpürgesini şarj etmek için yakındaki bir sokete bağlayın. Cihaz odada serbest olarak bırakılabilir. **Resim 7**
- Şarj kablosunu cihazın arka bağlantısına takınız.
- Şarj kablosu fışi prize takınız.
- Şarj esnasında şarj göstergesi yanıp söner.
- Akü tam olarak olmuşsa şarj göstergesi mavi yanar ve yanıp sönmez.
- Şarj kablosunun ve el süpürgesinin isınması normaldir ve bir sorun değildir.

Akü şarj durumu göstergesi

Resim 4*

Cihazın akü şarj durumu göstergesi aşağıdaki varyantlardan birine uygundur:

- a) Gösterge, akü şarj durumunu gösterir.
■ Akü tam olarak şarj olmuşsa gösterge mavi yanar.
■ Gösterge yanıp sönüyorsa akü yeniden dolmaktadır.
- b) Gösterge LED'leri akü şarj durumunu gösterir.
■ Akü tam dolmuş
■ orta artık yük
■ düşük artık yük

• Son LED yanıp sönüyorsa akü yeniden dolmaktadır.

Emerek temizleme

Resim 5

- Açma/Kapama şalterine ok yönünde basınız.

Emme gücünün düzenlenmesi

Resim 6

Emme gücünü ayarlamak için Açma/Kapama şalterini istediğiniz konuma getiriniz:

- Güç kademesi 1 **1**
Elektro fırça kapalıken emme.
Düz zeminlerde ve özellikle düşük çalışma sesiyle basit temizleme işleri için.
Cihaz burada maksimum çalışma süresini hedefler.
- Güç kademesi 2 **2**
Normal güç ve açık elektro fırça ile emme.
Ortalama sürede her türlü zeminde normal temizleme işleri için.
- Turbo kademe **Turbo**
Maksimum güç ve açık elektro fırça ile emme.
Özellikle halı gibi her türlü yüzeyde ve opsyonel aksesuar kullanımında mükemmel temizleme işleri için.
Cihaz burada daha kısa bir çalışma süresi hedefler.

Resim 7

- Kısa emme molalarında cihaz odada serbest olarak bırakılabilir. Bunun için süpürge, hafifçe öne doğru basılık yönünde eğilmelidir.

- ! Dikkat: Süpürgenin bekleme modunda dönen fırçalar zemine zarar verebileceğinden sökme işlemi için cihaz kesinlikle kapatılmalıdır.

Ek aksesuar ile süpürme

Resim 8*

- a) Aksesuar adaptörü el süpürgesine takılmalı ve yerine yerleştirilmelidir.
Aksesuar adaptörünün çözülmesi için kilit açma düğmesine basılmalı ve aksesuar adaptörü çekilmeli dir.
- b) Askı, tutamağa sabitlenmelidir. Bu esnada cihaz tutulmalıdır ve adaptöre veya boruya bastırılmamalıdır.

Resim 9*

Başlıklar ihtiyaca göre aksesuar adaptörü tutamağı ile emme borusuna takılır:

- Kumaşlı mobilyaların, perdelerin vb. süpürülmesi için kolçuk süpürme başlığı.
- Aralıkların ve köşelerin vb. süpürülmesi için dar aralık süpürme başlığı.

Çalışma sona erdikten sonra

Resim 10

- Emme işleminden sonra cihaz kapatılmalıdır.

Toz haznesinin temizlenmesi

Resim 11

İyi bir emme sonucu almak için her emme işleminden sonra toz haznesi boşaltılmalıdır. Bu işlem en geç tozlar toz haznesindeki işaretli alanın ulaştığından yapılmalıdır.

Filtrenin yoğun şekilde kirlenmesine sebep olacağinden toz haznesindeki işaretli alanın geçilmemesini öneriz.

Toz haznesinin boşaltılmasında dış filtre ünitesinin kırılık dereceğe de her zaman kontrol edilmelidir ve ihtiyac durumunda bu, "Dış filtre ünitesinin temizlenmesi" ilgili kılavuzuna göre temizlenmelidir. **Resim 16**

- ! Dikkat: Filtre temizliği sadece cihaz kapalıken olanağlıdır.

Yerleştirilmiş filtreden kartuşlu dış filtre ünitesi olmadan hiçbir zaman emme işlemi yapılmamalıdır.

Resim 12

- Toz haznesinin kilidi, kilit açma butonu yardımıyla açılmalı ve cihaz çıkarılmalıdır.

Resim 13

- Filtre ünitesi toz haznesinden çıkarılmalıdır.
- Toz haznesi boşaltılmalıdır.

*cihaz donanımına bağlıdır

Resim 14

- Mevcut kiri, atık borusundan çıkarınız.
- Filtre ünitesi toz haznesine yerleştirilmeli, bu sırada yerine doğru oturmasına mutlaka dikkat edilmelidir.
- Toz haznesi cihaza yerleştirilmeli ve yerine oturup oturmadığı dinlenmelidir.

- ! Toz haznesinin yerleştirilmesinden bir dirençle karşılaşılırsa filtreten eksiksiz olup olmadığını ve filtre ünitesi ve toz haznesinin yerlerine doğru oturup oturmadığını kontrol ediniz.

Filtre bakımı

- ! Dikkat: Filtre temizliği sadece cihaz kapaliyen olanaklıdır.

Cihazınız "Sensör kontrolü" olarak adlandırılan bir fonksiyonla donatılmıştır.

Bu fonksiyon, süpürgenizin en iyi performans seviyesinde çalışıp çalışmadığını kontrol eder. Yanıp sönen göstergeler, yeniden en iyi performans seviyesine ulaşılması için filtre kartuşunun temizlenmesinin gereklili olup olmadığını belirtir.

Resim 15 Sensör kontrol

Gösterge, cihaz en iyi performans seviyesinde çalıştığında mavi yanar veya söner. Gösterge kırmızı yaniçorsa filtre ünitesinin ve filtre kartuşunun temizlenmesi gerekmektedir.

Cihaz otomatik olarak performans kademesi 1'e geri ayarlanır.

Resim 16 Tiftik filtresinin temizlenmesi

Elektrik süpürgesinin doğru çalışabilmesi için tiftik filtersi düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

- Lütfen dış filtre ünitesini temizlemek için cihazı kapatınız.
- Toz haznesi cihazdan çıkarılmalıdır. **Resim 12**
- Filtre ünitesi toz haznesinden çıkarılmalıdır.

Resim 13

- Dış filtre ünitesinin temizlenmesi
- a) Tüm toz partiküllerinin çözülmesi için boşaltma esnasında toz haznesinin hafifçe sarsılması veya hizmeye vurulması yeterlidir.
- b) Bu yeterli olmazsa yüzeyde kalan kir partiküllerini temizlemek için lütfen kuru bir bez kullanınız.

Resim 17

- Lamel filtresini temizlemek için cihazı kapatınız.
- ! **Dikkat: Filtre temizliği sadece cihaz kapaliyen olanaklıdır.**
- Lamel filtresinin temizlenmesi için dirsek kısmını en az 3 defa 180° döndürünüz.

Emme performansının azalması durumunda göstergede ışık yanmasa bile filtre temizleme işlemini yapabilirsiniz. Her toz haznesi boşaltma işleminden önce lamel filtresinin temizlenmesini öneriyoruz. Fakat temizleme işlemi en geç "Sensor Control" göstergesi yandığında gerçekleştirmelidir.

Lamel filtrenin temizlenmesi

Resim 18

Özellikle aşırı kirlenme durumunda lamelfiltre üzerine vurularak temizlenebilir.

- Filtrenin üzerine vururken altına çöp kutusu koyunuz. Tozlar filtreden aşağı dökülür.

Başlığın temizlenmesi

Her bakımdan önce süpürge kapatılmalı veya şarj kablosundan çekilmelidir.

Resim 19

- a) Rulo firçanın, kilit açma butonu üzerinden kilidi açılmalı ve başlığından şekilde çekilmelidir.
- b) Çıkan iplikler veya saçlar, bir makas ile özellikle bunun için tasarlanmış çentik boyunca kesilip atılmalıdır.
- c) Rulo firça yandan yönlendirme çubuğu boyunca başlığı itilmeli ve kilit açma düğmesi ile yerine yerleştirilmelidir.

- ! Dikkat: Başlık sadece monte edilmiş rulo firça ile çalıştırılabilir.

Koruma

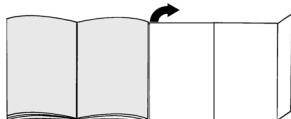
El süpürgesinin her temizlenmesinden önce öncelikle kapatılmalı ve şarj kablosundan çekilmelidir. Elektrikli süpürge ve plastik aksesuar parçaları normal bir plastik temizleme maddesi ile temizlenerek, bakımlı olması sağlanabilir.

- ! **Dikkat:** Aşındırıcı temizleme maddesi, cam temizleyici veya çok amaçlı temizleyiciler kullanılmamalıdır. Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.

Üretici firma, ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapma hakkına sahiptir.

Dziękujemy za zakup odkurzacza Athlet firmy Bosch. W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione zostały różne modelu odkurzacza Athlet. Dlatego może się zdarzyć, że opisane wyposażenie i jego funkcje nie zawsze odnoszą się do danego modelu. W celu osiągnięcia możliwie najlepszego wyniku odkurzania należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria firmy Bosch, które zostały zaprojektowane specjalnie do tego modelu odkurzacza.

Należy rozłożyć strony z rysunkami!



- 1 Ssawka do podłóg z elektroszczotką
- 2 Pojemnik na pył
- 3 Przycisk odblokowujący pojemnik na kurz
- 4 Wskaźnik stanu naładowania baterii
- 5 Wskaźnik Sensor Control
- 6 Pojemnik na pył
- 7 Filtr z włókniny
- 8 Filtr lamełowy
- 9 Uchwyty
- 10 Przełącznik WŁ./WYŁ.
- 11 Przewód ładowarki
- 12 Profesjonalna szczotka do tapicerki*
- 13 Profesjonalna ssawka do szczelin*
- 14 Pas do przenoszenia*
- 15 Wyposażenie dodatkowe adaptera*
- 16 Wąż ssący z uchwytem*

Przed pierwszym użyciem

Rysunek 1

- Uchwyty nasadzić ostrożnie na cokół i zatrzasnąć.
- W celu rozłączenia uchwytu nacisnąć przycisk odblokowujący i ostrożnie zdjąć uchwyty do góry.

Rysunek 2

- Odkurzacz ręczny nasadzić na ssawkę do podłóg i zatrzasnąć.
- Aby zdjąć ssawkę do podłóg, nacisnąć przycisk odblokowujący i zdjąć odkurzacz ręczny ze ssawki.

Ładowanie

! UWAGA: Przed pierwszym użyciem odkurzacza akumulatory należy ładować przez co najmniej 6 godzin.

Rysunek 3

- W celu naładowania umieścić odkurzacz w pobliżu gniazda elektrycznego. Urządzenie można bezpiecznie ustawić w dowolnym miejscu. **Rysunek 7**
- Przewód ładowarki włożyć w złącze z tyłu urządzenia.
- Wtyczkę przewodu ładowarki włożyć do gniazda.
- Podczas ładowania migają wskaźniki naładowania.
- W przypadku całkowitego naładowania akumulatora, wskaźnik naładowania świeci się na niebiesko i przestaje migać.
- Nagrzewanie się przewodu ładowarki i odkurzacza ręcznego jest normalnym zjawiskiem i nie ma negatywnego wpływu na ich działanie.

Wskaźnik stanu naładowania baterii

Rysunek 4*

Wskaźnik stanu naładowania baterii urządzenia odpowiada jednemu z dwóch poniższych wariantów:

- a) Wskaźnik wskazuje stan naładowania akumulatora.
 - W przypadku całkowitego naładowania akumulatora, wskaźnik świeci się na niebiesko.
 - Miganie wskaźnika oznacza konieczność ponownego naładowania akumulatora.
- b) Diody LED wskaźnika wskazują stan naładowania akumulatora.
 - Akumulator jest całkowicie naładowany
 - Średni poziom naładowania
 - Niski poziom naładowania
 - Miganie ostatniej diody LED oznacza konieczność ponownego naładowania akumulatora.

Odkurzanie

Rysunek 5

- Naciągnąć przełącznik WŁ./WYŁ. w kierunku strzałki.

Regulacja siły ssania

Rysunek 6

Przesunąć przełącznik WŁ./WYŁ. w żądaną pozycję, aby ustawić siłę ssania:

- Stopień mocy 1 **1**
Odkurzanie bez włączonej elektroszczotki.
Do prostych czynności czyszczących ma gładkich podłogach, wyjątkowo cicha praca.
Maksymalny czas użytkowania urządzenia.

* w zależności od wyposażenia

- Stopień mocy 2
Odkurzanie z normalną mocą i włączoną elektroszczotką.
Do normalnych czynności czyszczących na wszystkich rodzajach podłóg, średni czas użytkowania urządzenia.

- Stopień Turbo
Turbo
Odkurzanie z maksymalną mocą i włączoną elektroszczotką.
Do szczególnie wymagających czynności czyszczących na wszystkich powierzchniach, szczególnie na dywanach, przy użyciu opcjonalnego wyposażenia. Krótszy czas użytkowania urządzenia.

Rysunek 7

- W przypadku krótkich przerw w odkurzaniu, urządzenie można bezpiecznie ustawić w pomieszczeniu. W tym celu odkurzacz należy lekko przekręcić do przodu w kierunku ssawki.

! UWAGA: Przed odstawieniem należy bezwzględnie wyłączyć urządzenie, ponieważ jeśli odkurzacz stoi w miejscu, obracająca się szczotka może uszkodzić pokrycie podłogi.

Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia dodatkowego

Rysunek 8*

- a) Adapter wyposażenia dodatkowego nasadzić na odkurzacz ręczny i zatrzasnąć.
W celu rozłączenia adaptera wyposażenia dodatkowego naciśnąć przycisk odblokowujący i zdjąć adapter.
- b) Przymocować pas do noszenia do uchwytu. Urządzenie należy przy tym położyć, nie stawiać go na adapterze ani na węźlu.

Rysunek 9*

Ssawki, zależnie od potrzeby, nasadzić na wąż ssący za pomocą uchwytu adaptera wyposażenia dodatkowego:

- Szczotka do tapicerki. Do odkurzania mebli tapicerskich, zasłon itp.
- Ssawka do szczelin. Do odkurzania szczelin, rogów itp.

Po pracy

Rysunek 10

- Po zakończeniu odkurzania wyłączyć urządzenie.

Opróżnianie pojemnika na pył

Rysunek 11

W celu uzyskania odpowiedniego rezultatu odkurzania, należy opróżnić pojemnik na pył po każdym użyciu urządzenia, najpóźniej w momencie, kiedy pył w pojemniku osiągnie zaznaczony poziom.

Zalecamy, aby nie przekraczać poziomu zaznaczonego w pojemniku na pył, ponieważ powoduje to bardzo silne zanieczyszczenie filtra.

Podczas opróżniania pojemnika na pył kontrolować również stopień zabrudzenia zewnętrznego modułu filtrującego i w razie potrzeby wyczyścić go zgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji "Czyszczenie zewnętrznego modułu filtrującego". **Rysunek 16**

! UWAGA: Filtry można czyścić wyłącznie, gdy urządzenie jest wyłączone.
Nigdy nie odkurzać bez zewnętrznego modułu filtrującego z wkładem filtra.

Rysunek 12

- Pojemnik na pył odblokować za pomocą przycisku odblokowującego i wyjąć z urządzenia.

Rysunek 13

- Wyjąć moduł filtrujący z pojemnika na pył
- Opróżnić pojemnik na pył.

Rysunek 14

- Usunąć ewentualne zabrudzenia poniżej otworu lotowego.
- Włożyć moduł filtrujący do pojemnika na pył, przy tym koniecznie zwrócić uwagę na prawidłowe położenie.
- Włożyć pojemnik na pył do urządzenia i zatrzasnąć w słyszały sposób.

! UWAGA: W przypadku zauważenia oporu podczas wkładania pojemnika na pył należy sprawdzić, czy filtr jest kompletny oraz czy moduł filtrujący i pojemnik na pył są prawidłowo włożone.

Konserwacja filtra

! UWAGA: Filtry można czyścić wyłącznie, gdy urządzenie jest wyłączone.

Urządzenie posiada tzw. funkcję „Sensor Control“. Funkcja ta stale nadzoruje, czy odkurzacz działa z optymalną mocą. Wskaźnik świetlny sygnalizuje, czy konieczne jest czyszczenie wkładu filtra, aby ponownie uzyskać optymalny poziom mocy.

Rysunek 15 Sensor Control

Wskaźnik świeci się na niebiesko lub jest wyłączony, jeśli urządzenie działa z optymalną mocą. Miganie wskaźnika na czerwono oznacza, że konieczne jest czyszczenie zewnętrznego modułu filtrującego i wkładu filtra.

Urządzenie automatycznie przestawia się na poziom mocy 1.

* w zależności od wyposażenia

Rysunek 16 Czyszczenie filtra z włókniny

Optymalne działanie odkurzacza wymaga regularnego czyszczenia filtra z włókniny.

- Przed czyszczeniem zewnętrznego modułu filtrującego należy wyłączyć urządzenie.
- Wyjąć z urządzenia pojemnik na pył. Rysunek 12
- Wyjąć moduł filtrujący z pojemnika na pył.

Rysunek 13

- Wyczyścić zewnętrzny moduł filtrujący.

- a) Z reguły wystarcza, jeżeli cały moduł filtrujący zostanie podczas opróżniania pojemnika na pył lekko wytrząśnięty lub wytrzepany, co umożliwi oderwanie się drobink brudu.
- b) Jeśli to nie wystarczy, użyć suchej ściereczki, aby usunąć drobinki brudu zgromadzone na powierzchni.

Rysunek 17

- Przed przystąpieniem do czyszczenia filtra lamelowego wyłączyć urządzenie.

Uwaga! Filtry można czyścić wyłącznie, gdy

- urządzenie jest wyłączone.

- W celu oczyszczenia filtra lamelowego należy przyjmniej trzykrotnie obrócić pokrętło o 180°.

Filtr można czyścić zawsze, gdy zmniejszy się moc ssania, nawet jeśli wskaźnik nie zaświeci się. Czyszczenie filtra lamelowego zalecane jest przed każdym opróżnieniem pojemnika na pył. Jednak najpóźniej, gdy zaświeci się wskaźnik „Sensor Control“.

Czyszczenie filtra lamelowego

Rysunek 18

W przypadku silnego zabrudzenia filtr lamelowy można wytrzepać.

- Wytrzepać filtr nad pojemnikiem na śmieci.
Brud spadnie z filtra do pojemnika.

Czyszczenie ssawki do podłóg

Przed każdym zabiegiem konserwacyjnym wyłączyć odkurzacz lub odłączyć od przewodu ładowarki.

Rysunek 19

- a) Za pomocą przycisku odblokowującego odblokować wałek szczotki i wyjąć na bok ze ssawki do podłóg.
- b) Nawinięte nici i włosy przeciąć nożyczkami. wzdłuż przewidzianego do tego celu nacięcia i usunąć.
- c) Wałek szczotki wsunąć z boku wzdłuż prowadnicy w ssawce do podłóg i zablokować za pomocą przycisku odblokowującego.

- ! **Uwaga:** Ssawka do podłóg może być używana wyłącznie po zamontowaniu wałka szczotki.

Pielęgnacja

Prze każdem czyszczeniem odkurzacza ręcznego należy go wyłączyć i odłączyć od przewodu ładowarki. Odkurzacz i elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego można czyścić dostępymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

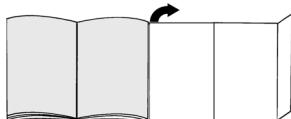
- !
- **Uwaga:** Nie należy stosować środków do szorowania, środków do czyszczenia szkła ani uniwersalnych środków czyszczących. Pod żadnym pozorem nie zanurzać odkurzacza w wodzie.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

Köszönjük, hogy a Bosch Athlet sorozat porszívóját választotta.

Ebben a használati utasításban különböző Athlet modellek leírását találja. Emiatt lehetséges, hogy nem minden tartozék és funkció egyezik meg az Ön által vásárolt modell tartozékaival és funkcióival. Csak erekció Bosch tartozékokat használjon, melyeket speciálisan az Ön porszívójához fejlesztettünk ki, azért hogy a legjobb porszívási eredményt érhesse el.

Kérjük, hajtsa ki a képes oldalt.



- 1 Padlószívófej elektromos kefével
- 2 Portartály
- 3 Hulladéktartály zárnyitó gombja
- 4 Akkumulátor töltöttségi állapotának kijelzője
- 5 Sensor Control kijelző
- 6 Portartály
- 7 Pihefogó
- 8 Lamellás szűrő
- 9 Markolat
- 10 Be-/kikapcsoló gomb
- 11 Töltökábel
- 12 „Profi” szőnyegtisztító fej*
- 13 „Profi” résstisztító fej*
- 14 Vállpánt*
- 15 Tartozékadapter*
- 16 Szívótömlő markolattal*

Az első használat előtt elvégzendő ten-nivalók

1. ábra

- A markolatot óvatosan helyezze be a készülékházba és kattintsa be.
- A markolat kioldásához nyomja meg a zárnyitó gombot, és óvatosan felfelé húzza vegye ki a markolatot.

2. ábra

- Helyezze a kézi porszívót a padlószívófejbe és kattintsa be.
- A padlószívófej kioldásához nyomja meg a zárnyitó gombot, és húzza ki a kézi porszívót a szívófejből.

Feltöltés

! Figyelem: Az első üzembe helyezés előtt a porszívó akkumulátorait legalább 6 órán keresztül tölteni kell.

3. ábra

- A töltéshez helyezze a porszívót egy csatlakozóaljzat közelébe. A készüléket bárhová leteheti. **3. ábra**
- A töltőkábelt hátul dugja a készülék csatlakozójába.
- A töltőkábel csatlakozódugóját dugja a csatlakozóaljzatba.
- A töltési folyamat közben villog a töltéskijelző.
- Ha az akkumulátor teljesen feltöltöttől, a töltéskijelző nem villog tovább, hanem kéken világít.
- A töltőkábel és a kézi porszívó felmelegedése normális, és nem ad okot aggodalomra.

Akkumulátor töltöttségi állapotának kijelzöje

4*. ábra

Az akkumulátor töltöttségi állapotának kijelzőjén az alábbi változatok egyike látható:

a) A kijelző az akkumulátor töltöttségi állapotát mutatja.

- Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, a kijelző kéken világít.
- Ha a kijelző villog, az akkumuláltort fel kell tölteni.

b) A kijelző LED-jei az akkumulátor töltöttségi állapotát mutatják.

- akkumulátor teljesen feltöltve
- közepes maradéktöltés
- kevés maradéktöltés
- Ha az utolsó LED villog, az akkumuláltort fel kell tölteni.

Porszívázás

5. ábra

- Nyomja a be-/kikapcsoló gombot a nyíl irányába.

Szívőrő szabályozása

6. ábra

A szívóterjesítmény beállításához tolja a be-/kikapcsoló gombot a kívánt helyzetbe:

- 1**
- 1. teljesítményfokozat
Porszívázás bekapcsolt elektromos kefe nélkül.
Sima padlók egyszerű tisztításához különösen alacsony üzem zajjal.
A készülék ekkor éri el a maximális működési időt.

- 2**
- 2. teljesítményfokozat
Porszívázás normál teljesítménnyel és bekapcsolt elektromos kefivel.
Mindenn padlótípus normál tisztításához közepes működési idővel.

*kiviteltől függően

- Turbo**
Porszívás maximális teljesítménnyel és bekapcsolt elektromos kefivel.
Minden felülettípus, különösen szőnyegek opcionális tartozékok használatával történő, nagyobb ráfordítást igénylő tisztításához. A készülék ekkor rövidebb ideig működik.

7. ábra

- Rövid porszívási szüneteknél a készüléket bárhová leteheti. Ehhez a porszívót enyhén billentse előre a szívófej irányába.
- Figyelem: Ha leteszi a készüléket, feltétlenül kapcsolja ki, mivel a forgó kefe a porszívó leállásakor károsíthatja a padlóborítást.

Porszívás kiegészítő tartozékkal

8*. ábra

- A tartozékkal helyezze a kézi porszívóra és kattintsa be. A tartozékkal kioldásához nyomja meg a zárnyitó gombot, és húzza ki a tartozékkal.
- Rögzítse a vállpántot a markolatra. Ehhez fektesse le a készüléket, ne az adapterre vagy a tömlőre állítsa.

9*. ábra

- Helyezze fel a használni kívánt szívófejet a szívőtömlőre vagy a markolatra:
- Szönyegtisztító fej kárpitozott bútorok, függönyök stb. porszívásához.
 - Réstisztító fej fugák és sarkok stb. porszívásához.

A munka után

10. ábra

- Porszívás után kapcsolja ki a készüléket.

A portartály kiürítése

11. ábra

Az optimális porszívási eredmény érdekében a portartály minden porszívás után ki kell üríteni, legkésőbb azonban akkor, ha a por a tartály egy részén elérte a jelölést.

Azt ajánljuk, hogy ne várja meg, hogy a por mennyisége meghaladja a jelölést, mivel az a szűrő erős szennyeződéséhez vezet.

A portartály üritésénél minden ellenőrizheti a külső szűrőegység szennyeződési fokát, és szükség esetén a „Külső szűrőegység tisztítása” című fejezetnek megfelelően megtisztíthatja azt. **16. ábra**

- Figyelem: A szűrötisztítás csak kikapcsolt készülékkel lehetséges.
Soha ne porszívózzon behelyezett szűrőpatronnal a külső szűrőegység nélkül.

12. ábra

- A zárnyitó gomb segítségével kattintsa ki a portartályt és vegye ki a készülékből.

13. ábra

- Vegye ki a szűrőegységet a portartályból.
- Üritse ki a portartályt.

14. ábra

- Távolítsa el a kidobónyílás alatt található szennyeződéseket is.
- Helyezze be a portartályba a szűrőegységet, ennek során feltétlenül ügyeljen az egység megfelelő elhelyezkedésére.
- Helyezze be a portartályt a készülékbe, és hallható módon pattintsa be.

- Figyelem: Ha a portartály behelyezésekor ellenállást érzékel, ellenőrizze, hogy a szűrők minden alkatrész megyan-e, illetve hogy megfelelően helyezte-e be a szűrőegységet és a portartályt.

A szűrő ápolása

- Figyelem: A szűrötisztítás csak kikapcsolt készülékkel lehetséges.

A készülék az úgynevezett „Sensor Control” funkcióval van felszerelve.

Ez a funkció folyamatosan felügyeli, hogy a porszívó az optimális teljesítményszinten működik-e. A világító kijelző jelzi, hogy meg kell-e tisztítani a szűrőpatront, azért hogy ismét elérje az optimális teljesítményszintet.

15. ábra Sensor Control

A kijelzőn világít, ill. kialtszik, ha a készülék optimális teljesítményszintjén működik. Amint a kijelző pirosan villog, meg kell tisztítani a külső szűrőegységet és a szűrőpatront.

A készülék automatikusan visszaáll az 1. teljesítménypontra.

16. ábra A pihefogó tisztítása

A porszívó optimális működése érdekében a pihefogó rendszeres időközönként meg kell tisztítani.

- A külső szűrőegység tisztításához kapcsolja ki a készüléket.
- Vegye ki a portartályt a készülékből. **12. ábra**
- Vegye ki a szűrőegységet a portartályból. **13. ábra**
- Tisztítás meg a külső szűrőegységet.
- Rendszerint elegendő az, ha az egész szűrőegységet a portartály kiürítésekor enyhén megrázza vagy ütögetéssel kiporolja, hogy a lehetséges szennyeződés részecskéi kihulljanak.
- Ha ez nem lenne elegendő, használjon egy száraz törlőkendőt, azért hogy a szennyeződést a felületről eltávolítsa.

*kiviteltől függően

17. ábra

- Kérjük, kapcsolja ki a készüléket, azért hogy meg-tisztíthassa a lamellás szűrőt.
- ! **Figyelem:** A szűrőtisztítás csak lekapcsolt készülék-kel lehetséges.
- A lemezes szűrő megtisztításához fordítsa el a pекet 180°-kal legalább háromszor.

A szűrőtisztítást gyengülő szívásteljesítmény esetén is elvégezheti, amennyiben a kijelző nem világít. Azt ajánljuk, hogy a lamellás szűrőt minden alkalommal tisztítsa meg a portartály üritése előtt. De ezt legkésőbb a „Sensor Control“-kijelzés megjelenésénél el kell végezni.

A lamellás szűrő tisztítása ütögetéssel

18. ábra

Különösen erős szennyeződés esetén a lamellás szűrő ütögetéssel is tisztítható.

- Ütögesse ki a szűrőt egy szemeteskuka fölött. A szennyeződés lehull a szűrőből.

Padlószívófej tisztítása

Karbantartás előtt minden alkalommal kapcsolja ki a porszívót, és húzza ki a töltökábelt.

19. ábra

- a) A kefedobot kattintska ki a zárnyitó gombbal, és oldalirányba húzza ki a padlószívófejből.
- b) A rácsavarodott szálakat és hajat ollóval vágja át az erre szolgáló bevágás mentén, és távolítsa el őket.
- c) A kefedobot tolja be oldalról a vezetőpálcá mentén a padlószívófejbe, és a zárnyitó gombbal kattintsa be.

- ! Figyelem: A padlószívófej csak felszerelt kefedobbal használható.

Ápolás

A kézi porszívót minden tisztítás előtt ki kell kapcsolni és ki kell húzni a töltökábelt. A porszívó és a műanyag tartozékok kereskedelmi forgalomban kapható műanyagtisztító szerrel tisztíthatók.

- ! Figyelem: Ne használjon sürolószert, üvegtisztítót vagy univerzális tisztítószert. A porszívót soha ne merítse vízbe!

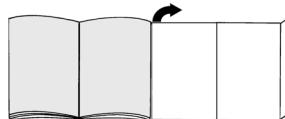
Műszaki változtatások jogában fenntartva.

CS

Těší nás, že jste se rozhodli pro vysavač Bosch konstrukční řady Athlet.

V tomto návodu k použití jsou popsané různé modely Athlet. Proto je možné, že váš model nemusí mít všechny popsané vlastnosti vybavení a funkce. Pro dosažení co možná nejlepšího výsledku vysávání byste měli používat pouze originální příslušenství Bosch, které bylo vyvinuto speciálně pro váš vysavač.

Odklope si prosím strany s obrázky.



1 Podlahová hubice s elektrickým kartáčem

2 Nádoba na prach

3 Odjišťovací tlačítko nádoby na prach

4 Ukazatel stavu nabité akumulátoru

5 Ukazatel Sensor Control

6 Nádoba na prach

7 Filtr na vlákna

8 Lamelového filtr

9 Rukojet'

10 Vypínač

11 Nabíjecí kabel

12 Profesionální hubice na čalounění*

13 Profesionální štěrbinová hubice*

14 Popruh

15 Adaptér*

16 Sací hadice s rukojetí*

Před prvním použitím

Obrázek 1

- Opatrně nasadte rukojet' na hlavní část vysavače a zavakněte ji.
- Pro povolení rukojeti stiskněte odjišťovací tlačítko a rukojet' opatrně vytáhněte nahoru.

Obrázek 2

- Nasadte ruční vysavač na podlahovou hubici a zavakněte ho.
- Pro uvolnění podlahové hubice stiskněte odjišťovací tlačítko a ruční vysavač z hubice vytáhněte.

Nabíjení

- ! **Pozor:** Před prvním použitím se musí nechat akumulátor vysavače nabíjet minimálně 6 hodin.

Obrázek 3

- Pro nabíjení postavte vysavač do blízkosti zásuvky. Spotřebič může stát volně v prostoru. Obrázek 7
- Zapojte nabíjecí kabel do připojky na spotřebiči.
- Zástrčku nabíjecího kabelu zapojte do zásuvky.
- Během nabíjení bliká ukazatel nabíjení.
- Když je akumulátor úplně nabity, rozsvítí se ukazatel nabíjení modré a přestane blikat.
- Zahřívání nabíjecího kabelu a ručního vysavače je normální a neškodné.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru

Obrázek 4*

Ukazatel stavu nabití akumulátoru spotřebiče může být proveden v jedné z následujících dvou variant:

- a) Ukazatel indikuje stav nabití akumulátoru.
 - Když je akumulátor úplně nabity, svítí ukazatel modře.
 - Když ukazatel bliká, musí se akumulátor znova nabít.
- b) LED ukazatele indikují stav nabití akumulátoru.
 - Akumulátor úplně nabity
 - Středně nabity akumulátor
 - Málo nabity akumulátor
 - Když bliká poslední LED, musí se akumulátor znova nabít.

Vysávání

Obrázek 5

- Stiskněte vypínač ve směru šipky.

Regulace síly sání

Obrázek 6

Pro nastavení sacího výkonu posuňte vypínač do požadované polohy:

- Stupeň výkonu 1
Vysávání bez zapnutého elektrického kartáče.
Pro jednoduché čištění hladkých podlah a mimořádně malou hlučnost.
Dosažena maximální doba chodu spotřebiče.
- Stupeň výkonu 2
Vysávání s normálním výkonem a zapnutým elektrickým kartáčem.
Pro normální čištění všech druhů podlah se středně dlouhou dobou chodu.

- Stupeň turbo
Vysávání s maximálním výkonem a zapnutým elektrickým kartáčem.
Pro mimořádně náročné čištění všech druhů povrchů, zejména koberců a při použití volitelného příslušenství. V tomto případě bude dosažena kratší doba chodu spotřebiče.

Turbo

Obrázek 7

- Při krátkém přerušení vysávání lze spotřebič postavit volně v prostoru. Za tímto účelem vysavač nakloňte mírně dopředu směrem k hubici.

- ! **Pozor:** Před odstavením spotřebič bezpodmínečně vypněte, protože otáčející se kartáč by mohl při stojícím vysavači způsobit poškození podlahové krytiny.

Vysávání s přidavným příslušenstvím

Obrázek 8*

- a) Nasadte na ruční vysavač adaptér a zacvakněte ho.
Pro uvolnění adaptéra stiskněte odjišťovací tlačítko a adaptér vytáhněte.
- b) Připevněte popruh na rukojet'. Spotřebič položte a nastavte ho na adaptér, resp. hadici.

Obrázek 9*

- Podle potřeby nasadte na sací hadici s rukojetí adaptér hubice:
 - hubici na čalounění pro vysávání čalouněného nábytku, závěsů atd.,
 - štěrbínovou hubici pro vysávání ve štěbinách, rozích atd.

Po ukončení práce

Obrázek 10

- Po skončení vysávání spotřebič vypněte.

Vyprázdnění nádoby na prach

Obrázek 11

Pro dosažení dobrého výsledku vysávání by se měla nádoba na prach vyprázdnit po každém vysávání, nejpozději ale tehdy, když prach dosáhne na jednom místě v nádobě na prach ke značce.

Doporučujeme nenaplňovat nádobu na prach nad značku, protože to vede k silnému znečištění filtru.

Při vyprázdnování nádoby na prach vždy zkонтrolujte míru znečištění vnější filtrační jednotky a v případě potřeby ji vyčistěte podle návodu „Čištění vnější filtrační jednotky“. Obrázek 16

- ! **Pozor:** Filtry lze čistit jen při vypnutém spotřebiči.

Nikdy nevysávejte bez vnější filtrační jednotky s nasazenou filtrační patronou.

Obrázek 12

- Odjistěte nádobu na prach pomocí odjišťovacích tlačítek a vyměňte ji ze spotřebiče.

Obrázek 13

- Vyměte z nádoby na prach filtrační jednotku.
- Vyprázdněte nádobu na prach.

Obrázek 14

- Odstraňte případné nečistoty pod výstupním otvorem.
- Nasadte filtrační jednotku do nádoby na prach, bezpodmínečně dbejte na správnou polohu.
- Nádobu na prach nasadte do spotřebiče a slyšitelně ji zavakněte.

Pozor: Pokud při nasazování nádoby na prach učítíte odpór, zkontrolujte prosím filtry, zda jsou kompletní, a zda je filtrační jednotka a nádoba na prach správně nasazena.

Údržba filtrů

Pozor: Filtry lze čistit jen při vypnutém spotřebiči.

Spotřebič je vybavený tzv. funkcí „Sensor Control“. Tato funkce neustále kontroluje, zda vysavač pracuje s optimálním výkonem. Světelný ukazatel signalizuje, zda není nutné vyčistit filtrační patronu, aby byl opět dosažen optimální výkon.

Obrázek 15 Sensor Control

Ukazatel svítí modře, resp. nesvítí, když spotřebič pracuje s optimálním výkonem. Když ukazatel blíká červeně, musíte vyčistit vnější filtrační jednotku a filtrační patronu.

Spotřebič se automaticky přepne na stupeň výkonu 1.

Obrázek 16 Čištění filtru na vlákna

Filtr na vlákna by se měl čistit v pravidelných intervalech, aby vysavač pracoval optimálně.

- Před čištěním vnější filtrační jednotky vypněte spotřebič.
- Vyměte ze spotřebiče nádobu na prach. **Obrázek 12**
- Vyměte z nádoby na prach filtrační jednotku. **Obrázek 13**
- Vyčistěte vnější filtrační jednotku.
 - Zpravidla stačí, když celou filtrační jednotku při vyprázdnování nádoby na prach lehce vytřepete nebo vyklepete, aby se uvolnily případné nečistoty.
 - b)** Pokud to nestačí, použijte pro odstranění nečistot z povrchu suchý hadr.

Obrázek 17

- Před čištěním lamelového filtru vypněte spotřebič.
- Pozor:** Filtry lze čistit jen při vypnutém spotřebiči.
- Pro vyčištění lamelového filtru otočte knoflík mínimálně 3krát o 180°.

Pokud klesá sací výkon, můžete filtr vyčistit, i když nesvíti ukazatel. Doporučujeme čistit lamelový filtr před každým vyprázdnováním nádoby na prach. Nejpozději je ale nutné čištění provést při rozsvícení ukazatele „Sensor Control“.

Vyklepání lamelového filtru

Obrázek 18

Při mimořádně intenzivním znečištění lze lamelový filtr také vyklepat.

- Lamelový filtr za tímto účelem vyměte z vnější filtrační jednotky a nad popelnici ho vyklepejte.

Čištění podlahové hubice

Před prováděním jakékoli údržby vysavač vypněte, resp. odpojte od nabíjecího kabelu.

Obrázek 19

- Kartáčový válec uvolněte pomocí odjišťovacího tlačítka a vytáhněte ho do strany z podlahové hubice.
- Namotané nitě a vlasy přestříhněte nůžkami podél záfezu, který je k tomu určený, a odstraňte je.
- Kartáčový válec zasuňte ze strany podél vodicí tyče do podlahové hubice a zajistěte ho odjišťovacím tlačítkem.

Pozor: Podlahová hubice se smí uvádět do provozu

- jen s namontovaným kartáčovým válcem.

Údržba

Vysavač se musí před každým čištěním vypnout a odpojit od nabíjecího kabelu. Na ošetřování vysavače a příslušenství z plastu lze používat běžně prodávané čisticí prostředky na plast.

Pozor: Nepoužívejte abrazivní prostředky, čisticí prostředky na sklo a univerzální čisticí prostředky.

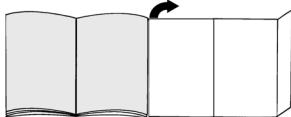
Vysavač nikdy neponořujte do vody.

Technické změny vyhrazeny.

Мы рады, что вы остановили свой выбор на пылесосе Bosch серии Athlet.

В этой инструкции по эксплуатации представлены различные модели серии Athlet. Поэтому возможно, что некоторые функции и принадлежности, описанные здесь, могут отсутствовать у Вашего прибора. Чтобы гарантировать оптимальный результат уборки, Вам необходимо использовать только оригинальные принадлежности Bosch, разработанные специально для Вашего пылесоса.

Разверните страницы с рисунками!



- 1 Насадка для пола/ковра с электрощёткой
- 2 Контейнер для сбора пыли
- 3 Кнопка фиксации пылесборника
- 4 Индикатор зарядки аккумулятора
- 5 Индикатор «Sensor Control»
- 6 Контейнер для сбора пыли
- 7 Фильтрующая сетка
- 8 Ламельный фильтр
- 9 Ручка шланга
- 10 Выключатель
- 11 Кабель зарядного устройства
- 12 Насадка для мягкой мебели Profi*
- 13 Щелевая насадка Profi*
- 14 Ремень*
- 15 Переходник для принадлежностей*
- 16 Шланг с ручкой*

Перед первым использованием

Рис. 1

- Ручку осторожно вставьте в основной корпус и зафиксируйте.
- Для отсоединения ручки нажмите кнопку фиксации и осторожно снимите ручку движением вверх.

Рис. 2

- Вставьте пылесос в насадку для пола/ковра и зафиксируйте.
- Чтобы отсоединить насадку для пола/ковра, нажмите кнопку фиксации и отсоедините пылесос от насадки.

Зарядка

- ! Внимание: перед первым использованием пылесоса аккумуляторы должны заряжаться не менее 6 часов.**

Рис. 3

- Для зарядки поставьте пылесос рядом с розеткой. Пылесос можно спокойно оставлять в помещении. **Рис. 7**
- Вставьте кабель зарядного устройства сзади в разъем пылесоса.
- Вставьте вилку кабеля зарядного устройства в розетку.
- Во время зарядки индикатор зарядки мигает.
- После полной зарядки аккумулятора индикатор зарядки горит синим светом и прекращает мигать.
- Нагревание кабеля зарядного устройства и пылесоса закономерно и не представляет опасности.

Индикатор зарядки аккумулятора

Рис. 4*

Индикатор зарядки аккумулятора пылесоса соответствует одному из двух приведённых состояний:

- a) Индикатор указывает на степень зарядки аккумулятора.
 - Если аккумулятор полностью заряжен, индикатор горит синим светом.
 - Если индикатор мигает, требуется зарядка аккумулятора.
- b) Светодиоды индикатора указывают на степень зарядки аккумулятора.
 - Аккумулятор полностью заряжен
 - Средний уровень остаточного заряда
 - Низкий уровень остаточного заряда
- Если последний светодиод мигает, требуется зарядка аккумулятора.

Уборка

Рис. 5

- Нажмите выключатель в направлении, указанном стрелкой.

Регулировка мощности всасывания

Рис. 6

Для регулировки мощности всасывания сдвиньте выключатель в нужное положение:

- Уровень мощности 1
Всасывание без включения электрошёлтки.
Для простой очистки гладких поверхностей и самого низкого уровня шума.
Продолжительность работы пылесоса является при этом максимальной.
- Уровень мощности 2
Всасывание при нормальной мощности и с включенной электрошёлткой.
Для обычной очистки любых поверхностей при средней продолжительности работы.
- Уровень мощности Turbo
Всасывание при максимальной мощности и с включенной электрошёлткой.
Для самой сложной очистки любых поверхностей, в частности ковров, и для очистки с использованием принадлежностей.
Продолжительность работы пылесоса при этом уменьшается.

Рис. 7

- Во время коротких перерывов пылесос можно спокойно оставлять в помещении. Для этого слегка наклоните пылесос по направлению к насадке.

! **Внимание:** при остановках в работе обязательно выключайте пылесос, так как вращающаяся щётка остановленного пылесоса может повредить напольное покрытие.

Уборка с использованием дополнительных принадлежностей

Рис. 8*

- Переходник для принадлежностей вставьте в пылесос и зафиксируйте.
Для отсоединения переходника для принадлежностей нажмите кнопку фиксации и выньте переходник.
- Закрепите ремень на ручке шланга. При этом пылесос положите, не ставьте его на переходник или шланг.

Рис. 9*

- Нужные насадки вставляйте в шланг с ручкой переходника для принадлежностей:
- Насадка для мягкой мебели для чистки мягкой мебели, штор и т. д.
 - Щелевая насадка для чистки щелей, углов и т. д.

После уборки

Рис. 10

- После уборки выключите пылесос.

Опорожнение контейнера для сбора пыли

Рис. 11

Для достижения хороших результатов желательно опорожнять контейнер для сбора пыли после каждой уборки, в любом случае не позднее, чем уровень пыли в контейнере достигнет специальной отметки.

Мы не рекомендуем заполнять контейнер пылесоса до уровня выше отметки, поскольку это приводит к чрезмерному загрязнению фильтра.

Опорожняя контейнер для сбора пыли, всегда проверяйте степень загрязнения внешнего фильтровального блока и при необходимости очищайте его согласно инструкции «Очистка внешнего фильтровального блока». Рис. 16

! **Внимание:** очистка фильтра возможна только при выключенном пылесосе.
Никогда не производите уборку без внешнего фильтровального блока с вставленным фильтрующим элементом.

Рис. 12

- Разблокируйте контейнер для сбора пыли при помощи кнопок фиксации и извлеките его из пылесоса.

Рис. 13

- Выньте фильтровальный блок из контейнера для сбора пыли
- Опорожните контейнер для сбора пыли.

Рис. 14

- При необходимости удалите грязь, скопившуюся под выпускным отверстием.
- Установите фильтровальный блок в контейнер, при этом обязательно следите за правильным расположением.
- Вставьте контейнер в пылесос и зафиксируйте до щелчка.

! **Внимание:** в случае возникновения сопротивления при установке контейнера для сбора пыли проверьте комплектность фильтров и правильность положения фильтровального блока и контейнера для сбора пыли.

Обслуживание фильтров

! **Внимание:** очистка фильтра возможна только при выключенном пылесосе.

В Вашем пылесосе предусмотрена функция «Sensor Control».

Эта функция постоянно контролирует, работает ли пылесос на оптимальном уровне мощности. При снижении уровня мощности световой индикатор указывает на необходимость очистки фильтрующего элемента.

* в зависимости от комплектации

Рис. 15 «Sensor Control»

Индикатор горит синим светом или выключен, если пылесос работает с оптимальной мощностью. Если он начинает мигать красным, внешний фильтровальный блок и фильтрующий элемент следует очистить.

Мощность пылесоса автоматически снижается до уровня 1.

Рис. 16 Очистка фильтрующей сетки

Для оптимальной работы пылесоса фильтрующую сетку нужно регулярно чистить.

- Для очистки внешнего фильтровального блока необходимо выключить пылесос.

- Выньте контейнер для сбора пыли из прибора. **Рис. 12**

- Выньте фильтровальный блок из контейнера для сбора пыли. **Рис. 13**

- Очистите внешний фильтровальный блок.

a) Как правило, чтобы удалить частички грязи, достаточно, опорожняв контейнер для сбора пыли, чуть-чуть потрясти фильтровальный блок или легко постучать по нему.

b) Если этого недостаточно, возьмите сухую тряпку и с её помощью удалите частички грязи с поверхности.

Рис. 17

- Выключите пылесос, чтобы очистить ламельный фильтр.

Внимание: очистка фильтра возможна только при выключенном пылесосе.

- Для очистки ламельного фильтра поверните рыхлажок на 180° не менее трёх раз.

Очистка возможна также при снижении мощности всасывания, даже когда индикатор не светится. Мы рекомендуем чистить ламельный фильтр перед каждым опорожнением контейнера для сбора пыли. Однако чистку необходимо провести, если загорится индикатор «Sensor Control».

Выколачивание ламельного фильтра

Рис. 18

Если ламельный фильтр сильно загрязнён, его можно выколотить.

- Выколотите фильтр над контейнером для мусора. Из фильтра грязь упадёт вниз.

Очистка насадки для пола/ковра

Каждый раз перед техобслуживанием пылесоса выключайте его и отсоединяйте от кабеля зарядного устройства.

Рис. 19

- Нажатием кнопки фиксации разблокируйте валик щётки и выньте из насадки для пола/ковра сбоку.

b) Намотавшиеся нитки и волосы разрежьте ножницами вдоль специально предусмотренной прорези и удалите.

c) Задвиньте валик щётки в сбоку насадки для пола/ковра и зафиксируйте его нажатием кнопки фиксации.

! **Внимание:** насадку для пола/ковра можно использовать только с установленным валиком щётки.

Уход

Перед каждой чисткой пылесос необходимо выключать и отсоединять от кабеля зарядного устройства. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

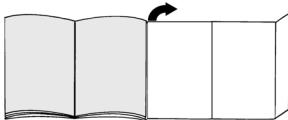
! **Внимание:** не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стёкол или универсальные моющие средства. Не погружайте пылесос в воду.

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

我們很高興您決定選購 Bosch Athlet 系列的吸塵器。

在本使用說明書中，包含了 Athlet 各式機型的介紹。因此，可能並非所有說明的配備特點和功能都完全符合您的機型。請僅使用特別為您的吸塵器而開發的 Bosch 原廠配件，以達到最佳的吸塵效果。

請展開圖片頁面！



- 1 地板吸頭與電動刷
- 2 集塵盒
- 3 離物盒解鎖按鈕
- 4 電池充電狀態顯示器
- 5 感應控制顯示器
- 6 集塵盒
- 7 棉絮濾網
- 8 葉片式濾網
- 9 手把
- 10 開關電源
- 11 充電線
- 12 專業軟墊吸頭*
- 13 專業縫隙吸頭*
- 14 背帶*
- 15 配件轉接頭*
- 16 吸塵軟管與手把*

第一次使用前

圖 1

- 小心地將手把套到主機體並卡住。
- 如要鬆開手把，請按下解鎖按鈕，並小心地將手把往上取下。

圖 2

- 手持式吸塵器插入地板吸頭並卡住。
- 如要鬆開地板吸頭，請按下解鎖按鈕，並將手持式吸塵器從吸頭拉出。

充電

- ! 請注意：首次使用前，吸塵器的蓄電池事先至少必須充電
● 6 小時。

圖 3

- 請將吸塵器置於電源插座附近以便充電。可將本產品隨意放置於室內。圖 7
- 將充電線插至本產品後方的接口。
- 將充電線的插頭插入電源插座。
- 充電期間，充電顯示燈會不停閃爍。
- 當蓄電池完全充電完畢時，充電顯示燈會轉為藍色並且不再閃爍。
- 充電線和手持式吸塵器發熱為正常狀況，無須擔心。

電池充電狀態顯示器

圖 4*

電池充電的狀態顯示，會符合以下兩種類型的其中一種：

- a) 顯示器會提供蓄電池的充電狀態資訊。

- 如蓄電池已充滿，則顯示為藍色。
- 如顯示器閃爍，則必須重新為蓄電池充電。



- b) 顯示器的 LED 會提供充電狀態資訊。

- 蓄電池完全充滿



- 中度剩餘電力



- 少量剩餘電力



- 如最後的 LED 閃爍顯示，則必須重新為蓄電池充電。

吸塵

圖 5

- 依照箭頭方向操作開關電源。

調整吸力

圖 6

將開關推到所需的位置，以調整吸塵效能：

- 效能等級 1

未啟動電動刷的吸塵作業。
適用於平滑地板上的吸塵作業，運行噪音極低。
本產品在此項作業可達最長的運作時間。

1

- 效能等級 2

在一般效能狀態下啟動電動刷的吸塵作業。
適用於所有地板的一般清潔作業，中度運作時間。

2

- 高速等級

Turbo
利用最高吸塵效能並啟動電動刷的吸塵作業。
適用於要求嚴格的清潔作業，用於所有表面、尤其是地毯，並使用可選購的附件。本產品在此項作業的可運作時間較短。

圖 7

- 如於吸塵期間短暫休息，可將本產品隨意放置於室內。請將吸頭略微往吸頭的方向往前傾斜。

- ! 請注意：放置吸塵器時，請務必將產品關機，因為在吸塵頭靜止時，旋轉的刷子可能會造成地板表層損壞。

* 視配備規格而定

吸塵器附加配件

圖 8*

- a) 將配件轉接頭插接至手持吸塵器上並卡入。
若要鬆開配件轉接頭，請按下解鎖按鈕並拔下配件轉接頭。
- b) 將背帶固定在手把上。同時將產品放置妥當，不可放在轉接頭或吸塵軟管上。

圖 9*

根據需要，將吸頭套上裝有附件轉接頭把手的吸塵軟管：

- 軟墊吸頭適用於軟墊傢俱、窗簾等
- 縫隙吸頭適用於縫隙和角落等

使用後

圖 10

- 吸塵後請關機。

清空集塵袋

圖 11

為達到良好的吸塵效果，每次吸塵後務必將集塵盒清空，最遲須在集塵盒內的灰塵達到標記位置時清空。

我們建議，不可讓集塵盒內的灰塵超過標記位置，因為會造成濾網嚴重髒污。

清空集塵盒時，也應一律檢查外部過濾單元的受污程度，並在必要時，根據「清潔外部過濾單位」的指示進行清潔。圖 16

！ 請注意：僅可在關機狀態時清潔過濾部件。絕不可在未安裝外部過濾單元時，裝入濾筒進行吸塵。

圖 12

- 利用解鎖按鈕解開集塵盒並從機器中取出。

圖 13

- 將過濾單元從集塵盒中取出
- 清空集塵盒。

圖 14

- 若推出口的下方有髒污，請加以清除。
- 將過濾單元裝入集塵盒，同時務必注意是否安裝正確。
- 將集塵盒裝入本產品內，必須聽到卡入聲。

！ 如您在裝入集塵盒時發覺有阻力，請檢查過濾裝置的完整性，以及過濾單元和集塵盒的安裝位置是否正確。

過濾組件保養

！ 請注意：僅可在關機狀態時清潔過濾部件。

本產品配備所謂的「感應控制」功能。

此功能不斷地監控您的吸塵器是否以最佳的效能水準運作。為達最佳的效能水準，指示燈會針對濾筒是否需要清洗發出警示。

圖示 15 感應控制

當顯示為藍色或熄滅時，表示本產品以效能水準運作。若顯示閃爍為紅色，則必須清潔外部過濾單元和濾筒。

本產品將會自動調回至效能等級 1。

圖 16 清潔棉絮濾網

棉絮濾網應定期清潔，以確保吸塵器保持在最佳運作狀態。

- 請關閉電器以便清潔外部過濾裝置。
- 將集塵容器從電器上拆下。圖 12
- 將濾芯從集塵容器取出。圖 13
- 清潔外部過濾裝置。
- a) 於集塵容器清空後稍微搖晃或輕敲整組濾芯，通常就能抖落所有灰塵顆粒。
- b) 但這麼做無效時，您可以用乾布掃除表面的灰塵顆粒。

圖 17

- 關閉電器以便清潔葉片式濾網。
小心：吸塵器必須關閉電源才能清潔濾網。
- 清潔葉片式濾網時，請將旋鈕至少轉三次，各旋轉180°。

吸力變弱時，即使指示器尚未亮燈，您亦可清潔濾網。建議您每次清空集塵容器的同時清潔葉片式濾網。最慢於「感測器控制」指示燈亮起時一定要進行清潔。

輕敲葉片式濾網

圖 18

若葉片式濾網髒污程度嚴重，您亦可直接藉由輕敲方式彈落灰塵。

- 請在垃圾筒上方輕敲濾網。
灰塵將從濾網上掉落。

清潔地板吸頭

每次保養前，請關閉吸塵器電源或拔掉充電線。

圖 19

- a) 用解鎖按鈕鬆開毛刷滾軸，並由側面從地板吸頭拉出。
- b) 用剪刀沿著預留的凹槽，剪斷並除去纏住的絲線和毛髮。
- c) 將毛刷滾軸由側面沿著導桿推入地板吸頭內，並用解鎖按鈕解開。

！ 請注意：只能在安裝毛刷滾軸的狀態下使用地板吸頭。

保養

清潔手提式吸塵器前，必須關閉吸塵器並將充電線拔除。您可以使用一般塑膠清潔劑保養吸塵器和塑膠配件。

！ 小心：請勿使用具研磨效果的物品、玻璃清潔劑或多功能清潔產品。切勿將吸塵器浸在水中。

本說明書可能因技術變更而修改。

* 視配備規格而定

شكل ۱۶ روش تمیز کردن فیلتر کرک گیری

برای تضمین کارایی بهینه جارو برقی، فیلتر کرک گیری باید در فواصل منظم تمیز شود.

- برای تمیز کردن واحد پیروزی فیلتر دستگاه را خاموش کنید.
 - محفظه گرد و خاک را از سستگاه جدا کنید. **شکل ۱۲**
 - مجموعه فیلتر را از محفظه گرد و خاک خارج کنید. **شکل ۱۳**
 - واحد فیلتر پیروزی را تمیز کنید.
- (a) به طور معمول تکان دادن یا ضربه زدن به فیلتر هندگام خالی بودن محفظه گرد و خاک برای جدا کردن هرگونه کثیفی کافی است.
- (b) در صورت کافی نبودن، میتوانید برای زدودن ذرات کثیفی از سطح، از یک دستمال خشک استفاده کنید.

شكل ۱۷

- برای تمیز کردن فیلتر پرهای دستگاه را خاموش کنید.
- توجه: فیلتر فقط وقتی میتواند تمیز شود که دستگاه خاموش باشد.
- برای تمیز کردن فیلتر پرهای، گیره را حداقل سه دور کامل ۱۸۰ درجه بچرخانید.

در صورت کاهش قدرت مکش میتوانید حتی اگر چراغ نشانگر روش نشده است، فیلتر را تمیز کنید. توصیه میشود فیلتر پرهای را هر بار قبل از خالی کردن محفظه گرد و خاک تمیز کنید. فیلتر باید دست کم هندگام روشن شدن نشانگر "Sensor Control" حتماً تمیز شود.

تکاندن فیلتر پرهای

شكل ۱۸

- در صورتی که فیلتر پرهای خلی کثیف است میتوانید آن را بتکانید.
- فیلتر را روی سطل زباله بتکانید.
 - الودگی و گرد و خاک از فیلتر پایین میریزد.

تمیز کردن سری مخصوص کف زمین

قبل از هر گونه سرویس و نگهداری، جارو برقی را خاموش کنید و سیم شارژ را از آن جدا نمایید.

شكل ۱۹

- (a) با استفاده از دکمه آزاد سازی، غلتک برس را آزاد کنید و آنرا از سری مخصوص کف بپرون بکنید.
- (b) با استفاده از شیارهای موجود، نخها و موهای پیچیده شده دور غلتکها را با قیچی ببرید و بردارید.
- (c) غلتک برس را از کلار در طول میله راهنمای سری کف فشار دهید و با استفاده از دکمه آزاد سازی آنرا در محل خود محکم کنید.

! احتیاط: از سری مخصوص کف فقط با غلتک برس نصب شده استفاده نکنید.

روش نگهداری از دستگاه

قبل از تمیز کردن جارو برقی عصایی، دستگاه باید خاموش شده و از سیم شارژ جدا شود. بدنه جارو برقی و لوازم پلاستیکی آن را میتوان با استفاده از تمیز کنندهای عادی مواد پلاستیکی، تمیز کرد.

توجه: از مواد ساینده، محلول شیشه‌شوی یا مواد شوینده استفاده نکنید.
هرگز جارو برقی را در آب فرو نباید.

مشروط به اصلاحات فنی.

هنگام خالی کردن محفظه گرد و خاک، همیشه مقدار کثیف واحد بپرونی فیلتر را کنترل کنید و در صورت ازروع، آنرا طبق دستورالعمل‌های «تمیز کردن واحد بپرونی فیلتر» تمیز کنید. **شکل 16**

احتنایا: فیلتر فقط می‌تواند هنگام خاموش بودن دستگاه تمیز شود.
هرگز بدون نصب بودن واحد بپرونی فیلتر و کارتریج جارو نکنید.

شکل 12

• با استفاده از دکمه آزاد سازی، قفل محفظه گرد و خاک را باز کرده و آنرا از دستگاه جدا کنید.

شکل 13

- واحد فیلتر را از محفظه گرد و خاک بپرون بیاورید.
- محفظه گرد و خاک را خالی کنید.

شکل 14

- گرد و خاکی را که احتمالاً در زیر دهانه محفظه جمع شده است تمیز کنید.
- فیلتر را درون محفظه گرد و خاک قرار دهید، مطمئن شوید به خوبی جا اقراط است.
- محفظه گرد و خاک را در داخل دستگاه وارد کنید به طوری که صدای «کلایک» شنیده شود.

احتنایا: اگر هنگام بیستن در پوش متوجه هرگونه مقاومت شنید، کامل بودن فیلتر و جا اقراط صحیح واحد فیلتر و محفظه گرد و خاک را کنترل کنید.

نگهداری از فیلتر

احتنایا: فیلتر فقط می‌تواند هنگام خاموش بودن دستگاه تمیز شود.

نگهدارش شما به یک نشانگر Sensor Control مجهز است. این عملکرد به طور مادوم کارکرد جارو برقی شما را در بهترین سطح توان آن تحت نظرارت دارد. چراغ شناسنگر به شما امکان می‌دهد زمان مورد نیاز برای تمیز کردن کارتریج فیلتر را بدانید، تا جارو برقی بتواند یکبار دیگر حداکثر توان بینه خود را به دست آورد.

شکل 15

وقتی دستگاه با عملکرد بینه خود کار می‌کند، نشانگر به رنگ آبی روشن می‌شود یا اینکه خاموش است. به محض چشمک زدن نشانگر به رنگ قرمز، واحد بپرونی فیلتر و کارتریج فیلتر باید تمیز شود.

دستگاه به طور خودکار روی سطح توان 1 تنظیم می‌شود.

- سطح توان 2 جارو کردن در توان عادی و با برس الکتریکی فعل. برای تمیزکاری عادی روی تمام سطوح و زمان کاری متوسط.

Turbo سطح جارو کردن در حداقل توان و با برس الکتریکی فعل.

برای تمیزکاری تمامی سطوح بسیار کثیف (به ویژه فرش) و هنگام استفاده از لوازم جانبی اختیاری. در این سطح، دستگاه به کوتاهترین زمان کاری خود مرسد.

شکل 7

- هنگام وقتهای کوتاه در جارو کردن، می‌توان دستگاه را به صورت استفاده از رکاب اتاق قرار داد. برای این کار، جارو برقی را کمی به جلو بر جهت سری آن خم کنید.

احتنایا: وقتی دستگاه در وضعیت استفاده در حالت وقفه قرار گرفته است، باید خاموش شود زیرا، در صورتی که برس به صورت ساکن بجرخد، ممکن است پاعث امیب رساندن به کبوش زمین شود.

جارو کردن با لوازم جانبی دستگاه

شکل 8*

(a) قطعه رابطه لوازم جانبی را در جارو برقی عصایی قرار دهید و در جای خود محکم کنید.

برای جا کردن قطعه رابطه لوازم جانبی، دکمه آزادسازی را فشار دهید و قطعه را بپرون بیاورید.

(b) نوار حمل و نقل را به دستگیره بینندید. برای انجام این کار، دستگاه را بخوابانید؛ ازرا روی قطعه رابطه را لوله قرار ندهید.

شکل 9*

سری‌ها را بر حسب نیاز با دسته رابط لوازم جانبی به لوله خرطومی وصل کنید.

- سری مخصوص اجزای مبلمان برای تمیز کردن شکاف‌ها و گوشمه‌ها،
- سری مخصوص درز و شکاف برای جارو کردن شکاف‌ها و گوشمه‌ها، و غیره.

پس از استفاده از دستگاه

شکل 10

- دستگاه را بعد از جارو کردن خاموش کنید.

خالی کردن محفظه گرد و خاک

شکل 11

برای دستیابی به بهترین نتیجه در هنگام جارو کردن، محفظه گرد و خاک باید بعد از هر بار استفاده، یا دست کم زمانی که میزان گرد و خاک به سطح علامت‌گذاری رسید، تخلیه شود.

توصیه می‌کنیم که محفظه گرد و خاک بیشتر از علامت پر نشود، زیرا این کار منجر به کلیفی بیش از حد فیلتر می‌شود.

شارژ کردن

احتیاط: قبل از استفاده از جارو برقی برای نخستین بار، باتری‌ها باید 6 ساعت شارژ شوند.

شکل 3

- برای شارژ کردن جارو برقی، آنرا نزدیک به پریز برق قرار دهید.
- دستگاه را می‌توان به صورت ایستاده در هر کجای اثاق قرار داد.

شکل 7

- فیش سیم شارژر را به اتصال پشت دستگاه متصل کنید.
- دو شاخه سیم شارژر را داخل پریز جا دهید.
- در طول فرآیند شارژ، نشانگر شارژ چشمک می‌زند.
- وقتی باتری به طور کامل شارژ شود، نشانگر شارژ به رنگ آبی روشن می‌شود و دیگر چشمک نمی‌زند.
- داغ شدن سیم شارژر و جارو برقی طبیعی است و دلیلی برای نگرانی وجود ندارد.

نشانگر وضعیت شارژ باتری

شکل 4*

نشانگر وضعیت شارژ باتری باتری دستگاه با یکی از دو متناسب زیر مطابقت دارد:

- (a) نشانگر وضعیت شارژ باتری را نشان می‌دهد.
 - وقتی باتری به طور کامل شارژ شود، نشانگر شارژ به رنگ آبی روشن می‌شود.
 - وقتی نشانگر چشمک می‌زند، باتری باید شارژ شود.
- (b) نشانگر های LED، وضعیت شارژ باتری را نشان می‌دهند.
 - باتری کاملاً شارژ شده
 - باتری نیمه شارژ شده
 - باتری با شارژ کم
 - وقتی آخرین LED چشمک می‌زند، باتری باید مجدد شارژ شود.

روش جارو کردن

شکل 5

- نکمه روش/خاموش را در جهت پیکان حرکت دهد.

کنترل میزان مکش

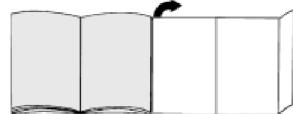
شکل 6

برای تغییر توان مکش، کلید روش/خاموش را در موقعیت مورد نظر قرار دهید:

- سطح توان 1
جارو کردن بدون برس الکتریکی فعال.
برای تبیز کاری ساده سطوح سخت و به خصوص عملکرد با صدای پایین.
در این سطح، دستگاه به حدکثر زمان کاری خود می‌رسد.

تبیک صمیمانه ما را به خاطر خرید جارو برقی Athlet بوش پیشیرید.
انواع مدل‌های Athlet در این مقدّره راهنمای توصیف شده‌اند، بنابراین ممکن است برخی تجهیزات و عملکردهای تشریح شده با مدل شما سازگار نباشد. فقط از لوازم جانبی اصلی بوش، که با هدف دستیابی به بهترین نتیجه به خصوص برای جارو برقی شما طراحی شده است، استفاده کنید.

صفحات مصور تا شده را باز کنید.



- سری مخصوص کف زمین با برس برقی
- محفظه گرد و خاک
- نکمه از از کننده محفظه گرد و خاک
- نشانگر وضعیت شارژ باتری
- نشانگر Sensor Control
- محفظه گرد و خاک
- فلتر کرک گیر را تمیز کنید
- کردن فلتر پر های
- دستگیره
- کلید روشن/خاموش
- سری شارژ
- سری حرفا های مخصوص رومیلی و پرده*
- سری حرفا های مخصوص درز و شکاف*
- نوار حمل و نقل*
- قطعه رابط لوازم جانبی*
- لوئه خرومی با دسته*

مراحل قبل از به کارگیری دستگاه برای نخستین بار

شکل 1

- دسته را با دقت درون محفظه اصلی قرار دهید و در محل خود قفل کنید.
- برای جدا کردن دسته، نکمه از از کننده را فشار دهید و دسته را با احتیاط از بالا بردارید.

شکل 2

- جارو برقی عصایی را در سری مخصوص کف قرار دهید و در جای خود محکم کنید.
- برای از از کردن سری مخصوص کف زمین، نکمه از از کننده را فشار دهید و عصایی را از سری بیرون بکشید.

تنظيف رأس تنظيف الأرضية

قبل إجراء أية أعمال صيانة قم بإيقاف المكنسة أو افصلها عن كابل الشحن.

صورة 19

- (a) قم بتحريك بكرة الفرشاة من خلال التدوير عكس اتجاه حركة عقارب الساعة واسحبها من الجانب من فوهة الأرضية.
- (b) اقطع الخيوط المتجمعة والشعر المتجمع بمقص وأزيلهما.
- (c) حرك بكرة الفرشاة من الجانب بمحاذة القصبة الدليلية في فوهة الأرضية، وثبّتها من خلال التدوير في اتجاه حركة عقارب الساعة .

!
تنبيه: لا يجوز تشغيل رأس تنظيف الأرضية إلا والفرشاة الدوارة مركبة.

العناية

قبل إجراء أي تنظيف للمكنسة اليدوية يجب إيقافها وفصلها عن كابل الشحن. ويمكن العناية بالم肯سة وأجزاء الملحقات التكميلية المصنوعة من البلاستيك باستخدام أحد منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

!
تنبيه: لا تستخدم مواد خارشة أو منظفات الزجاج أو المنظفات المستخدمة لجميع الأغراض. ولا تقم مطلقاً بغمر المكنسة في الماء.

تحتفظ بحق إدخال أية تعديلات فنية.

صورة 15 مراقبة المستشعر

يضيء المبين باللون الأزرق أو يكون مطفأً عندما يعمل الجهاز بمستوى قدرته المئالي. ويُمجد أن يومض المبين باللون الأحمر، فهذا يعني ضرورة تنظيف وحدة الفلتر الخارجية وخرطوشة الفلتر.

يتم إرجاع الجهاز أوتوماتيكياً إلى درجة القدرة 1.

صورة 16 تنظيف مصفاة الوبر

ينبغي تنظيف مصفاة الوبر على فترات منتظمة، كي تعمل المكنسة بشكل مثالي.

• يرجى إيقاف الجهاز لتنظيف وحدة الفلتر الخارجية.

• أخرج خزان تجميع الأتربة من الجهاز. صورة 12

• أخرج وحدة الفلتر من خزان تجميع الأتربة. صورة 13

• قم بتنظيف وحدة الفلتر الخارجية.

(a) في المعادل يكفي أن تقوم بهز أو نفخ أو نفخ وحدة الفلتر بالكامل برفق عند تفريغ خزان تجميع الأتربة، كي تخل جزيئات الاتساخات الكامنة.

(b) إذا لم يكن ذلك كافياً، فيرجى استخدام منديل جاف لإزالة جزيئات الاتساخات الموجودة على السطح.

صورة 17

• قم من فضلك بإيقاف المكنسة لتنظيف الفلتر الشرائحي.

!
تنبيه: لا يمكن تنظيف الفلتر إلا عندما تكون المكنسة متوقفة.

• لتنظيف الفلتر الشرائحي أذر السدادة 3 دورات على الأقل بزاوية ١٨٠.

يمكنك أيضاً تنظيف الفلتر عند انخفاض قدرة المكنسة على التنظيف، حتى إذا لم يكن المبين معييناً. تُنصح بتنظيف الفلتر الشرائحي قبل كل تفريغ لخزان تجميع الأتربة. إلا أن ذلك يجب أن يتم عند إصابة لمبة مبين التحكم الاستشعاري «Sensor Control» على أقصى تدبر.

نفض الفلتر الشرائحي

صورة 18

في حالة الاتساخ الشديد، يمكن أيضاً نفض الفلتر الشرائحي.

• قم بنفض الفلتر الشرائحي على صندوق مخالفات.

فتتساقط الاتساخات إلى أسفل من الفلتر.

ضبط قوة الشفط

صورة 6

حرك مفتاح التشغيل/الإيقاف إلى الوضع المرغوب لضبط قدرة الشفط:

- درجة القدرة 1 الشفط دون تشغيل الفرشاة الكهربائية. للقيام بمهام التنظيف السريعة على الأرضيات الملساء ومع مستوى ضجيج تشغيل منخفض للغاية. يصل الجهاز في هذه الدرجة إلى زمن التشغيل الأقصى.
- درجة القدرة 2 الشفط بالقدرة الاعتيادية ومع تشغيل الفرشاة الكهربائية. للقيام بمهام التنظيف الاعتيادية على جميع أنواع الأرضيات وفي زمن تشغيل متوسط.

Turbo

درجة القدرة التوربينية

الشفط بأقصى قدرة ومع تشغيل الفرشاة الكهربائية. للقيام بمهام التنظيف الشاقة للغاية على جميع أنواع الأسطح، وخصوصاً السجاد وفي حالة استخدام الملحق التكميلي الاختياري. ويصل الجهاز في هذه الدرجة إلى زمن تشغيل أقصر نسبياً.

صورة 7

في حالة إيقاف الشفط لفترات قصيرة يمكن وضع الجهاز بشكل حر في الغرفة. ولهذا الغرض قم بإتمال الشفاط إلى الأمام قليلاً في اتجاه رأس التنظيف.

تنبيه: عند وضع الشفط جانباً يجب إيقاف عمله، نظراً لأن الفرشاة الدوارة قد تتسبب في حدوث أضرار بفرش الأرضية، وذلك أثناء توقف الشفاط.

الشفط مع الملحق التكميلي الإضافي

صورة 8*

(a) قم بتركيب مهابي الملحق التكميلي على المكنسة اليدوية وقم بتنبيه.

(b) لخلع مهابي الملحق التكميلي اضغط على مفتاح التحرير وأخرج مهابي الملحق التكميلي. قم بتنبيه حزام العمل بالمقبض. وعندئذ قم بتحديد الجهاز ولكن لا تضعه على المهابي أو الخرطوم.

صورة 9*

قم بتركيب رؤوس التنظيف حسب الحاجة على خرطوم الشفط مع مقبض مهابي الملحق التكميلي:

• رأس تنظيف المفروشات لغرض تنظيف المفروشات والستائر وخلافه.

• رأس تنظيف الشقوق لغرض تنظيف الشقوق والأركان وخلافه.

بعد الانتهاء من العمل

صورة 10

• بعد الانتهاء من الشفط أوقف الجهاز.

تفريغ خزان تجميع الأتربة

صورة 11

للحصول على نتيجة تنظيف جيدة ينبغي تفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل عملية تنظيف، إلا أنه ينبغي القيام بذلك على أقصى تقدير عندما تصل الأتربة إلى موضع معين في خزان تجميع الأتربة بارتفاع العلامة.

ننصح بعدم ترك خزان تجميع الأتربة ممتلئاً متاجراً العلامة، حيث يؤدي ذلك إلى اتساخ الفلتر بدرجة كبيرة للغاية.

عند تفريغ خزان تجميع الأتربة احرص دائماً على مرaqueة درجة اتساخ وحدة الفلتر الخارجية أيضاً وقم عند الحاجة بتنظيفها طبقاً لتعليمات «تنظيف وحدة الفلتر الخارجية». صورة 16

! تنبيه: لا يمكن تنظيف الفلتر إلا والجهاز متوقف. لا تقم مطلقاً بالشفط دون وجود وحدة فلتر خارجية ومركب بها خرطوشة فلتر.

صورة 12

• قم بتحرير خزان تجميع الأتربة بواسطة أزرار التحرير وأخرجه من الجهاز.

صورة 13

• أخرج وحدة الفلتر من خزان تجميع الأتربة
• قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة.

صورة 14

• قم بإزالة الاتساحات التي قد تكون موجودة أسفل فتحة الطرد.
• قم بتركيب وحدة الفلتر في خزان تجميع الأتربة، وعندئذ يجب مراعاة التثبيت الصحيح.
• قم بتركيب خزان تجميع الأتربة في الجهاز وقم بتثبيته حتى يستقر بصوت مسموع.

! تنبيه: إذا لاحظت وجود مقاومة عند تركيب خزان تجميع الأتربة، فرجي مراجعة الفلتر من حيث اكتماله والتركيب الصحيح لوحدة الفلتر وخزان تجميع الأتربة.

الغاية بالفلتر

! تنبيه: لا يمكن تنظيف الفلتر إلا والجهاز متوقف.

جهازك مزود بالوظيفة المسماة «مراقبة المستشعر». تقوم هذه الوظيفة باستمرار بمراقبة ما إذا كانت مكستك تعمل بمستوى قدرتها المثالي، وينتشر المبين الضوئي إلى ما إذا كانت هناك ضرورة لتنظيف خرطوشة الفلتر للوصول إلى مستوى القدرة المثالي مرة أخرى.

قبل الاستخدام لأول مرة

صورة 1

- قم بتركيب المقابض بحرص على الجسم الرئيسي للجهاز وقم بثبيتها.
- لفك المقابض اضغط على مفتاح التحرير وائلع المقابض بحرص من خلال سحبه لأعلى.

صورة 2

- قم بتركيب المكنسة اليدوية في رأس تنظيف الأرضية وقم بثبيتها.
- لفك رأس تنظيف الأرضية اضغط على مفتاح التحرير واسحب المكنسة اليدوية من رأس التنظيف.

الشحن

! تنبية: قبل التشغيل لأول مرة يجب شحن بطاريات المكنسة لمدة 6 ساعات على الأقل.

صورة 3

- ضع المكنسة بالقرب من المقابس الكهربائي لغرض الشحن. ويمكن وضع الجهاز بشكل حر في الغرفة. صورة 7
- ادخل كابل الشحن في مقابس الجهاز الموجود بالخلف.
- وأدخل قابس كابل الشحن في المقابس الكهربائي.
- اثناء عملية الشحن يومض مبين الشحن.
- عند إتمام شحن البطارية يضيء مبين الشحن باللون الأزرق.
- ويتوقف عن الوميض.
- تعرض كابل الشحن والم肯سة اليدوية للسخونة هو أمر طبيعي ولا يدعو للقلق.

مبين حالة شحن البطارية

صورة 4*

مبين حالة شحن البطارية بالجهاز يماثل أحد النوعين التاليين:

- (a) يشير المبين إلى حالة شحن البطارية.
- إذا كانت البطارية مشحونة تماما، يضيء المبين باللون الأزرق.
- عندما يومض المبين يجب إعادة شحن البطارية.
- (b) تشير لمبات LED الخاصة بالم وبين إلى حالة شحن البطارية.
- البطارية مشحونة تماما
- الشحنة المتبقية متوسطة
- الشحنة المتبقية قليلة
- عندما تومض لمبة LED الأخيرة يجب إعادة شحن البطارية.

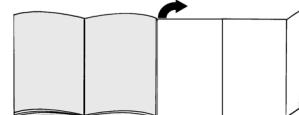
الشفط

صورة 5

- اضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف في اتجاه السهم.

يسعدنا اختيارك لم肯سة بوش من سلسلة الطرازات Athlet. يتناول دليل الاستخدام هذا شرح موديلات متنوعة من سلسلة الطرازات Athlet. لذلك من الوارد ألا تنطبق بعض سمات التجهيز والوظائف المشرحة على موديل مكنستك. يتعين عليك الاقتصار على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية من بوش، حيث إنها قد تم تطويرها خصيصاً لم肯ستك للوصول إلى أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.

يرجى فرد صفحات الصور!



- رأس تنظيف Bosch الأرضية مع الفرشاة الكهربائية
- خزان تجميع الأتربة
- زر تحرير قفل خزان تجميع الاتساحات
- مبين حالة شحن البطارية
- مبين مراقبة المستشعر
- خزان تجميع الأتربة
- مصفاة الوبر
- الفائز الشرائحي
- مقبض
- مفتاح التشغيل/إيقاف
- كابل الشحن
- رأس تنظيف المفروشات*
- رأس تنظيف الشقوق*
- رأس تنظيف المفروشات للمحترفين*
- رأس تنظيف الشقوق للمحترفين*
- حزام الحمل*
- مهامي ملحق تكميلي *
- خرطوم شفط مع مقبض *

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-Konfigurator und viele weitere Infos unter:
www.bosch-home.com
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service.uae@bshg.com>
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,
Pallati "Matrix Konstrukcion",
Kati 0 dhe +1
1023 Tirane
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
<mailto:info@elektro-servis.com>
EXPERT SERVIS
Rruga e Kavajes,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
<mailto:info@expert-servis.al>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien
Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele weitere Infos unter:
www.bosch-home.at
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör, Produkt-Informationen
Tel.: 0810 550 511
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*
Fax: 1300 306 818
<mailto:aftersales.au@bshg.com>
www.bosch-home.com.au
*Mo-Fr: 24 hours

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačačka 29b
71000 Sarajevo
Tel.: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 0700 208 17
Fax: 02 878 79 72
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
<mailto:service@khalaifat.com>

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
теп.: 495 737 2961
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com>
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OU
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S. A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713
Fax: 976 578 425
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – CS 50037
93406 SAINT-Ouen cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateur:
0892 698 110 Service 0,40 € / min *prix appel
mailto:soa-bosch-cons@bshg.com
Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 Service 0,40 € / min *prix appel
www.bosch-home.fr

GB Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order
spare parts and accessories or for
product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0344 892 8979*
*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider for
exact charges

GR Greece, Ελλάς
BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor,
North Block, Skyway House,
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia
BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 552 08 88
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary
BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0,03 € per minute at peak.
Off peak 0,0088 € per minute.

IL Israel, ייִשְׂרָאֵל
C/S/B Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत
BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg.
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.com/in
*Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm

IS Iceland
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavík
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy
BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info.it@bosch-home.com
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан
IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان
Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania
Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12164
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg
BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweuze
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia
General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimepeks.lv
Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova
S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
теп./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro
Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македония

GORENEC
 Jane Sandanski 69 lok. 3
 1000 Skopje
 Tel.: 022 454 600
 Mobil: 070 697 463
 mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
 Notabile Road
 Mrieħel BKR 14
 Tel.: 021 442 334
 Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajje耶 Jumhooriyyaa, Maledives

Lintel Investments
 Ma. Maadhel, Majeedhee Magu Malé
 Tel.: 0331 0742
 mailto:mohamed.zuhuree@lintel.com.mv

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
 Taurussenweg 36
 2132 LS Hoofddorp
 Storingsmelding:
 Tel.: 088 424 4010
 Fax: 088 424 4845
 mailto:bosch-contactcenter@bshg.com
 Onderdelenverkoop:
 Tel.: 088 424 4010
 Fax: 088 424 4801
 mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
 Grensesvingen 9
 0661 Oslo
 Tel.: 22 66 06 00
 Fax: 22 66 05 50
 mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
 Unit F 2, 4 Orbit Drive
 Mairangi Bay
 Auckland 0632
 Tel.: 0800 245 700*
 Fax: 0800 256 535
 mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz
 * Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm
 (exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego sp. z o.o.
 Al. Jerozolimskie 183
 02-222 Warszawa
 Centralna Serwisu
 Tel.: 801 191 534
 Fax: 022 572 7709
 mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos,
 Sociedade Unipessoal, Lda.
 Rua Alto do Montijo, nº 15
 2790-012 Carnaxide
 Tel.: 214 250 730
 Fax: 214 250 701
 mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasa srl.
 Sos. Bucuresti-Ploiești,
 nr. 19-21, sect. 1
 13682 București
 Tel.: 021 203 9748
 Fax: 021 203 9733
 mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
 Сервис от производителя
 Малая Калужская 19/1
 119011 Москва
 тел.: 495 737 2961
 mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية

Abdul Latif Jameel Electronics
 and Airconditioning Co. Ltd.
 BOSCH Service centre,
 Kilo 5 Old Makkah Road
 (Next to Toyota), Jamiah Dist.
 P.O.Box 7997
 Jeddah 21472
 Tel.: 800 244 0043
 mailto:kunnumalsp@ajl.com
www.alelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
 Landsvägen 32
 169 29 Solna
 Tel.: 0771 11 22 77 local rate
 mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
 Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
 #01-01 Techplace 1
 Singapore 569628
 Tel.: 6751 5000*
 Fax: 6751 5005
 mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
 * Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
 (exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
 Litostrojska 48
 1000 Ljubljana
 Tel.: 01 583 07 00
 Fax: 01 583 08 89
 mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domáci spotrebiče s.r.o.
 Organizačná zložka Bratislava
 Galvaniho 17/C
 821 04 Bratislava
 Tel.: 02 44 45 20 41
 mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.S.
 Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
 Balkan Caddesi No: 51
 34771 Ümraniye, İstanbul
 Tel.: 0 216 444 6333*
 Fax: 0 216 528 9188*
 mailto:carelne.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
 * Çağrı merkezini sabit hatlarından aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanıcı tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台湾

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，
 任何諮詢或服務需求，
 歡迎洽詢客服專線
 BSH Home Appliances Private Limited
 台北市內湖區洲子街80號11樓
 11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
 Taipei City 11493
 Tel.: 0800 368 888
 Fax: 02 2627 9788
 mailto:bshtzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
 тел.: 044 490 2095
 mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

KK Kosovo

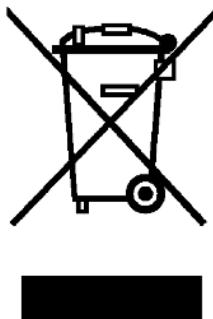
Service-General SH.P.K.
 Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
 70000 Ferizaj
 Tel.: 0290 321 434
 mailto:a_service@
gama-electronics.com

Xs Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
 Milutina Milankovića br. 9ž
 11070 Novi Beograd
 Tel.: 011 353 70 08
 Fax: 011 205 23 89
 mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
 15th Road Randjespark
 Private Bag X36, Randjespark
 1685 Midrand – Johannesburg
 Tel.: 086 002 6724
 Fax: 086 617 1780
 mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za



de

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

fr

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

nl

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

da

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

no

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhenging av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

sv

Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

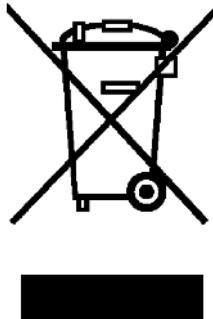
Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

fi

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

es

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



pt

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/EU relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

tr

Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącyimi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

hu

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

cs

Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice 2012/19/EU týkající se použité elektrické a elektronické přístroje (odpadních elektrických a elektronických zařízení - OEEZ). Směrná hodnota určuje framework pro vrácení a recyklaci použitých spotřebičů-CE ve všech zemích EU.

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

zh

此吸塵機受歐盟2012/19/EU有關舊電器及電子產品(廢棄電器和電子設備-WEEE)指引監管，該指引確立了適用於整個歐盟的舊電器回收和再造的規章制度。

fa

این دستگاه براساس دستورالعمل 2012/19/EU اتحادیه اروپا الکتریکی و الکترونیکی مستعمل برچسب خورده است. این دستورالعمل چارچوب روش استرداد و بازیافت دستگاههای مستعمل را برای کلیه کشورهای عضو اتحادیه اروپا تعیین نموده است.

ar

رد دستگاه برايسان دستورالعمل 2012/19/EU اتحادیه اروپا ىيىنورتلىلا و ىقىرب ھنەك ىاه ماگتسىد ھراب (waste electrical and electronic equipment - WEEE) تىسى دەش چۈشم بوج راچ، تىسى رېتىعەم اپوا رسىارس رد ھك طب اوض نىدا كاه ماگتسىد تفايىزاب و نتفرگ سېزاب ھويش ئىلى دىك كىم نىيىعەت ار ھنەك.

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen.
Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.
Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous avez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.
Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantieverwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantieverwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koopen/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuuaika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoinista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuaika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietylle osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.

Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsil ciliğimiz tarafından berililen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın aldığı bayİYE ya da TÜketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servisimize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

AE الضمان

لهذا الجهاز تسرى شروط الضمان الأساسية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكّنك السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذه الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقناعه هذا الجهاز عنده.

عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي حال تقديم قيمة الشراء.

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО »БСХ Бытовая Техника«, а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при приобретении.

CS Podmínky záruky

Na tento přístroj se vztahuje záruční podmínky stanovené našimi zástupci v zemi prodeje. Podrobnosti ohledně tohoto lze získat od prodejce, od kterého byl spotřebič zakoupen. Uznání záruky musí být předloženy učtenky

HU Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belüli meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt. Ez után időszakban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről.

A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatás jogát fenntartjuk.

ZH 本產品適用本公司駐購買國代表所發佈的保固條款。您隨時可向購買本產品的經銷商諮詢相關細節。在任何情況下，出示購買證明均是獲得保修服務的必要的條件。

FA شرایط ضمانت نامه

شرایط ضمانت نامه این دستگاه توسط نماینده ما در کشور شما تنظیم شده است. جزئیات مربوطه را می‌توانید از فروشگاه محل خرید دستگاه دریافت نمایید. برای استفاده از موارد ضمانت نامه، ارانه رسید خرید الزامی است.

ΕΛ ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
 2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασής κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής που προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάληξη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Ελλάς ABE ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ
 3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χώρις να υπάρχει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
 4. Ζεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κινδύνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Ελλάς ABE
 5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE.
 6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
 7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
 8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μεταπτροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Ελλάς ABE
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμός ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής , της πτώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δισανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
 9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
 10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE
 11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
 12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
- BOSCH**
Πανελλήνιο τηλέφωνο εξυπηρέτησης πελατών:
18182 (αστική χρέωση για τα μεγάλα αστικά κέντρα)
- Εξυπηρέτηση πελατών:**
Αθήνα: 170 χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά
Θεσσαλονίκη: Χάλκης - Πατριαρχικό Πυλαίας, 57001, Θέρμη
Πάτρα: Χαραλάμπη & Ερεντρώλε
Κρήτη: Εθνική Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, Ηράκλειο
Κύπρος: Αρχ. Μακαρίου Γ' 39, Έγκωμη - Λευκωσία - Παγκύπριο τηλ.: 77778007

**Информация о бытовой технике, произведенной* под контролем концерна
БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия
в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г.
№ 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании
и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации**

Продукция: пылесосы

Товарный знак: Bosch

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготавителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Таможенного союза в соответствии с действующими Техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготавителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготавителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организации, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмбХ Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическими лицами (изготавителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов Таможенного союза, является БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки;
- необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°C и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготавителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготавителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Type») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в сопроводительной документации.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготавителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготавителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.



Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям Технических Регламентов Таможенного Союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств – членов Таможенного союза.

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электромагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств – членов Таможенного союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резиденту соответствующего государства – члена Таможенного союза.

Информация о комплектации продукции представлена на торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-bt.ru>

* 09.02.2015 БСХ Бош унд Сименс Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия, переименована в компанию БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия.

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
BCH6ATH18	VCAS010V18	C-DE.АЯ46.В.62771	14.03.2014	13.03.2019	Китай
BCH6ATH25	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.62771	14.03.2014	13.03.2019	Китай
BCH6ATH25K	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.62771	14.03.2014	13.03.2019	Китай
BGL32000	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGL32003	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGL32500	VBBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.59088	19.07.2013	18.07.2018	Германия
BGL35MOV14	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL35MOV15	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL35MOV16	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL35MOV40	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL35SPORT	VBBS25Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL42130	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGL42455	VBBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.59088	19.07.2013	18.07.2018	Германия
BGL42530	VBBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.59088	19.07.2013	18.07.2018	Германия
BGN21700	VBBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21702	VBBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21800	VBBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGS11700	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS11702	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS11703	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS21830	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS21832	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS21833	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS31800	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS42230	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS42234	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS42242	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS4GOLD	VIBS18X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS52530	VCBS25X5V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Китай
BGS5ZOOO1	VCBS22X5V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Китай
BGS62530	VCBS25X6V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Китай
BSA2680	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSB2884	BS55	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSB2982	BS55	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSG61800RU	VBBS600V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSG62185	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.62867	20.03.2014	19.03.2019	Германия
BSG62186	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BSGL2MOV30	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL2MOV31	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL32180	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BSGL32383	VBBS625V00	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BSGL52531	VBBS25Z5V0	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BSM1805RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN1701RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN2100RU	VCBS122V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай

Информация изготавителя о гарантинном и сервисном обслуживании

Прием заявок на ремонт (круглосуточно)

в г. Москве:

телефоны: **(495) 737-2961**
(812) 449-3161

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обороте, а также в интернете: <http://www.bosch-home.com/ru> в разделе Сервис.

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по бытовой технике Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: www.bosch-home.com/ru/store. С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте.

Важная информация для потребителей

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашины, кофемолки, вэсы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, раци, тостеры, утюги, фены, расправители для волос, электропарники, сковороды, манжеты, блэндеры, гладильные доски, ванночки, напоинки, весы и аналогичные им изделия.

4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательного сертификации и декларирования соответствия. Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данное в номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы».

Наши производители находятся под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаусгерте ГмбХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Верн Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH), выполненной функции институционального изготавливателя, уполномоченного на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», г. Петергоф, ул. Карла Синеге, д. 1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д. 15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикете и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют имениению Вашего прибора. Оригинальные аксессуары, разработанные производителем, они идеально подходят для Вашего прибора. На всем вопросом, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обороте.

7. Гарантия изготавителя

Фирма изготавливает на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантин по соответствию законодательству РФ сроком 1 год. На приобретенный прибор гарантия действует с момента покупки до момента истечения гарантийного срока, установленного на приборе. Которому при покупке был выдан гарантинный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.



Разработано для жизни

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir heben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltstypische Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com